

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
	<i>Tiesību akti, kas pieņemti saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību VI sadaļu</i>	
2006/C 150/01	Eiropola 2007. gada budžets	1
<hr/>		
	I Informācija	
Eiropas Parlaments		
2006/C 150/02	Eiropas Parlamenta Prezidija Lēmums — 2004. gada 29. martā — Attiecībā uz piemērošanas noteikumiem Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 2004/2003 par noteikumiem, kas attiecas uz Eiropas līmeņa politiskajām partijām un to finansēšanu	9
Komisija		
2006/C 150/03	Euro maiņas kurss	33
2006/C 150/04	Lietas ierosināšana (Lieta Nr. COMP/M.4180 — Gaz de France/Suez) ⁽¹⁾	34
2006/C 150/05	Valsts atbalsts — Čehija — Valsts atbalsts Nr. C 12/2006 (ex N 132/2005) — Kombinētā transporta atbalsta shēma — Aicinājums iesniegt piezīmes saskaņā ar EK Līguma 88. panta 2. punktu ⁽¹⁾	35
2006/C 150/06	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.4253 — Bridgepoint/Limoni) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	47
2006/C 150/07	Komisijas paziņojums saskaņā ar Padomes Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta a) apakšpunktā paredzēto procedūru — Sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistību noteikšana attiecībā uz Itālijas iekšējo regulāro gaisa satiksmi ⁽¹⁾	48
2006/C 150/08	Valsts atbalsts — Polija — Valsts atbalsts Nr. C 49/2005 (ex N 233/2005) — Atbalsts uzņēmuma <i>Chemobudowa Krakow S.A.</i> pārstrukturēšanai — Uzaicinājums iesniegt apsvērumus saskaņā ar EK Līguma 88. panta 2. punktu ⁽¹⁾	51
2006/C 150/09	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.4236 — Wendel-Carlyle/Stahl) ⁽¹⁾	59

II *Sagatavošanas dokumenti*

.....

III *Paziņojumi*

Eiropas Parlaments

2006/C 150/10

Uzaicinājums izteikt priekšlikumus — (Nr. VIII-2007/01) — 4020. budžeta pozīcija “Iemaksas Eiropas līmeņa politiskajām partijām” 60

Labojumi

2006/C 150/11

Labojums Uzaicinājumā iesniegt priekšlikumus — DG EAC Nr. 33/06 — Subsīdiju piešķiršana nolūkā veicināt un koordinēt projektus, lai attīstītu kredītpunktu sistēmu arodapmācības programmās (ECVET) (OV C 144, 20.6.2006.) 63



(Tiesību akti, kas pieņemti saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību VI sadaļu)

Eiropola 2007. gada budžets (1)

(2006/C 150/01)

Eiropols

Sadaļa Nodaļa Pants	Apraksts	2006. gada budžets (1) (EUR)	2007. gada budžets (EUR)	Piezīmes
1	IEŅĒMUMI			
10	Iemaksas			
100	Dalībvalstu iemaksas	51 957 486	55 296 814	No summas 2007. gadam EUR 3,03 miljoni ir paredzēti algu maksājumiem ar atpakaļejošu datumu un potenciālajam VPN (virtuālā privāto lietotāju tīkla) konkursam, kā arī izmaksām, kas saistītas ar divu paralēlu tīklu uzturēšanu. Neatkarīgi no Finanšu regulas 38. panta 1. punkta, šīs summas var tikt piešķirtas pēc tam, kad par to vienbalsīgi nolēmusi Vadības padome.
101	Atlikums no finanšu gada t-2	8 247 514	9 472 186	
	<i>Kopā 10. nodaļā</i>	60 205 000	64 769 000	
11	Citi ieņēmumi			
110	Procenti	1 200 000	1 000 000	
111	Nodokļu ieņēmumi no Eiropola darbiniekiem	1 945 000	2 025 000	
112	Dažādi	200 000	100 000	
	<i>Kopā 11. nodaļā</i>	3 345 000	3 125 000	
12	Finansējums no citiem avotiem			
120	ECB iemaksas naudas viltošanas izmeklēšanai	p.m.	—	
121	Projektu finansējums no Eiropas Komisijas un citām iesaistītām pusēm	p.m.	p.m.	Neraugoties uz Eiropola Konvencijas 35. pantu un Finanšu regulas 16. pantu, Vadības padome, vienbalsīgi rīkojoties un pamatojoties uz direktora ierosinājumu, var mainīt apropriāciju apjomu, nodrošinot to, ka kopējie ieņēmumi sedz kopējās izmaksas (skatīt 321. pantu). Šajā pantā drīkst arī ietvert iemaksas no dalībniekiem. Eiropola ieguldījums jebkādos projektos tiks finansēts, izmantojot citus pantus.

(1) Padome pieņēmusi 2006. gada 12. jūnijā.

Sadaļa Nodaļa Pants	Apraksts	2006. gada budžets (€) (EUR)	2007. gada budžets (EUR)	Piezīmes	
122	Cits finansējums no citiem avotiem	—	p.m.	Neraugoties uz Eiropola Konvencijas 35. pantu un Finanšu regulas 16. pantu, Vadības padome, vienbal- sīgi rīkojoties un pamatojoties uz direktora ierosinā- jumu, var mainīt apropriāciju apjomu, nodrošinot to, ka kopējie ieņēmumi sedz kopējās izmaksas (skatīt 322. pantu). Šajā pantā drīkst arī ietvert iemaksas no dalībniekiem. Eiropola ieguldījums jebkādos projektos tiks finansēts, izmantojot citus pantus.	
	<i>Kopā 12. nodaļā</i>	p.m.	p.m.		
	KOPĀ 1. SADAĻĀ	63 550 000	67 894 000		
2	PERSONĀLS			Šo summu drīkst izmantot tikai maksājumu ar atpa- kaļejošu datumu finansēšanai. Skatīt 100. pantu un C pielikumu.	
20	Ar algām saistītās izmaksas				
200	Eiropola darbinieki	35 650 000	39 406 000		
201	Vietējie darbinieki	620 000	550 000		
202	Algu izmaiņas	1 200 000	640 000		
	<i>Kopā 20. nodaļā</i>	37 470 000	40 596 000		
21	Citas ar personālu saistītās izmaksas				
210	Darbā pieņemšana	350 000	314 000		
211	Eiropola darbinieku apmācība	550 000	525 000		
	<i>Kopā 21. nodaļā</i>	900 000	839 000		
	KOPĀ 2. SADAĻĀ	38 370 000	41 435 000	Tā rezultātā, ka 2006. gadā tika mainīta budžeta struktūra, attiecībā uz 2005. gadu šis pants iekļauj arī summu EUR 16 807 apmērā, kas bija paredzēta apmācībai saskaņā ar agrāko 603. pantu (Citas projektu izstrādes komandu izmaksas).	
3	CITI IZDEVUMI			Tā rezultātā, ka 2006. gadā tika mainīta budžeta struktūra, attiecībā uz 2005. gadu šis pants iekļauj arī summu EUR 17 197 apmērā, kas bija īstenota saskaņā ar agrāko 601. pantu (Projektu izstrādes komandu sanāksmju izmaksas).	
30	Ar darbību saistītās izmaksas				
300	Sanāksmes	960 000	870 000		
301	Tulkojumi	645 000	749 000		
302	Drukāšana	355 000	260 000		
303	Ceļa izdevumi	1 330 000	1 170 000		
304	Pētījumi, konsultācijas (kas nav saistībā ar informācijas un saziņas tehnoloģiju)	150 000	110 000		
305	Apmācība noteiktā jomā	65 000	85 000		
306	Tehniskais aprīkojums	40 000	10 000		
307	Darbības subsīdijas	150 000	150 000		
	<i>Kopā 30. nodaļā</i>	3 695 000	3 404 000		
					Agrāk šo pantu sauca "Apmācība". Aprakstu mainīja, lai novērstu iespējamās neskaidrības saistībā ar šo un 211. pantu.

Sadaļa Nodaļa Pants	Apraksts	2006. gada budžets (€) (EUR)	2007. gada budžets (EUR)	Piezīmes
31	Vispārējais atbalsts			
310	Ēku izmaksas	1 020 000	1 100 000	
311	Transportlīdzekļi	175 000	225 000	
314	Dokumentācija un atvērtie avoti	425 000	400 000	
315	Subsīdijas	720 000	550 000	
316	Citas iegādes	200 000	210 000	
317	Citas kārtējās izmaksas	410 000	450 000	Tā rezultātā, ka 2006. gadā tika mainīta budžeta struktūra, attiecībā uz 2005. gadu šis pants iekļauj arī summu EUR 3 410 apmērā, kas bija paredzēta citiem izdevumiem saskaņā ar agrāko 603. pantu (Citas projektu izstrādes komandu izmaksas).
318	Jauna ēka	500 000	220 000	
	<i>Kopā 31. nodaļā</i>	3 450 000	3 155 000	
32	Izmaksas, kas segtas no citiem avotiem			
320	ECB segtās izmaksas, izmeklējot naudas viltošanu	p.m.	—	
321	Eiropas Komisijas un citu iesaistīto pušu finansēto projektu izmaksas	p.m.	p.m.	Neraugoties uz Eiropola Konvencijas 35. pantu un Finanšu regulas 16. pantu, Vadības padome, vienbalsīgi rīkojoties un pamatojoties uz direktora ierosinājumu, var mainīt apropriāciju apjomu, nodrošinot to, ka kopējie ieņēmumi sedz kopējās izmaksas (skatīt 121. pantu). Eiropola ieguldījums jebkādos projektos tiks finansēts, izmantojot citus pantus. Šis pants ir paredzēts izmaksām saistībā ar projektiem, kas finansēti no ES programmām.
322	Izdevumi, ko finansē citas trešās puses	p.m.	p.m.	Neraugoties uz Eiropola Konvencijas 35. pantu un Finanšu regulas 16. pantu, Vadības padome, vienbalsīgi rīkojoties un pamatojoties uz direktora ierosinājumu, var mainīt apropriāciju apjomu, nodrošinot to, ka kopējie ieņēmumi sedz kopējās izmaksas (skatīt 122. pantu). Eiropola ieguldījums jebkādos projektos tiks finansēts, izmantojot citus pantus.
	<i>Kopā 32. nodaļā</i>	p.m.	p.m.	
	KOPĀ 3. SADAĻĀ	7 145 000	6 559 000	
4	ORGANIZĀCIJAS UN STRUKTŪRAS			
40	Ar algām saistītās izmaksas			
400	Eiropola darbinieki	825 000	900 000	
401	Vietējie darbinieki	p.m.	p.m.	
402	Algu izmaiņas	30 000	15 000	Šo summu drīkst izmantot tikai maksājumu ar atpakaļejošu datumu finansēšanai. Skatīt 100. pantu un C pielikumu.
	<i>Kopā 40. nodaļā</i>	855 000	915 000	

Sadaļa Nodaļa Pants	Apraksts	2006. gada budžets (¹) (EUR)	2007. gada budžets (EUR)	Piezīmes
41	Citas kārtējās izmaksas			
410	Vadības padome	1 800 000	2 145 000	
411	Apvienotā uzraudzības iestāde	1 135 000	970 000	Summa 2005. gadam iekļauj EUR 85 000 "Apelāciju izmaksām", kas iepriekšējā budžeta struktūrā bija iekļautas zem "Apvienotā uzraudzības iestāde".
412	Apelāciju izmaksas	p.m.	p.m.	No 2004. un 2005. gada budžeta Ir izveidots fonds apelāciju izmaksām. Fondā esošo summu (pašlaik EUR 170 000) ik gadu pārskata.
413	Finanšu kontrolieris	10 000	8 000	
414	Apvienotā revīzijas komiteja	50 000	52 000	
415	Policijas priekšnieku darba grupa [Police Chiefs Task Force]	175 000	100 000	
	<i>Kopā 41. nodaļā</i>	3 170 000	3 275 000	
	KOPĀ 4. SADAĻĀ	4 025 000	4 190 000	
6	ICT (ieskaitot TECS)			
62	ICT			
620	Informācijas tehnoloģijas	2 900 000	2 900 000	Agrākais 312. pants.
621	Saziņas tehnoloģijas	4 810 000	7 735 000	Agrākais 313. pants. Šī summa iekļauj EUR 2 375 000 konkursam saistībā ar jauno VPN. Skatīt 100. pantu un C pielikumu.
622	Konsultācijas	3 130 000	1 970 000	Agrākais 602. pants.
623	Analītiskās izpētes, sadarbības, indeksācijas un drošības sistēmas	3 050 000	3 005 000	Agrākais 610. pants.
624	Informācijas sistēma	120 000	100 000	Agrākais 611. pants.
	<i>Kopā 62. nodaļā</i>	14 010 000	15 710 000	
	KOPĀ 6. SADAĻĀ	14 010 000	15 710 000	
	KOPĒJIE IEŅĒMUMI, A DAĻA	63 550 000	67 894 000	
	KOPĒJIE IZDEVUMI, A DAĻA	63 550 000	67 894 000	
	ATLIKUMS	—	—	

(¹) Attiecībā uz 2006. gadu apropriāciju pārnesums (dokuments Nr. 2220-103) un Saņēmējvalsts budžeta labojumu projekts (dokuments Nr. 2210-197), ko savā 2005. gada novembra sapulcē apstiprināja Vadības padome, ir ņemta vērā skaitļos.

Saņēmējvalsts

Sadaļa Nodaļa Pants	Apraksts	2006. gada budžets (EUR)	2007. gada budžets (EUR)	Piezīmes
7	IEŅĒMUMI, SAŅĒMĒJVALSTS			
70	Iemaksas			
700	Saņēmējvalsts ieguldījums, drošība	2 139 109	2 242 742	Neraugoties uz Eiropola Konvencijas 35. pantu un Finanšu regulas 16. pantu, Valde, vienbalsīgi rikojoies un pamatojoties uz direktora ierosinājumu, var mainīt apropriāciju apjomu, nodrošinot to, ka kopējie ieņēmumi sedz kopējās izmaksas (skatīt 80. nodaļu). Direktora ierosinājumam jābūt saskaņā ar nolikumu, kas noslēgts starp Eiropolu un Nīderlandes Tieslietu ministriju.

Sadaļa Nodaļa Pants	Apraksts	2006. gada budžets (EUR)	2007. gada budžets (EUR)	Piezīmes
701	Saņēmējvalsts ieguldījums, ēkas	p.m.	p.m.	Neraugoties uz Eiropola Konvencijas 35. pantu un Finanšu regulas 16. pantu, Vadības padome, vienbalsīgi rīkojoties un pamatojoties uz direktora ierosinājumu, var mainīt apropriāciju apjomu, nodrošinot to, ka kopējie ieņēmumi sedz kopējās izmaksas (skatīt 810. pantu). Direktora ierosinājumam jābūt saskaņā ar nolīgumu, kas noslēgts starp Eiropolu un Nīderlandes Tieslietu ministriju.
702	Atlikums no finanšu gada t-2	247 891	217 258	
	<i>Kopā 70. nodaļā</i>	2 387 000	2 460 000	
71	<u>Citi ieņēmumi</u>			
711	Dažādi	p.m.	p.m.	
	<i>Kopā 71. nodaļā</i>	p.m.	p.m.	
	KOPĀ 7. SADAĻĀ	2 387 000	2 460 000	
8	IZDEVUMI, SAŅĒMĒJVALSTS			Neraugoties uz Eiropola Konvencijas 35. pantu un Finanšu regulas 16. pantu, Vadības padome, vienbalsīgi rīkojoties un pamatojoties uz direktora ierosinājumu, var mainīt apropriāciju apjomu, nodrošinot to, ka kopējie ieņēmumi sedz kopējās izmaksas (skatīt 700. pantu). Direktora ierosinājumam jābūt saskaņā ar nolīgumu, kas noslēgts starp Eiropolu un Nīderlandes Tieslietu ministriju.
80	Drošība			
800	Drošības izmaksas	2 387 000	2 460 000	
	<i>Kopā 80. nodaļā</i>	2 387 000	2 460 000	
81	Ēku izmaksas			
810	Ēku izmaksas, saņēmējvalsts	p.m.	p.m.	
	<i>Kopā 81. nodaļā</i>	p.m.	p.m.	
	KOPĀ 8. SADAĻĀ	2 387 000	2 460 000	
	KOPĒJIE IEŅĒMUMI, C DAĻA	2 387 000	2 460 000	
	KOPĒJIE IZDEVUMI, C DAĻA	2 387 000	2 460 000	
	ATLIKUMS, C DAĻA	—	—	

Piezīme: Ciparu noapaļošanas rezultātā 2005. gada kopsumma var atšķirties no atsevišķo summu kopsummas.

A PIELIKUMS

Štatu saraksta projekts 2007. gadam

2. sadaļa, Eiropols

Skalas līmenis:	2006. gada budžets	Jaunas amata vietas	2007. gada budžets
1	1	—	1
2	3	—	3
3	3	—	3
4	17	1	18
5	60	3	63
6	70	4	74
7	100	5	105
8	79	2	81
9	43	1	44
10	—	—	—
11 (*)	1	—	1
12 (*)	5	—	5
13 (*)	—	—	—
Kopā	382	16	398

(*) Šajās skalās ietvertās amata vietas tiks piešķirtas vietējiem darbiniekiem saskaņā ar noteikto Personāla nolikumā

4. sadaļa, Organizācijas un struktūras

Skalas līmenis:	2006. gada budžets	Jaunas amata vietas	2007. gada budžets
1	—	—	—
2	—	—	—
3	—	—	—
4	2	—	2
5	2	—	2
6	—	—	—
7	1	1	2
8	2	—	2
9	—	—	—
10	—	—	—
11 (*)	—	—	—
12 (*)	—	—	—
13 (*)	—	—	—
Kopā	7	1	8

(*) Šajās skalās ietvertās amata vietas tiks piešķirtas vietējiem darbiniekiem saskaņā ar noteikto Personāla nolikumā

Kopsumma

Skalas līmenis:	2006. gada budžets	Jaunas amata vietas	2007. gada budžets
Kopā	389	17	406

B PIELIKUMS

Dalībvalstu iemaksas

2007. gada budžets

	Nacionālais kopienākums 2005. gadā	Iemaksa no nacionālā kopienākuma 2005. gadā — 25 dalībvalstis	2005. gada atlikums	Iemaksa no nacionālā kopienākuma 2005. gadā — 27 dalībvalstis	Iemaksas pirms 2005. gada izmaiņām	Iemaksas pēc 2005. gada izmaiņām
	miljoni eiro	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR
	a	b = a/10,584,037	c = b x 9,472,186	d = a/10,681,753	e = d x 64,769,000	f = e - c
Austrija	237 465	2,24 %	212 519	2,22 %	1 439 873	1 227 354
Beļģija	2 227 939	21,05 %	1 993 895	20,86 %	13 509 148	11 515 254
Kipra	294 174	2,78 %	263 271	2,75 %	1 783 726	1 520 456
Čehu Republika	12 829	0,12 %	11 481	0,12 %	77 788	66 307
Dānija	201 500	1,90 %	180 333	1,89 %	1 221 799	1 041 467
Igaunija	835 859	7,90 %	748 052	7,83 %	5 068 246	4 320 194
Somija	8 466	0,08 %	7 577	0,08 %	51 336	43 759
Francija	153 201	1,45 %	137 107	1,43 %	928 934	791 827
Vācija	1 674 679	15,82 %	1 498 754	15,68 %	10 154 446	8 655 692
Grieķija	175 915	1,66 %	157 435	1,65 %	1 066 664	909 229
Ungārija	83 277	0,79 %	74 529	0,78 %	504 953	430 424
Īrija	125 838	1,19 %	112 619	1,18 %	763 021	650 402
Itālija	1 387 559	13,11 %	1 241 796	12,99 %	8 413 489	7 171 693
Latvija	10 690	0,10 %	9 567	0,10 %	64 818	55 251
Lietuva	18 654	0,18 %	16 694	0,17 %	113 107	96 413
Luksemburga	23 406	0,22 %	20 947	0,22 %	141 923	120 975
Malta	4 620	0,04 %	4 134	0,04 %	28 012	23 878
Nīderlande	470 129	4,44 %	420 742	4,40 %	2 850 633	2 429 891
Polija	193 298	1,83 %	172 992	1,81 %	1 172 065	999 073
Portugāle	137 655	1,30 %	123 194	1,29 %	834 674	711 479
Slovākijas Republika	34 686	0,33 %	31 042	0,32 %	210 318	179 276
Slovēnija	27 135	0,26 %	24 285	0,25 %	164 536	140 251
Spānija	286 576	2,71 %	256 472	2,68 %	1 737 661	1 481 189
Zviedrija	82 831	0,78 %	74 129	0,78 %	502 246	428 117
Apvienotā Karaliste	1 875 657	17,72 %	1 678 620	17,56 %	11 373 081	9 694 461
Starpsumma	10 584 037	100,00 %	9 472 186	99,09 %	64 176 497	54 704 311
Bulgārija	21 291	0,00 %	—	0,20 %	129 098	129 098
Rumānija	76 425	0,00 %	—	0,72 %	463 404	463 404
Kopsumma	10 681 753	100,00 %	9 472 186	100,00 %	64 769 000	55 296 814
					2005. gada atlikums	9 472 186
					Citi ieņēmumi	3 125 000
					Kopējie ieņēmumi	67 894 000

Piezīmes: 2007. gada iemaksu skaitļi ir tikai indikatīvi, un tie saskaņā ar Finanšu regulas 40(2).pantu tiks laboti, lai iegūtu starpību starp 2005. gadam veiktajām iemaksām un iemaksām, kas vajadzīgas faktisko izdevumu finansēšanai 2005. gadā. Šie labojumi tiks veikti, kad tiks paziņotas 2007. gada iemaksas — pirms 2006. gada 1. decembra

Saistībā ar Bulgāriju izmantotos GNI (*gross national income*

— *nacionālā kopienākuma*) rādītājus ir sniedzis Eiropas Komisijas Budžeta departaments, kopš to publicēšanas Ekonomikas un finanšu ģenerāldirektorāta (DG ECFIN) 2004. gada sapulces laikā. Rādītāji saistībā ar Rumāniju tika publicēti DG ECFIN 2005. gada rudens sapulces laikā. Gadījumā, ja Rumānija un Bulgārija neapstiprina Eiropas Konvenciju, 2007. gada 1. janvārī to risinās saskaņā ar Dokumenta Nr. 2210-162r3 2. pielikumā noteikto (Pielikums 2005. gada budžeta skaidrojumam, kas paskaidro, kā rīkoties ar pievienošanās valstu iemaksām).

Skaitļu noapaļošanas rezultātā kopsumma var atšķirties no atsevišķu summu kopsummas.

C PIELIKUMS

Sīkāka informācija par summām, kas attiecas uz Vadības padomes vienbalsīgu apstiprinājumu piešķirumam

	202. pants	621. pants	402. pants	Kopā
Algu maksājumi ar atpakaļejošu datumu	640 000	—	15 000	655 000
VPN izmaksas	—	2 375 000	—	2 375 000
Kopā	640 000	2 375 000	15 000	3 030 000

I

(Informācija)

EIROPAS PARLAMENTS

EIROPAS PARLAMENTA PREZIDIJA LĒMUMS

2004. gada 29. martā ⁽¹⁾**Attiecībā uz piemērošanas noteikumiem Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 2004/2003 par noteikumiem, kas attiecas uz Eiropas līmeņa politiskajām partijām un to finansēšanu**

(2006/C 150/02)

PREZIDIJS,

(1) ir jānosaka noteikumi par Eiropas līmeņa partiju finansēšanai paredzēto dotāciju piešķiršanu un pārvaldi;

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 191. pantu,

(2) finansiālais atbalsts Eiropas līmeņa politiskajām partijām ir dotācija Finanšu regulas 108. un tam sekojošo pantu nozīmē,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 4. novembra Regulu (EK) Nr. 2004/2003 par noteikumiem, kas attiecas uz Eiropas līmeņa politiskajām partijām un to finansēšanu ⁽²⁾,

IR PIEŅĒMIS ŠĀDU LĒMUMU

ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienų vispārējam budžetam ⁽³⁾ (še turpmāk "Finanšu regula"), Komisijas 2002. gada 23. decembra Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2342/2002, ar ko paredz īstenošanas kārtību Padomes Regulai (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienų vispārējam budžetam ⁽⁴⁾ (še turpmāk "Regula par īstenošanas kārtību"), kā arī Komisijas 2005. gada 29. decembra Regulu (EK) Nr. 643/2005, ar kuru atceļ Regulu (EK) Nr. 2909/2000 par Eiropas Kopienų nefinanšu pamatlīdzekļu grāmatvedības uzskaiti ⁽⁵⁾,

1. pants.

Priekšmets

Šie noteikumi nosaka piemērošanas noteikumus Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 4. novembra Regulai (EK) Nr. 2004/2003 par noteikumiem, kas attiecas uz Eiropas līmeņa politiskajām partijām un to finansēšanu.

ņemot vērā Eiropas Parlamenta Reglamenta 22. panta 10. punktu,

1.a pants

tā kā

Attiecībā uz Eiropas līmeņa politisko partiju finansēšanu Prezidijs katra pilnvaru laika sākumā pieņem orientējošo daudzgadu finanšu plānu, kuru veidojot kā atsauces vērtības izmanto partijai piešķirto pamatsummu un papildu summu, kas noteikta atkarībā no attiecīgās partijas deputātu skaita. Eiropas Parlamenta budžeta lēmējinstīcijai šis finanšu plāns ir būtiska atsauce ikgadējā budžeta procedūrā, neskarot pilnvaras, ko budžeta lēmējinstīcijai piešķir Līgums.

⁽¹⁾ Grozīts ar Prezidija 2006. gada 1. februāra lēmumu.⁽²⁾ OV L 297, 15.11.2003., 1. lpp.⁽³⁾ OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.⁽⁴⁾ OV L 357, 31.12.2002., 1. lpp.⁽⁵⁾ OV L 107, 28.4.2005., 17. lpp.

2. pants.

Uzaicinājums izteikt priekšlikumus

Katru gadu pirms pirmā pusgada beigām Eiropas Parlaments publicē uzaicinājumu izteikt priekšlikumus saistībā ar dotāciju piešķiršanu Eiropas līmeņa politisko partiju finansēšanai. Publikācijā norāda atbilstības kritērijus, Kopienas finansējuma noteikumus un piešķiršanas procedūrai paredzētos datumus.

3. pants.

Finansējuma pieprasījums

1. Piemērojot Regulas (EK) Nr. 2004/2003 4. pantu, katra Eiropas līmeņa politiskā partija, kas vēlas saņemt dotācijas no Eiropas Savienības vispārējā budžeta, iesniedz rakstisku pieteikumu Eiropas Parlamenta priekšsēdētājam līdz tā gada 15. novembrim, kurš ir pirms finanšu gada, kuram pieprasa dotāciju. Nosacījumiem, kas norādīti minētās Regulas 3. pantā, jābūt izpildītiem līdz pieteikuma iesniegšanas dienai.

2. Veidlapa, kas jāizmanto dotācijas pieprasījumam, ir pievienota šiem noteikumiem (sk. 1. pielikumu). Tā ir pieejama Parlamenta interneta vietnē.

3. Visi paziņojumi saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2004/2003 4. panta 3. punktu jāadresē Eiropas Parlamenta priekšsēdētājam.

4. pants.

Lēmums par finansēšanas pieprasījumu

1. Pēc ģenerāļsekretāra priekšlikuma Prezidijs izskata pieteikumus, pamatojoties uz kritērijiem, kas noteikti Regulas (EK) Nr. 2004/2003 3. un 4. pantā, lai izlemtu, kuriem pieprasījumiem varētu piešķirt finansējumu. Prezidijs un saistībā ar Prezidija lēmuma sagatavošanu arī ģenerāļsekretārs var uzaicināt pieteikuma iesniedzēju sniegt paskaidrojumus vai papildu informāciju par pieteikumam pievienotajiem apliecinājumiem dokumentiem termiņā, ko tie nosaka.

2. Līdz tā finanšu gada 15. februārim, kuram dotāciju pieprasa, Prezidijs sastāda sarakstu ar dotāciju saņēmējiem un piešķirtajām summām. Ja pieprasīto dotāciju nepiešķir, tajā pašā lēmumā Prezidijs sniedz pamatojumu pieprasījuma noraidīšanai, it īpaši ņemot vērā kritērijus, kas noteikti Regulas Nr. (EK) 2004/2003 3. un 4. pantā.

Prezidijs pieņem lēmumu, pamatojoties uz 1. punktā paredzēto novērtējumu. Pieņemot lēmumu, ņem vērā izmaiņas situācijā, kas var būt notikušas kopš pieteikuma iesniegšanas, pamatojoties

uz paziņojumiem, kas saņemti saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2004/2003 4. panta 3. punktu un tām izmaiņām, kas ir zināmas.

Ja palielinās to partiju skaits, kuras pieprasa finansējumu, vai palielinās to deputātu skaits, kuri pa šo laiku ir pievienojušies pieprasījumu iesniegšanai partijai, un šo iemeslu dēļ pretendentiem paredzētās pamatsummas atšķiras no 1.a pantā noteiktajām, ģenerāļsekretārs nekavējoties to dara zināmu Prezidijam, kas var aicināt Parlamenta priekšsēdētāju iesniegt priekšlikumu atbildīgajai komitejai, lai pielāgotu pieejamās apropriācijas.

3. Priekšsēdētājs rakstveidā informē pretendentu par lēmumu attiecībā uz viņu pieteikumu. Ja dotāciju piešķir, pielikumā šai informācijai iekļauj dotācijas nolīguma projektu, kas jāparaksta dotācijas saņēmējam. Ja pieprasīto dotāciju nepiešķir, viņš ar Prezidija starpniecību pamato atteikuma iemeslus. Tos pieteikuma iesniedzējus, kuru pieprasījumu Prezidijs ir noraidījis, par to informē piecpadsmit kalendāra dienu laikā pēc tam, kad dotācijas saņēmējiem paziņo lēmumu par dotācijas piešķiršanu.

5. pants.

Dotācijas nolīgums

Par dotācijām Eiropas līmeņa politiskajai partijai slēdz rakstisku nolīgumu starp Eiropas Parlamentu, kuru pārstāv tā priekšsēdētājs vai viņa pilnvarota persona, un dotācijas saņēmēju. Dotācijas nolīguma teksts ir pievienots šiem noteikumiem (sk. 2. pielikumu); šo nolīgumu pienācīgi aizpilda un paraksta abas puses trīsdesmit dienu laikā pēc 4. pantā minētā Prezidija lēmuma. Dotācijas nolīguma tekstu negroza.

6. pants.

Izmaksa

1. Ja Prezidijs nav lēmis citādi, Eiropas līmeņa politiskajām partijām dotāciju izmaksā kā iepriekšēju finansējumu, piecpadsmit dienu laikā pēc dotācijas nolīguma parakstīšanas veicot vienu maksājumu 80 % apmērā no šī nolīguma I.3.2. punktā noteiktās dotācijas maksimālās summas.

2. Atlikušo daļu izmaksā pēc tam, kad ir beidzies periods, kura laikā bija tiesības saņemt Kopienas finansējumu, pamatojoties uz saņēmēja faktiskajiem izdevumiem darba programmas izpildes laikā. Ja iepriekš izmaksāto summu kopējais apjoms pārsniedz noteikto galīgo dotāciju summu, Eiropas Parlaments atgūst nepareizi izmaksātās summas.

3. Lai saņemtu atlikušo dotācijas daļu, pēc attiecīgā finanšu gada beigām līdz 15. maijam un ne vēlāk kā līdz 30. jūnijam saņēmējs iesniedz šādus dokumentus:

- galīgo ziņojumu par darba programmas izpildi;
- galīgo finansiālo pārskatu par faktiskajiem izdevumiem, par kuriem ir tiesības saņemt dotāciju, pamatojoties uz paredzamā budžeta struktūru;
- pilnīgu kopsavilkuma pārskatu par ieņēmumiem un izdevumiem, kas atbilst saņēmēja finanšu pārskatam par periodu, kad tas bija tiesīgs saņemt dotāciju saskaņā ar dotācijas nolīgumu;
- ārējās revīzijas ziņojumu par saņēmēja finanšu pārskatu, kuru sagatavojusi neatkarīga struktūra vai eksperts, kas saskaņā ar dalībvalsts tiesību aktiem ir pilnvarots veikt finanšu pārskatu revīziju.

4. Ārējās revīzijas mērķis ir pārliecināties, ka finanšu dokumenti, ko saņēmējs ir iesniedzis Parlamentam, atbilst dotācijas nolīguma finansiālajiem noteikumiem, ka deklarētie izdevumi bija faktiski veikti un ka ir uzrādīti visi ieņēmumi, kā arī ir izpildītas saistības, kas izriet no Regulas (EK) Nr. 2004/2003 6., 7. un 8. panta un 10. panta 2. punkta.

5. Pēc 3. punktā minēto dokumentu saņemšanas divu mēnešu laikā Prezidijs pēc ģenerālskretāra priekšlikuma apstiprina galīgo ziņojumu par darba programmas izpildi un galīgo finansiālo pārskatu.

Prezidijs var prasīt, lai saņēmējs iesniedz apliecinājošus dokumentus vai jebkuru citu papildu informāciju, ko uzskata par vajadzīgu, lai varētu apstiprināt galīgo ziņojumu un galīgo finansiālo pārskatu. Saņēmējam ir 15 dienas, lai iesniegtu apliecinājošos dokumentus.

Prezidijs, uzklusējies attiecīgās politiskās partijas pārstāvjus, var noraidīt galīgo ziņojumu un galīgo finansiālo pārskatu un var prasīt, lai tam iesniedz jaunu ziņojumu un jaunu finansiālo pārskatu. Saņēmējam ir 15 dienas, lai iesniegtu jaunu ziņojumu un jaunu finansiālo pārskatu.

Ja iepriekš norādītajā divu mēnešu termiņā Parlaments nav nosūtījis rakstisku atbildi, uzskata, ka galīgais ziņojums un galīgais finansiālais pārskats ir pieņemti.

6. Saņēmējs paziņo Parlamentam par procentu vai līdzvērtīgas peļņas summu, ko ir nesis no Parlamenta saņemtā iepriekšējais finansējums. Šo paziņojumu nosūta kopā ar pieprasījumu saņemt atlikuma samaksu, pēc kura saņemšanas iepriekšējā finansējuma procedūra ir pabeigta. Ģenerālskretārs

vai viņa pilnvarota persona attiecībā uz šiem procentiem izdod iekasēšanas rīkojumu.

7. pants.

Dotācijas galīgās summas noteikšana

1. Neskarot kontroles un revīzijas gaitā iepriekš iegūto informāciju, Prezidijs, uzklusējies attiecīgās politiskās partijas pārstāvjus, kas iesniedz pieprasījumu, nosaka saņēmējam piešķiramās dotācijas galīgo summu, pamatojoties uz 6. panta 3. punktā minētajiem dokumentiem, kurus tas ir apstiprinājis.

2. Kopējā summa, ko Parlaments izmaksā saņēmējam, nekāda ziņā nedrīkst pārsniegt:

— dotācijas nolīguma I.3.2. punktā noteikto dotācijas maksimālo summu;

— 75 % no faktiskajiem izdevumiem, par kuriem ir tiesības saņemt finansējumu.

3. Dotācija nepārsniedz summu, kas vajadzīga saņēmēja darba programmas izpildei paredzētā darbības budžeta atbilstīgo ieņēmumu un izdevumu līdzsvarošanai, un nekādā gadījumā tā saņēmējam nenes peļņu saskaņā ar Regulas par īstenošanas kārtību 165. pantu. Dotāciju samazina proporcionāli pārsniegtajām summām.

4. Pamatojoties uz tādējādi noteiktās galīgās dotācijas summu un atbilstoši dotācijas nolīgumam iepriekš izdarīto maksājumu kopsummu, Prezidijs nosaka izmaksājamā atlikuma summu, kas ir vienāda ar saņēmējam vēl neizmaksātajām summām. Ja iepriekš izdarīto maksājumu kopējā summa pārsniedz galīgās dotācijas summu, ģenerālskretārs vai viņa pilnvarota persona attiecībā uz pārsniegtajām summām izdod iekasēšanas rīkojumu.

8. pants.

Dotācijas izmaksas atlikšana vai samazināšana

Pēc ģenerālskretāra priekšlikuma Prezidijs pārtrauc izmaksu un samazina dotāciju un atbilstošos gadījumos izbeidz dotācijas nolīgumu, kā arī var prasīt proporcionālu atmaksu:

a) ja dotāciju izmanto maksājumiem, kas nav atļauti saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 2004/2003;

b) ja nav iesniegts paziņojums saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2004/2003 4. panta 3. punktu;

c) ja neievēro nosacījumus un nepilda pienākumus, kas noteikti attiecīgi Regulas (EK) Nr. 2004/2003 3. un 6. pantā;

d) ja ir iestājies kāds no apstākļiem, kas minēts Finanšu regulas 93. vai 94. pantā.

Pirms lēmuma pieņemšanas Prezidijs dod iespēju saņēmējam sniegt paskaidrojumus par konstatētajiem pārkāpumiem.

9. pants.

Atgūšana

1. Ja saņēmējam summas ir izmaksātas nepareizi vai ja ir pamats piemērot iekasēšanas procedūru saskaņā ar dotācijas nolīguma noteikumiem, saņēmējs atmaksā Parlamentam attiecīgās summas atbilstoši Parlamenta noteiktajiem nosacījumiem un termiņiem.

2. Ja saņēmējs Parlamenta noteiktajā termiņā neatmaksā šīs summas, Parlaments piemēro nokavētajam maksājumam soda procentus atbilstoši dotāciju nolīguma II.14.3. punktā noteiktajai likmei. Soda procenti attiecas uz laiku, kas pagājis no dienas, kad bija noteikts maksājuma termiņš, šo dienu neieskaitot, līdz dienai, kad Parlaments ir saņēmis visu tam pienākošo summu, šo dienu ieskaitot.

10. pants.

Kontroles un revīzijas

1. Regulas (EK) Nr. 2004/2003 5. panta 1. punktā noteikto regulāro pārbaudi veic ģenerālsekretārs.

2. Saņēmējs iesniedz sīku informāciju, ko prasa Parlaments, kā arī jebkura cita Parlamenta pilnvarota ārēja struktūra, lai Parlaments varētu pārliecināties par darba programmas un dotāciju nolīguma noteikumu pienācīgu izpildi.

3. Saņēmējs nodrošina Parlamenta piekļuvi visiem dokumentu oriģināliem, it īpaši grāmatvedības, bankas vai nodokļu dokumentu oriģināliem, vai pienācīgi pamatotos ārkārtas gadījumos dokumentu apliecinātām kopijām saistībā ar dotācijas nolīgumu, piecu gadu laikā no dienas, kad ir veikts pienākošos maksājumu atlikuma maksājums, kas minēts dotācijas nolīguma I.4. pantā.

4. Saņēmējs palīdz Parlamentam tieši ar tā darbinieku vai ar jebkuras citas šim nolūkam pilnvarotas ārējas struktūras starpniecību veikt piešķirtās dotācijas izlietojuma revīziju. Šīs revīzijas var veikt dotācijas nolīguma darbības laikā līdz atlikuma maksājumam, kā arī piecu gadu laikā no dienas, kad ir veikts atlikuma maksājums. Atbilstošos gadījumos šo revīziju rezultāti ir pamats, lai Prezidijs pieņemtu lēmumu par iekasēšanu.

5. Katrs dotāciju nolīgums nepārprotami paredz, ka Eiropas Parlamentam un Revīzijas palātai ir tiesības veikt Eiropas līmeņa politiskās partijas, kas ir saņēmusi dotāciju no Eiropas Savienības vispārējā budžeta, grāmatvedības dokumentācijas revīziju klātienē.

6. Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 1999. gada 25. maija Regulu (EK) Nr. 1073/1999 par Eiropas biroja krāpšanas apkarošanai (OLAF) (1) veiktajām pārbaudēm, šis birojs var veikt kontroli un pārbaudes uz vietas saskaņā ar procedūrām, kas noteiktas Kopienas tiesību aktos Eiropas Kopienų finansālo interešu aizsardzībai pret krāpšanu un citiem pārkāpumiem. Atbilstošos gadījumos šo pārbaūžu rezultāti ir pamats, lai Prezidijs pieņemtu lēmumu par iekasēšanu.

11. pants.

Tehniskā palīdzība

1. Pēc ģenerālsekretāra priekšlikuma Prezidijs var piešķirt Eiropas līmeņa politiskajām partijām tehnisko palīdzību saskaņā ar Prezidija 2000. gada 14. marta lēmumu, kas nosaka noteikumus, saskaņā ar kuriem Eiropas Parlamenta telpas var lietot ārēji lietotāji, kā arī jebkuru citu tehnisku palīdzību saskaņā ar vēlāk pieņemtiem noteikumiem. Prezidijs var pilnvarot ģenerālsekretāru pieņemt noteikta veida lēmumus saistībā ar tehniskās palīdzības piešķiršanu.

2. Katru gadu trīs mēnešu laikā pēc finanšu gada beigām ģenerālsekretārs iesniedz Prezidijam sīki izstrādātu ziņojumu par tehnisko palīdzību, ko Eiropas Parlaments sniedzis katrai Eiropas līmeņa politiskajai partijai. Pēc tam ziņojumu publicē Parlamenta interneta vietnē.

12. pants.

Publiskums

Ziņas par visām dotācijām, ko Eiropas Parlaments finanšu gada laikā ir piešķīris Eiropas līmeņa politiskajām partijām, nākamā finanšu gada pirmo sešu mēnešu laikā publicē Eiropas Parlamenta interneta vietnē, norādot:

— saņēmēja nosaukumu un adresi,

— dotācijas mērķi,

— piešķirtās summas lielumu un to, cik lielu daļu no saņēmēja kopējā darbības budžeta sedz dotācija.

(1) OV L 136, 31.5.1999., 1. lpp.

13. pants.

Tiesības griezties tiesā

Par lēmumiem, kas pieņemti atbilstoši šiem noteikumiem, var griezties Eiropas Kopienu Tiesā un Eiropas Kopienu Pirmās instances tiesā saskaņā ar līgumā noteiktajiem noteikumiem.

14. pants.

Pārejas noteikumi 2004. finanšu gadam

1. Šo noteikumu 3. panta 1. punktā minēto datumu aizstāj ar 2004.gada 23. jūliju, un 4. panta 2. punktā minēto datumu — ar 2004.gada 16. septembri.

2. Atkāpjoties no šo noteikumu 6. panta 1. punkta, vienu iepriekšējā finansējuma daļu 80 % apmērā no dotācijas nolīguma I.3.2. punktā noteiktās dotācijas maksimālās summas izmaksā piecpadsmit dienu laikā pēc dotācijas nolīguma parakstīšanas.

15. pants.

Noteikumu pārskatīšana

Līdz 2005. gada 30. septembrim Eiropas Parlamenta ģenerālsēdētārs Prezidijam iesniedz ziņojumu par šo noteikumu piemērošanu. Ziņojumā vajadzības gadījumā norāda grozījumu priekšlikumus, kas jāveic šajos noteikumos un Eiropas līmeņa politisko partiju finansēšanas sistēmā, kas noteikta Regulā (EK) Nr. 2004/2003.

16. pants.

Stāšanās spēkā

Šie noteikumi stājas spēkā nākamajā dienā pēc to publicēšanas "Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī".

1. PIELIKUMS

EIROPAS PARLAMENTS



EIROPAS LĪMEŅA POLITISKO PARTIJU FINANSĒŠANA

3710. BUDŽETA POZĪCIJA

**DOTĀCIJAS PIETEIKUMA VEIDLAPA
200_. GADAM**

IESNIEDZAMIE DOKUMENTI

Šī tabula ir domāta kā ceļvedis, kad gatavosiet dokumentāciju pieprasījuma iesniegšanai. Iesakām to izmatot arī tad, kad pārbaudīsiet, vai pieprasījumā esat iekļāvuši visus prasītos dokumentus.

DOKUMENTI, KAS JAIESNIEDZ PAPIRA FORMATA			
1	Pavadvēstules oriģināls	2	<input type="checkbox"/>
2	Pienācīgi aizpildīta un parakstīta pieteikuma veidlapa (pievienot apliecinājumu)	2	<input type="checkbox"/>
3a	Politiskās partijas statūti	1	<input type="checkbox"/>
3b	Oficiāla reģistrācijas apliecība	1	<input type="checkbox"/>
3c	Nesens pierādījums par politiskās partijas esamību	1	<input type="checkbox"/>
3d	Valdes priekšsēdētāju/locekļu saraksts (uzvārdi, vārdi, amati vai pienākumi partijā, kas iesniedz pieteikumu)	1	<input type="checkbox"/>
4	Dokumenti, kas apliecina, ka pieteikuma iesniedzējs atbilst nosacījumiem, kuri minēti Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 4. novembra Regulas (EK) Nr. 2004/2003 par noteikumiem, kas attiecas uz Eiropas līmeņa politiskajām partijām un to finansēšanu, 3. panta b), c) un d) apakšpunktā, kā arī 10. panta 1. punkta b) apakšpunktā ⁽¹⁾ (vai apliecinājums, ka attiecībā uz jau iesniegtajiem dokumentiem nav nekādu izmaiņu)		<input type="checkbox"/>
5	Politiskās partijas programma		<input type="checkbox"/>
6	Vispārējs finanšu pārskats par 200_ gadu, ko apstiprinājusi ārēja revīzijas iestāde ⁽²⁾	1	<input type="checkbox"/>
7	Paredzamais darbības budžets ar norādēm par izdevumiem, par kuriem ir tiesības saņemt finansējumu no Kopienas budžeta	1	<input type="checkbox"/>

⁽¹⁾ Pievienot to ievēlēto personu sarakstus, kas minēti 3. panta b) apakšpunkta pirmajā daļā un 10. panta 1. punkta b) apakšpunktā.

⁽²⁾ Atskaitot gadījumus, kad Eiropas līmeņa politiskā partija ir izveidota kārtējā gada laikā.

I SADAĻA. Informācija administratīvām vajadzībām par politisko partiju**1.1. ZIŅAS PAR POLITISKO PARTIJU**

Politiskās partijas nosaukums (pilns oficiālais nosaukums):

Saīsinātais nosaukums (atbilstošos gadījumos):

Akronīms (atbilstošos gadījumos):

Politiskās partijas juridiskais statuss:

Oficiālais reģistrācijas numurs (vai līdzvērtīga informācija):

Tās personas vārds un amats, kura ir pilnvarota uzņemties juridiskas saistības politiskās partijas vārdā:

Tās personas vārds un amats (pienākumi), kura ir atbildīga par tehniskajiem aspektiem:

Politiskās partijas adrese:

Iela:

Nr.:

Pasta indekss:

Pilsēta:

Valsts:

Tel.:

Fakss:

E-pasts:

1.2. INFORMĀCIJA, KAS JĀIESNIEDZ KOPĀ AR PIETEIKUMU*(kopā ar bankas parakstu un zīmogu)***BANKAS KONTA ĪPAŠNIEKS**

Nosaukums:

Adrese:

.....

Rajons/pilsēta: Pasta indekss

Valsts: PVN maksātāja numurs:

Kontaktpersona:

Telefons: Fakss:

E-pasts:.....

BANKA

Bankas nosaukums:

.....

Adrese:

.....

Rajons/pilsēta: Pasta indekss

Bankas konts:

IBAN.:

BIC/SWIFT kods:.....

Piezīmes:

.....

.....

.....

II SADAĻA. Darba programmas apraksts

2.1. Apraksts un pasākumu kalendārs jūsu partijas darbībai, kurai prasāt dotāciju

2.2. Tās personas vārds, kura ir atbildīga par 2.1. punktā minētajām darbībām

III SADAĻA. Rezultāti un novērtējums

3.1. Lūdzu, aprakstiet darba programmas novērtēšanas mehānismu atbilstoši saimnieciskuma, efektivitātes un lietderības principiem

3.2. Eiropas Parlamenta finansējuma pārredzamība

IV SADAĻA. Apliecinājumi

Es, apakšā parakstīties(-usies), apliecinu, ka:

- uz politisko partiju neattiecas kāds no gadījumiem, kas minēts Eiropas Kopienu Finanšu regulā ⁽¹⁾,
- politiskajai partijai ir finansiālās un organizatoriskās spējas, lai realizētu darba programmu, kas aprakstīta pieteikuma veidlapā;
- politiskā partija ievēros šos pamatnoteikumus un tiem pakļausies, kā arī pilnībā sadarbosies ar Eiropas Parlamentu savu darbību pārraudzībā;
- ziņas, kas sniegtas šajā pieteikumā, kā arī tā pielikumos, ir precīzas un Eiropas Parlamentam ne daļēji, ne pilnībā nav noklusētas nekādas ziņas.

Politiskās partijas pilnvarotās personas paraksts:

Uzrunas forma	
Uzvārds un vārds	
Pienākumi organizācijā, kas iesniedz pieteikumu	
Politiskās partijas nosaukums	
Datums:	
Paraksts:	

(1) 93. panta 1. punkts: "Kandidātus [...] izslēdz [...], ja tie:

- a) ir bankrotējuši vai tiek likvidēti, to darbību pārvalda tiesa, tie ir iesaistījušies nolīgumā ar kreditoriem, pārtraukuši uzņēmējdarbību, tie ir iesaistīti tiesas procesā attiecībā uz iepriekšminētajiem jautājumiem vai nonākuši citā tamlīdzīgā situācijā, kas radusies līdzīgas valstu tiesību aktos vai noteikumos paredzētas procedūras rezultātā;
- b) tie ar spēkā stājušos tiesas spriedumu notiesāti par pārkāpumu saistībā ar to profesionālo darbību;
- c) tie ir vainīgi smagā pārkāpumā saistībā ar profesionālo darbību, kurš pierādīts ar jebkādiem līdzekļiem, ko līgumslēdzējas iestādes var pieņemt;
- d) tie nav izpildījuši saistības attiecībā uz sociālās apdrošināšanas iemaksām vai nodokļu nomaksu saskaņā ar tās valsts tiesību normām, kurā tie izveidoti [...] vai līgumslēdzējas iestādes valsts tiesību normām, vai arī tās valsts tiesību normām, kur paredzēta līguma izpilde;
- e) attiecībā uz tiem pieņemts spēkā stājies tiesas spriedums par krāpšanu, korupciju, līdzdalību noziedzīgā grupējumā vai citādu nelikumīgu darbību, kas kaitē Kopienas finanšu interesēm;
- f) pasludināts, ka tie pēc kādas citas publiskā iepirkuma procedūras vai dotāciju piešķiršanas procedūras, kas finansētas no Kopienas budžeta, ir nopietni pārkāpuši līgumu, neizpildot līgumā noteiktās saistības."

94. pants: "Līgumus nevar piešķirt kandidātiem [...], kas:

- a) ir iesaistīti interešu konfliktā;
- b) ir vainojami sniegtās informācijas sagrozīšanā, kuru līgumslēdzēja iestāde pieprasa kā nosacījumu līdzdalībai līguma procedūrā, vai arī nesniedz šo informāciju."

2. PIELIKUMS

EIROPAS PARLAMENTS



FINANŠU ĢENERĀLDIREKTORĀTS

NOLĪGUMS par DOTĀCIJAS PIEŠĶIRŠANU DARBĪBAI

Nr.

Eiropas Parlaments (tā Ģenerālsekretariāta adrese:
Plateau du Kirchberg, L-2929 Luxembourg),
še turpmāk "Eiropas Parlaments",
kura vārdā līgumu paraksta
tā priekšsēdētājs,

no vienas puses,

un

.....
[Eiropas līmeņa politiskās partijas pilns oficiāls nosaukums].....
[oficiālais juridiskais statuss].....
[juridiskās reģistrācijas Nr.].....
[pilna juridiskā adrese].....
[PVN maksātāja reģistrācijas Nr.]

še turpmāk "*Līgumslēdzējs*",
kura vārdā līgumu paraksta:

..... ,
no otras puses,

IR VIENOJUŠIES

par **īpašajiem noteikumiem, vispārējiem noteikumiem**, kā arī šādiem **pielikumiem**:**I pielikums** Saņēmēja darba programma**II pielikums** Saņēmēja paredzamais darbības budžets,

kas ir šī nolīguma (še turpmāk "Nolīgums") neatņemama sastāvdaļa.

Īpašajiem noteikumiem ir lielāks spēks nekā citām Nolīguma daļām.

Vispārējiem noteikumiem ir lielāks spēks nekā pielikumu noteikumiem.

I — ĪPAŠIE NOTEIKUMI

I.1. PANTS — PRIEKŠMETS

- I.1.1. Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 4. novembra Regulu (EK) Nr. 2004/2003 par noteikumiem, kas attiecas uz Eiropas līmeņa politiskajām partijām un to finansēšanu ⁽¹⁾, un ar Prezidija 2004. gada 29. marta lēmumu attiecībā uz iepriekš minētās regulas piemērošanas noteikumiem, atbilstoši īpašajos noteikumos, vispārējos noteikumos un Nolīguma pielikumos minētajiem noteikumiem, kuri saņēmējam ir zināmi un kurus tas pieņem, Eiropas Parlaments ir pieņēmis lēmumu piešķirt dotāciju saņēmēja GGGG. finanšu gada darbības programmai, kas atbilst tā darbības veikšanai un statūtos noteiktajiem mērķiem.
- I.1.2. Saņēmējs apņemas pielikt visus pūliņus, lai izpildītu savu darba programmu, kas aprakstīta I pielikumā. Saņēmējs turklāt apņemas ievērot savā programmā un savā darbībā principus, uz kuriem balstās Eiropas Savienība, it īpaši brīvības, demokrātijas, cilvēktiesību un pamatbrīvību ievērošanas, kā arī tiesiskuma principus.

I.2. PANTS — TERMIŅŠ

- I.2.1. Nolīgums stājas spēkā dienā, kad to paraksta pēdējā no abām Nolīguma slēdzējām pusēm.
- I.2.2. Eiropas Parlamenta piešķirto dotāciju izdevumu segšanai ir tiesības saņemt no dd/mm/gg līdz DD/MM/GG.

I.3. PANTS — DARBA PROGRAMMAS FINANSĒŠANA

- I.3.1. Kopējie izdevumi, par kuriem ir tiesības saņemt Eiropas Parlamenta finansējumu, ir paredzamas EUR saskaņā ar saņēmēja paredzamo darbības budžetu, kas minēts II pielikumā. Paredzamais darbības budžets iekļauj visus darbības izdevumus un ieņēmumus attiecīgajā periodā, nošķirot tos izdevumus, par kuriem ir tiesības saņemt Eiropas Parlamenta finansējumu, no tiem izdevumiem, par kuriem šo tiesību nav, saskaņā ar II.12. pantā dotajām izdevumu definīcijām.
- I.3.2. Eiropas Parlaments piešķir ne vairāk par EUR jeb % no paredzamajiem kopējiem izdevumiem, par kuriem ir tiesības saņemt finansējumu, ņemot vērā 1. punktu. Dotācijas galīgo summu nosaka saskaņā ar II.15. panta noteikumiem, neskarot II.17. pantu.

Nosakot dotācijas galīgo summu, Eiropas Parlamenta līdzdalība nepārsniedz Nolīguma I.3.2. punktā noteikto dotācijas maksimālo summu un nekādā gadījumā nevar pārsniegt 75% no faktiskajiem izdevumiem, par kuriem ir tiesības saņemt dotāciju. Citu ārējo finansējumu apmērus un avotus norāda paredzētajā budžetā, kas minēts 1. punktā.

- I.3.3. Atkāpjoties no II.11. panta, pildot darba programmu, saņēmējs var pielāgot savu paredzamo budžetu, veicot pārvietojumus uz citām atbilstīgo izdevumu sadaļām, ja šie izdevumu pielāgojumi neietekmē darba programmas izpildi un ja pārvietojumi no vienas sadaļas uz citu nepārsniedz 20% no katras atbilstīgo izdevumu sadaļas summas saskaņā ar paredzamo budžetu, kā arī ja tie nepārsniedz 1. punktā minēto attiecīgo izdevumu kopējo apmēru. Saņēmējs par to rakstiski informē Eiropas Parlamentu. Prezidijs atļauj Eiropas Parlamenta priekšsēdētājam apstiprināt pārvietojumus, kas pārsniedz iepriekš minēto ierobežojumu. Šie pārvietojumi jāpamato galīgajā ziņojumā.

I.4. PANTS — MAKSĀŠANAS KĀRTĪBA

Pamatojoties uz darba programmu un provizorisko kalendāru izmaksām, par kurām ir tiesības saņemt dotāciju, dotāciju izmaksā saskaņā ar šādu grafiku un ievērojot šādus noteikumus:

I.4.1. Iepriekšējs finansējums:

Iepriekšēju finansējumu EUR jeb 80% no summas, kas minēta I.3.2. punktā, saņēmējam izmaksā piecpadsmit dienu laikā pēc Nolīguma parakstīšanas.

(1) OV L 297, 15.11.2003., 1.lpp.

I.4.2. Atlikušās dotācijas daļas saņemšana

Pieprasījumu saņemt atlikušo dotācijas daļu jāiesniedz ne vēlāk kā nākamā finanšu gada 15. maijā un tam jāpievieno gala ziņojums par darba programmas izpildi, galīgais finansiālais pārskats par faktiskajiem izdevumiem, par kuriem ir tiesības saņemt dotāciju saskaņā ar paredzamā budžeta struktūru, kā arī pilnīgs kopsavilkuma pārskats par ieņēmumiem un izdevumiem atbilstoši saņēmēja kontiem par atbilstīgo periodu saskaņā ar Nolīgumu un ārējās revīzijas ziņojums par saņēmēja finanšu pārskatu, ko sagatavo neatkarīga struktūra vai eksperts, kurš saskaņā ar dalībvalsts tiesību aktiem ir pilnvarots veikt finanšu pārskatu revīziju. Eiropas Parlamentam ir divi mēneši, lai apstiprinātu vai noraidītu darbības ziņojumu, vai pieprasītu jebkādu apliecinājošu dokumentu vai papildu informāciju saskaņā ar II.13.2. punktā minēto procedūru. Atbilstošos gadījumos saņēmējam ir 15 dienas, lai iesniegtu papildinformāciju vai jaunu ziņojumu.

30 dienu laikā pēc tam, kad Eiropas Parlaments ir apstiprinājis darbības ziņojumu, kas pievienots pieprasījumam izmaksāt atlikušo dotācijas daļu, saskaņā ar II.15. pantā noteikumiem noteiktās dotācijas atlikušo daļu izmaksā saņēmējam vai atbilstošos gadījumos nepareizi izmaksātās summas atgūst. Eiropas Parlaments var apturēt izmaksas termiņu saskaņā ar II.14.2. punktā minēto procedūru.

I.5. PANTS. — BANKAS KONTS

Maksājumus pārskaita uz saņēmēja eiro kontu vai apakškontu, kura rekvizīti ir šādi:

Bankas nosaukums:

Bankas filiāles adrese:

Konta īpašnieka precīzs nosaukums:

Pilns konta numurs (ieskaitot bankas kodus)

Konta IBAN kods:

BIC/SWIFT kods:

Šim kontam vai apakškontam jābūt tādām, lai varētu identificēt Eiropas Parlamenta pārskaitītos līdzekļus, un tas ir domāts tikai Eiropas Parlamenta pārskaitīto līdzekļu saņemšanai saistībā ar dotācijām darba programmas izpildei. Ja līdzekļi, kas ir pārskaitīti uz šo kontu, nes procentus vai līdzvērtīgus augļus saskaņā ar tās valsts tiesību aktiem, kurā šis konts ir atvērts, šos procentus vai citus līdzvērtīgus augļus saskaņā ar II.14.4. punkta noteikumiem Eiropas Parlaments atgūst, ja tie radušies no iepriekšējā finansējuma iemaksas kontā.

I.6. PANTS. — VISPĀRĒJI ADMINISTRATĪVI NOTEIKUMI

Visa veida saziņa saistībā ar Nolīgumu notiek rakstiski, un tajā jānorāda Nolīguma numurs. Korespondence jāsūta uz šādām adresēm:

Eiropas Parlamentam:

*European Parliament
The President
c/o the Director-General of Finance
Office SCH 05B031
L-2929 Luxembourg.*

Uzskata, ka parastos pasta sūtījumus Eiropas Parlaments ir saņēmis dienā, kad tos oficiāli reģistrē Eiropas Parlamenta pasta dienests.

Saņēmējam:

Vārds, uzvārds

.....
[Amats]

.....
[Saņēmēja oficiālais nosaukums]

.....
[Pilna juridiskā adrese]

I.7. PANTS. — PIEMĒROJAMIE TIESĪBU AKTI UN KOMPETENTĀ TIESA

Uz dotāciju attiecas Nolīguma noteikumi, Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienų vispārējam budžetam ⁽¹⁾ (še turpmāk "Finanšu regula") noteikumi un noteikumi par tās piemērošanu, kā arī Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 2004/2003 par noteikumiem, kas attiecas uz Eiropas līmeņa politiskajām partijām un to finansēšanu, un Prezidija 2004. gada 29. marta lēmums attiecībā uz iepriekš minētās Regulas piemērošanas noteikumiem.

Turklāt visiem jautājumiem, kas nav noteikti iepriekš minētajos noteikumos, piemēro Luksemburgas tiesību aktus.

Par Eiropas Parlamenta lēmumiem saistībā ar Nolīguma noteikumu piemērošanu, kā arī Nolīguma īstenošanas kārtību saņēmējs var griezties Eiropas Kopienų Pirmās instances tiesā un apelācijas gadījumā - Eiropas Kopienų Tiesā.

I.8. PANTS. — DATU AIZSARDZĪBA

Visus personas datus, kas ietverti Nolīgumā, izmanto atbilstoši noteikumiem, kas izklāstīti Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 18. decembra Regulā (EK) Nr. 45/2001 par fizisko personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienų iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti. ⁽²⁾ Šos datus izmanto vienīgi Eiropas Parlamenta Finanšu ģenerāldirektorāts saistībā ar Nolīguma izpildi un pārraudzību, neskarot to paziņošanu atbilstošos gadījumos struktūrām, kas atbildīgas par kontroli un revīziju saskaņā ar Kopienų tiesību aktiem.

Pamatojoties uz saņēmēja rakstisku pieprasījumu, viņam var paziņot viņa personas datus, un viņš var labot neprecīzus un nepilnīgus datus. Pieprasījumus saistībā ar personas datu izmantošanu saņēmējs var adresēt Eiropas Parlamenta Finanšu ģenerāldirektorātam un Eiropas Parlamenta Personas datu aizsardzības nodaļai. Attiecībā uz personas datu izmantošanu saņēmējs var jebkurā laikā iesniegt prasību Eiropas datu aizsardzības uzraudzītājam.

⁽¹⁾ OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.

II — VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

A. DAĻA. JURIDISKI UN ADMINISTRATĪVI NOTEIKUMI

II.1. PANTS. — ATBILDĪBA

- II.1.1. Vienīgi saņēmējs ir atbildīgs par savu juridisko saistību pildīšanu.
- II.1.2. Eiropas Parlaments nekādā gadījumā nav atbildīgs, ja saistībā ar Nolīgumu ir iesniegta sūdzība par zaudējumiem, kas radušies darba programmas izpildes laikā. Tādējādi Eiropas Parlaments nepieņems nevienu prasību par kompensāciju vai zaudējumu atļūdzināšanu, kas iesniegta kopā ar šādu sūdzību.
- II.1.3. Atskaitot nepārvaramas varas gadījumus saņēmēja pienākums ir atļūdzināt zaudējumus, kas Eiropas Parlamentam radušies darba programmas izpildes vai nepienācīgas izpildes dēļ.
- II.1.4. Vienīgi saņēmējs ir atbildīgs attiecībā pret trešām personām, ieskaitot jebkura veida zaudējumus, kas varētu tām rasties darba programmas izpildes laikā.

II.2. PANTS. — INTEREŠU KONFLIKTS

Saskaņā ar Finanšu regulas 52. pantu, saņēmējs apņemas veikt visus nepieciešamos pasākumus, lai novērstu interešu konfliktu, kas varētu ietekmēt objektīvu Nolīguma izpildi.

II.3. PANTS. — KONFIDENCIALITĀTE

Eiropas Parlaments un saņēmējs apņemas ievērot konfidencialitāti attiecībā uz jebkuru dokumentu, informāciju vai citām ziņām, kas tieši saistītas ar Nolīguma priekšmetu, kurš ir pienācīgi klasificēts kā konfidenciāls un kura izpaušana varētu radīt zaudējumus otrai pusei. Puses turpina saistīt pienākums saglabāt konfidencialitāti arī pēc tam, kad ir beidzies Kopienas finansējuma laiks.

II.4. PANTS. — PUBLISKUMS

- II.4.1. Atskaitot gadījumus, kad Eiropas Parlaments ir lūdzis to nedarīt, jebkurā saņēmēja paziņojumā vai publikācijā saistībā ar darba programmas izpildi, arī konferences vai semināra laikā, saņēmējs norāda, ka tā attiecas uz darbību, kurai Eiropas Parlaments ir piešķīris finansiālu atbalstu.

Jebkurā saņēmēja paziņojumā vai publikācijā neatkarīgi no to veida un pasniegšanas veida jānorāda, ka par to ir atbildīgs vienīgi tā autors un ka Eiropas Parlaments nav atbildīgs par to, kā varētu tikt izmantota informācija, kas ietverta šajā paziņojumā vai publikācijā.

- II.4.2. Saņēmējs pilnvaro Eiropas Parlamentu jebkurā veidā un izmantojot jebkuru pasniegšanas veidu, ieskaitot internetu, publicēt šādu informāciju:

- saņēmēja nosaukumu un adresi,
- dotācijas mērķi,
- piešķirtās summas lielumu un to, cik lielu daļu no saņēmēja kopējā darbības budžeta tā sedz,
- Eiropas Parlamenta sniegto tehnisko palīdzību.

II.5. PANTS. — NOVĒRTĒŠANA

Ja Eiropas Parlaments veic starposma vai galīgo dotācijas ietekmes novērtējumu, pamatojoties uz Regulas (EK) Nr. 2004/2003 mērķiem, saņēmējs apņemas nodot Eiropas Parlamenta un/vai tā pilnvaroto personu rīcībā visus dokumentus un informāciju, kas varētu palīdzēt pienācīgi veikt šo novērtēšanu, un piešķirt tiem piekļuves tiesības, kas noteiktas II.17. pantā.

II.6. PANTS. — NEPARVARAMA VARA

- II.6.1. Nepārvarama vara ir neparedzēta vai ārkārtas situācija vai notikums, kas nav atkarīgs no Nolīguma slēdzēju pušu gribas, kas nav radusies viņu kļūdas vai nevērības dēļ un kas kavē vienu no pusēm izpildīt kādu no Nolīgumā noteiktajām saistībām, un ko nevarēja pārvarēt par spīti pieliktajiem pūliņiem. Puse, kura nepilda Nolīgumu, nevar atsaukties uz nepārvaramu varu gadījumos, ja ir iekārtu vai materiālu defekti vai kavēšanās to nodrošināšanā (ciktāl to nav izraisījis nepārvaramas varas gadījums), darba strīdi, streiki vai finansiālas grūtības.
- II.6.2. Ja vienai no pusēm iestājas nepārvaramas varas gadījums, tā nekavējoties par to informē otru pusi ierakstītā vēstulē ar paziņojumu par saņemšanu vai līdzvērtīgā veidā, norādot šī gadījuma veidu, iespējamo ilgumu un paredzamās sekas.
- II.6.3. Ja nepārvaramas varas gadījuma dēļ puse nav varējusi izpildīt Nolīgumā noteiktās saistības, to neuzskata par pārkāpumu. Puses veic visus pasākumus, lai samazinātu iespējamos zaudējumus, kas varētu rasties nepārvaramas varas gadījumā.

II.7. PANTS. — PUBLISKO LĪGUMU PIEŠĶIRŠANA

Ja saņēmēja darba programmas izpildei ir nepieciešams piešķirt publiskā iepirkuma līgumus un ja tie ir darbības budžeta izdevumi, par kuriem ir tiesības saņemt dotāciju, saņēmējs rīko konkursu iespējamiem kandidātiem un piešķir līgumu ekonomiski visizdevīgākajam piedāvājumam, tas ir, piedāvājumam ar labāko cenas un kvalitātes attiecību, un konkursu rīko saskaņā ar pārredzamības principu, principu par vienlīdzīgu attieksmi pret iespējamiem pretendentiem un nepieļaujot interešu konfliktu.

Vienīgi saņēmējs ir atbildīgs par darba programmas izpildi un par Nolīguma noteikumu ievērošanu. Saņēmējs apņemas veikt vajadzīgos pasākumus, lai darbuzņēmējs atteiktos no tiesībām attiecībā pret Eiropas Parlamentu saistībā ar Nolīgumu.

II.8. PANTS. — CEDĒŠANA

Prasījumus, kas radušies pret Eiropas Parlamentu, necedē.

Izņēmuma un pienācīgi pamatotos gadījumos Eiropas Parlaments var atļaut, lai visu Nolīgumu vai tā daļu, kā arī no tā izrietošos maksājumus varētu cedēt trešai personai pēc saņēmēja pamatota rakstiska pieprasījuma šajā sakarā. Ja Eiropas Parlaments piekrīt, tas par to rakstiski paziņo pirms cesijas. Ja Eiropas Parlaments minēto piekrišanu nesniedz vai ja nav ievēroti noteikumi, kas izteikti kopā ar piekrišanu, cesija Eiropas Parlamentam nav saistoša un to nekādi neietekmē.

Šāda cesija nekādā gadījumā neatbrīvo saņēmēju no saistību pildīšanas attiecībā pret Eiropas Parlamentu.

II.9. PANTS. — NOLĪGUMA IZBEIGŠANA

II.9.1. Ja izbeidz saņēmējs

Saņēmējs var atteikties no dotācijas un izbeigt Nolīgumu jebkurā brīdī, par to rakstiski brīdinot 30 dienas iepriekš un nemaksājot kompensāciju.

II.9.2. Ja izbeidz Eiropas Parlaments

Eiropas Parlaments var izbeigt Nolīgumu jebkurā brīdī, neizmaksājot kompensāciju, šādos apstākļos:

- ja saņēmējs vairs neatbilst nosacījumiem, kas ļauj saņemt finansējumu un kas noteikti Regulas (EK) Nr. 2004/2003 3. un 6. pantā;
- ja ir notikušas izmaiņas saņēmēja stāvoklī, kas attiecas uz juridisko, finansiālo, tehnisko, organizatorisko vai kontroles jomu un ja tās var būtiski iespaidot Nolīgumu vai apšaubīt lēmumu par dotācijas piešķiršanu;
- ja saņēmējs nepilda kādu no būtiskām saistībām saskaņā ar Nolīguma noteikumiem, ieskaitot pielikumus;

- d) nepārvaramas varas gadījumā, par kuru ir rakstiski paziņots saskaņā ar II.6. pantu;
- e) ja saņēmējs ir bankrotējis vai tiek likvidēts, vai ir nonācis citā tamlīdzīgā situācijā;
- f) ja saņēmējs sniedz nepatiesas ziņas vai iesniedz patiesajam stāvoklim neatbilstošus ziņojumus, lai saņemtu Nolīgumā paredzēto dotāciju;
- g) ja saņēmējs tīši vai nevēlības dēļ ir pieļāvis būtisku pārkāpumu Nolīguma piemērošanā, kā arī ja ir bijusi krāpšana, korupcija vai cita nelikumīga darbība, kas kaitē Eiropas Kopienu finansiālajām interesēm. Būtisks pārkāpums ir jebkurš līguma vai regulas noteikuma pārkāpums, kas radies saņēmēja darbības vai bezdarbības rezultātā un rada vai var radīt zaudējumus Kopienas budžetam.

II.9.3. Izbeigšanas kārtība

Izbeigšanas procedūru uzsāk, paziņojot ierakstītā vēstulē ar paziņojumu par saņemšanu vai līdzvērtīgā veidā.

Šī panta 2. punkta a), b), c) un e) apakšpunktos minētajos gadījumos saņēmējam ir 30 dienas, kad viņš var izteikt savus apsvērumus un atbilstošos gadījumos veikt vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu savu Nolīgumā noteikto saistību turpmāku izpildi. Ja Eiropas Parlaments 30 dienu laikā pēc minēto apsvērumu saņemšanas nav rakstiski apstiprinājis, ka tiem piekrīt, procedūru turpina.

Ja ir nosūtīts rakstisks brīdinājums, Nolīgumu izbeidz brīdinājuma termiņa pēdējā dienā, un termiņš sākas dienā, kad ir saņemts Eiropas Parlamenta lēmums Nolīgumu izbeigt.

Ja šī panta 2. punkta d), f) un g) apakšpunktos minētajos gadījumos nav rakstiska brīdinājuma, Nolīgumu izbeidz, sākot ar dienu pēc tam, kad ir saņemts Eiropas Parlamenta lēmums par Nolīguma izbeigšanu.

II.9.4. Izbeigšanas sekas

Nolīguma izbeigšanas gadījumā Eiropas Parlaments maksā tikai tos atbilstīgos izdevumus, kuri saņēmējam faktiski ir radušies līdz Nolīguma faktiskās izbeigšanas dienai, ievērojot II.15. panta noteikumus. Izdevumus, kas saistīti ar esošajām saistībām, kuras paredzēts pildīt pēc Nolīguma izbeigšanas, neņem vērā. Saņēmējam ir 60 dienas, sākot ar dienu, kad saskaņā ar Eiropas Parlamenta paziņojumu Nolīgums tiek izbeigts, lai iesniegtu pieteikumu galīgā maksājuma saņemšanai atbilstoši II.13.2. punkta noteikumiem. Ja norādītajā termiņā Eiropas Parlaments nav saņēmis pieteikumu galīgā maksājuma saņemšanai, tas neatmaksā saņēmēja līdz Nolīguma izbeigšanai radušos izdevumus un atbilstošos gadījumos iekasē visas summas, kuru izlietojums nav pamatots darbības ziņojumos un finanšu pārskatos, ko Eiropas Parlaments ir apstiprinājis.

Izņēmuma gadījumos, ja šī panta 3. punktā minētā brīdinājuma termiņa beigās Eiropas Parlaments izbeidz Nolīgumu tāpēc, ka saņēmējs nav iesniedzis galīgo ziņojumu par darba programmas izpildi un galīgo finansiālo pārskatu par faktiskajiem izdevumiem, par kuriem ir tiesības saņemt dotāciju termiņā, kas norādīts I.4.2. punktā, un nav šo pienākumu izpildījis arī divu mēnešu laikā pēc tam, kad Eiropas Parlaments par to ir rakstiski atgādinājis ierakstītā vēstulē ar paziņojumu par saņemšanu vai līdzīgā veidā, Eiropas Parlaments neatmaksā saņēmējam tos izdevumus, kas viņam radušies līdz dienai, kad beidzas periods, kura laikā ir tiesības saņemt Kopienas finansējumu, un atbilstošos gadījumos tas iekasē visas summas, kuru izlietojums nav pamatots darbības ziņojumos un finanšu pārskatos, ko Eiropas Parlaments ir apstiprinājis.

Izņēmuma gadījumos, ja Eiropas Parlaments Nolīgumu izbeidz šī panta 2. punkta f) un g) apakšpunktos minēto iemeslu dēļ, tas var pieprasīt, lai tam pilnībā vai daļēji atmaksā summas, kas jau ir izmaksātas saskaņā ar Nolīgumu un pamatojoties uz darbības ziņojumiem un finanšu pārskatiem, kurus Eiropas Parlaments ir apstiprinājis, proporcionāli minēto pārkāpumu smagumam un pēc tam, kad ir devis iespēju saņēmējam izteikt savus apsvērumus.

II.10. PANTS. — REGULĀ NOTEIKTIE FINANSIĀLIE SODI

Saskaņā ar Finanšu regulu, saņēmējam, par kuru atklāts, ka viņš būtiski nepildījis savas līgumsaistības, piemēro finansiālu sodu, kas var būt no 2 līdz 10% no minētās dotācijas summas, ievērojot proporcionālītātes principu. Šo likmi var palielināt, nosakot to no 4 līdz 20 % apmērā, ja piecu gadu laikā pēc pirmā pārkāpuma pieļauts atkārtots pārkāpums. Ja Eiropas Parlaments pieņem lēmumu piemērot šo finansiālo sodu, tas saņēmējam nosūta rakstisku paziņojumu.

II.11. PANTS. — PAPILDU NOLĪGUMI

- II.11.1. Par visiem Nolīguma grozījumiem slēdz rakstisku papildu vienošanos. Šajā nolūkā mutiskas vienošanās pusēm nav saistošas.
- II.11.2. Šādu papildu Nolīgumu mērķis vai sekas nav ieviest Nolīgumos tādus būtiskus grozījumus, kas varētu likt apšaubīt lēmumu par dotācijas piešķiršanu, vai arī kas būtu pretrunā ar vienlīdzīgu attieksmi pret dotācijas pieprasītājiem.
- II.11.3. Ja grozījumus prasa saņēmējs, viņš tos nosūta Eiropas Parlamentam pienācīgā termiņā pirms to paredzamās stāšanās spēkā un jebkurā gadījumā - vienu mēnesi pirms dienas, kad beidzas periods, kura laikā ir tiesības saņemt Kopienas finansējumu, atskaitot saņēmēja pienācīgi pamatotus gadījumus, kam piekrit Eiropas Parlaments.

B. DAĻA. FINANŠU NOTEIKUMI**II.12. PANTS. — IZDEVUMI, PAR KURIEM IR TIESĪBAS SAŅEMT DOTĀCIJU**

- II.12.1. Lai izdevumus varētu uzskatīt par tādiem, par kuriem ir tiesības saņemt Kopienas finansējumu, tiem jāatbilst šādiem vispārējiem kritērijiem:
- tiem jābūt tieši saistītiem ar Nolīguma priekšmetu un tās jāparedz paredzamajā budžetā, kas pievienots Nolīgumam;
 - tie ir vajadzīgi darba programmas izpildei, uz kuru attiecas Nolīgums;
 - tiem jābūt saprātīgiem un pamatotiem un jāatbilst pareizas finanšu vadības principiem, it īpaši saimnieciskuma un cenas un kvalitātes attiecības principiem;
 - tie ir radušies tā perioda laikā, kad ir tiesības saņemt Kopienas finansējumu un kurš noteikts Nolīguma I.2.2. punktā;
 - tiem jābūt faktiski notikušiem, jābūt iegrāmatotiem saņēmēja grāmatvedībā saskaņā ar viņam piemērojamiem grāmatvedības principiem un par tiem ir jāsniedz deklarācijas, kas paredzētas attiecīgajos nodokļu un sociālās apdrošināšanas tiesību aktos;
 - tiem ir jābūt identificējamiem un pārbaudāmiem.
- Saņēmēja grāmatvedības un iekšējās revīzijas procedūrām jābūt tādām, lai izdevumus un ieņēmumus, kas deklarēti saistībā ar darba programmu, varētu tieši salīdzināt ar grāmatvedības pārskatiem un atbilstošajiem apliecinājumiem dokumentiem.
- II.12.2. It īpaši un ciktāl tās atbilst kritērijiem, kas minēti iepriekšējā punktā, ir atbilstīgi šādi darbības izdevumi:
- administratīvie izdevumi, izdevumi, kas saistīti ar tehnisko atbalstu, sanāksmēm, pētniecību, pārrobežu pasākumiem, mācībām, informāciju un publikācijām;
 - personāla izdevumi, kas atbilst faktiskajām algām, pie kuriem pieskaitītas izmaksas par sociālo nodokli un citas tiesību aktos noteiktās izmaksas saistībā ar atalgojumu, ciktāl tās nepārsniedz vidējo likmi atbilstoši saņēmēja parastajai atalgojuma politikai;
 - personāla ceļa un uzturēšanās izdevumi, ciktāl tie atbilst saņēmēja parastajai praksei attiecībā uz ceļa izdevumiem;
 - izmaksas, kas saistītas ar iekārtu iegādi, ciktāl attiecīgās iekārtas ir paredzētas tieši darba programmas izpildei un ja tās novērtē un amortizē saskaņā ar Komisijas 2005. gada 29. decembra Regulu (EK) Nr. 643/2005, ar kuru atceļ Regulu (EK) Nr. 2909/2000 par Eiropas Kopienas nefinanšu pamatlīdzekļu grāmatvedības uzskaiti ⁽¹⁾. Eiropas Parlaments var ņemt vērā tikai to nolietojuma izmaksu daļu, kas atbilst Nolīgumā noteiktajam periodam, kura laikā ir tiesības saņemt Kopienas finansējumu, atskaitot gadījumus, ja pamatlīdzekļu veids un/vai izmantojums attaisno citādu atmaksas veidu no Eiropas Parlamenta puses;
 - patēriņa priekšmetus un kancelejas preces;
 - izmaksas, kas izriet no citiem līgumiem, kurus saņēmējs noslēdzis, lai izpildītu savu darba programmu, ja ir ievēroti II.7. panta noteikumi;
 - izmaksas, kas tieši izriet no Nolīguma noteikumu prasībām (it īpaši revīzijas izmaksas), vajadzības gadījumā ieskaitot izmaksas par finanšu pakalpojumiem (it īpaši izmaksas par finansiālu nodrošinājumu).

(1) OV L 107, 28.4.2005., 17. lpp.

II.12.3. Par **neatbilstīgiem** uzskata šādus izdevumus:

- kapitāla palielinājumus un ienākumus no kapitāla;
- parādus un maksu par parāda apkalpošanu;
- uzkrājumus;
- parāda procentus;
- šaubīgus parādus;
- zaudējumus darījumos ar valūtu;
- PVN, izņemot gadījumus, kad saņēmējs pierāda, ka nevar to atgūt;
- izdevumus, kas ir deklarēti un ko sedz saistībā ar tīpašu darbību, kurai var saņemt Kopienas dotāciju;
- pārmērīgus vai nepārdomātus izdevumus.

II.12.4. Izņēmuma un pienācīgi pamatotos gadījumos Eiropas Parlaments var pieņemt, ka I.3.2. punktā minētos tīpašos darba programmas pasākumus līdzfinansē daļēji natūrā. Šādā gadījumā šādu ieguldījumu vērtība nedrīkst būt lielāka par faktiski veiktajiem izdevumiem un tiem jābūt pienācīgi pamatotiem ar to trešo personu grāmatvedības dokumentiem, kuras veica šos ieguldījumus saņēmējam bez maksas, taču pašām uzņemoties attiecīgus izdevumus, vai vispārpieņemtajām tirgus cenām.

Līdzfinansējums nekustamā tīpašuma veidā nav iespējams.

Ja ir līdzfinansējums natūrā, šādam ieguldījumam līdzvērtīgu summu atspoguļo darba programmas izpildes izdevumos kā atbilstīgos izdevumus, un darba programmas ieņēmumu daļā - kā līdzfinansējumu natūrā. Saņēmējs apņemas izlietot šo ieguldījumu saskaņā ar Nolikuma noteiktajiem noteikumiem.

II.13. PANTS. — MAKSĀJUMI

Maksājumus veic saskaņā ar I.4. pantu.

II.13.1. Iepriekšējs finansējums

Iepriekšējs finansējums ir paredzēts, lai sniegtu saņēmējam skaidras naudas līdzekļus. Iepriekšējais finansējums nevar būt lielāks par 80 % no dotācijas kopsummas, kura noteikta I.3.2. punktā.

II.13.2. Dotācijas atlikušās daļas izmaksa

Atlikušo daļu izmaksā pēc tam, kad ir beidzies periods, kura laikā ir tiesības saņemt Kopienas finansējumu, pamatojoties uz saņēmēja faktiskajiem izdevumiem darba programmas izpildes laikā. Ja iepriekš izmaksāto summu kopējais apjoms pārsniedz noteiktās dotācijas galīgo summu, Eiropas Parlaments atgūst nepareizi izmaksātās summas.

Līdz 15. maijam, kas seko finanšu gada beigām, saņēmējs iesniedz šādus dokumentus, lai varētu saņemt atlikušo dotācijas daļu:

- galīgo ziņojumu par darba programmas izpildi;
- galīgo finansiālo pārskatu par faktiski veiktajiem izdevumiem, par kuriem ir tiesības saņemt dotāciju, pamatojoties uz paredzamā budžeta struktūru;
- pilnīgu kopsavilkuma pārskatu par ieņēmumiem un izdevumiem, kas atbilst saņēmēja finanšu pārskatam par periodu, kad tas bija tiesīgs saņemt dotāciju saskaņā ar dotācijas Nolikumu;
- ārējās revīzijas ziņojumu par saņēmēja finanšu pārskatu, kuru sagatavojusi neatkarīga struktūra vai eksperts, kas saskaņā ar dalībvalsts tiesību aktiem ir pilnvarots veikt finanšu pārskatu revīziju.

Ārējās revīzijas mērķis ir pārliecināties, ka finanšu dokumenti, ko saņēmējs ir iesniedzis Parlamentam, atbilst Nolikuma finansiālajiem noteikumiem, ka deklarētie izdevumi ir faktiski veikti un ka ir uzrādīti visi ieņēmumi, kā arī ir izpildītas saistības, kas izriet no Regulas (EK) Nr. 2004/2003 6., 7. un 8. panta un 10. panta 2. punkta.

Pēc otrajā ievilkumā minēto dokumentu saņemšanas Prezidijs divu mēnešu laikā pēc ģenerāļsekretāra priekšlikuma un ņemot vērā iespēju, ka var būt negatīvs lēmums, uzklaušījis attiecīgās politiskās partijas pārstāvjus, apstiprina galīgo ziņojumu par darba programmas izpildi, kā arī galīgo finansiālo pārskatu.

Prezidijs var prasīt, lai saņēmējs iesniedz apliecinājumus vai jebkuru citu papildu informāciju, ko uzskata par vajadzīgu, lai varētu pieņemt galīgo ziņojumu un galīgo finansiālo pārskatu. Saņēmējam ir 15 dienas, lai iesniegtu apliecinājumus.

Prezidijs, uzklaustot attiecīgās politiskās partijas pārstāvjus, var noraidīt galīgo ziņojumu un galīgo finansiālo pārskatu un var prasīt, lai tam iesniedz jaunu ziņojumu un jaunu finansiālo pārskatu. Saņēmējam ir 15 dienas, lai iesniegtu jaunu ziņojumu un jaunu finansiālo pārskatu.

Ja divu mēnešu laikā Parlaments nav nosūtījis rakstisku atbildi, uzskata, ka galīgais ziņojums un galīgais finansiālais pārskats ir pieņemti.

Pieprasījumu iesniegt papildu informāciju vai jaunu ziņojumu saņēmējam nosūta rakstiski. Saskaņā ar I.4. pantā norādīto termiņu, saņēmējam ir 15 piecpadsmit dienas, lai iesniegtu prasīto informāciju vai jaunus pieprasītos dokumentus.

Ja pieprasa papildu informāciju, izskatīšanas termiņu pagarina par laiku, kas nepieciešams informācijas iegūšanai.

Ja ziņojumu noraida un pieprasa jaunu ziņojumu, to izskata saskaņā ar šajā pantā aprakstīto apstiprināšanas procedūru.

Ja ziņojumu noraida atkārtoti, Eiropas Parlaments patur tiesības izbeigt Nolīgumu, atsaucoties uz II.9.2. punkta c) apakšpunktu.

II.14. PANTS. — VISPĀRĒJI NOTEIKUMI PAR MAKSĀJUMIEM

II.14.1. Eiropas Parlaments veic maksājumus eiro. Ja nepieciešama reālo izmaksu konvertēšana eiro, to veic, piemērojot attiecīgās dienas maiņas kursu, kas publicēts "*Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*" vai, ja tas nav iespējams - piemērojot grāmatvedības mēneša kursu, ko noteicis Eiropas Parlaments un kas ir publicēts tā interneta vietnē, dienā, kad Eiropas Parlaments sagatavo maksājuma uzdevumu, atskaitot Nolīguma īpašajos noteikumos paredzētus atsevišķus noteikumus.

Uzskata, ka Eiropas Parlaments maksājumu ir veicis dienā, kad ir debitēts tā konts.

II.14.2. Eiropas Parlaments var jebkurā brīdī pārtraukt termiņu, kas noteikts I.4. pantā, rakstiski brīdinot attiecīgo saņēmēju, ka viņa maksājuma pieprasījumu nav iespējams izpildīt tāpēc, ka tas neatbilst Nolīguma noteikumiem, ka nav iesniegti atbilstoši apliecinātie dokumenti vai tāpēc, ka ir aizdomas par iesniegtajā finansiālajā pārskatā uzrādīto izmaksu neatbilstību un ir jāveic papildu pārbaudes.

Eiropas Parlaments var arī jebkurā brīdī pārtraukt maksājumus, ja ir atklājies vai ir aizdomas, ka saņēmējs ir pārkāpis Nolīguma noteikumus, it īpaši pēc II.17. pantā noteiktās revīzijas un pārbaudes rezultātiem.

Eiropas Parlaments paziņo par maksājumu pārtraukšanu, nosūtot saņēmējam ierakstītu vēstuli ar paziņojumu par saņemšanu vai līdzvērtīgā veidā. Pārtraukšana stājas spēkā dienā, kad Eiropas Parlaments ir nosūtījis vēstuli. Maksājuma termiņš atsākas dienā, kad ir reģistrēts pienācīgi sagatavots maksājuma pieteikums, kad ir saņemti pieprasītie apliecinātie dokumenti vai tad, kad ir beidzies Eiropas Parlamenta noteiktais pārtraukuma periods.

II.14.3. Pēc I.4. pantā noteiktā termiņa beigām un neskarot šī panta 2. punktu, saņēmējs divu mēnešu laikā pēc novēlotā maksājuma saņemšanas var prasīt kavējuma procentu samaksu saskaņā ar likmi, ko Eiropas Centrālās banka piemēro savām kapitāla refinansēšanas operācijām eiro un kas ir palielināta par trim ar pusi punktiem; atskaites likme, uz kuru attiecas palielinājums, ir likme, kas ir spēkā tā mēneša pirmajā dienā, kurā beidzās maksājuma termiņš un kas ir publicēta "*Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*" C sērijā.

Kavējuma procenti attiecas uz periodu starp maksājuma termiņa pēdējo dienu, to neieskaitot, un maksājuma dienu, kas noteikta šī panta 1. punktā, to ieskaitot. Šos procentus neuzskata par ieņēmumiem dotācijas galīgās summas noteikšanai II.15. panta 4. punkta nozīmē.

II.14.4. Saņēmējs paziņo Eiropas Parlamentam par procentu vai līdzvērtīgas peļņas summu, ko ir nesis no Eiropas Parlamenta saņemtais iepriekšējais finansējums. Paziņojums jāsniegt katru gadu, ja šādi procenti veido ievērojamas summas, un katrā ziņā vienmēr, kad pieprasa otro iepriekšējo finansējumu vai atlikuma samaksu, pēc kura saņemšanas iepriekšējā finansējuma procedūra ir pabeigta. Šos procentus neuzskata kā ieņēmumus II.15. panta 4. punkta nozīmē. Eiropas Parlaments attiecībā uz šiem procentiem izdod iekasēšanas rīkojumu saskaņā ar II.16. pantu.

II.14.5. Saņēmējam ir divi mēneši, sākot no dienas, kad viņš ir saņēmis Eiropas Parlamenta paziņojumu par dotācijas galīgo summu, kas nosaka atlikušās daļas lielumu, vai kad ir saņēmis iekasēšanas rīkojumu saskaņā ar II.15. pantu, vai, ja tas nenotiek, tad no dienas, kad ir saņemta atlikuma samaksa, lai rakstiski pieprasītu informāciju par dotācijas galīgās summas noteikšanu, pamatojot iespējamus iebildumus. Pēc šī termiņa beigām šādas prasības vairs neizskatīs. Eiropas Parlaments apņemas rakstiski sniegt pamatotu atbildi divu mēnešu laikā, sākot no dienas, ir saņemts pieprasījums. Šī procedūra neskar saņēmēja iespējas iesniegt prasību par Eiropas Parlamenta lēmumu saskaņā ar I.7. pantu. Saskaņā ar attiecīgajiem Kopienas tiesību aktiem šādas prasības jāiesniedz divu mēnešu laikā pēc lēmuma paziņošanas prasītājam vai, ja tas nenotiek, tad no dienas, kad tas šai personai kļuvis zināms.

II.15. PANTS. — DOTĀCIJAS GALĪGĀS SUMMAS NOTEIKŠANA

II.15.1. Neskarot kontroles un revīzijas gaitā vēlāk iegūto informāciju, Prezidijs, uzklaustījis attiecīgās politiskās partijas pārstāvjus, kas iesniedz pieprasījumu, nosaka dotācijas galīgo summu, ko piešķirs saņēmējam, pamatojoties uz II.13.2. punktā minētajiem dokumentiem, kurus tas ir apstiprinājis.

II.15.2. Kopējā summa, ko Eiropas Parlaments ir izmaksājis saņēmējam, nekādā ziņā nevar būt lielāka par dotācijas maksimālo apmēru, kas noteikts I.3. 2. punktā, arī tad ne, ja atbilstīgie faktiskie kopējie izdevumi pārsniedz paredzamo atbilstīgo izdevumu kopsummu, kas minēta I.3.1. punktā.

II.15.3. Gadījumā, ja atbilstīgie faktiskie izdevumi tā perioda beigās, kura laikā ir tiesības saņemt Kopienas finansējumu, ir mazākas par paredzamo atbilstīgo izdevumu kopsummu, Eiropas Parlaments maksā ne vairāk par dotācijas maksimālo summu, kas noteikta Nolīguma I.3.2. punktā un kas nekādā ziņā nepārsniedz 75% no paredzamajiem faktiskajiem izdevumiem.

II.15.4. Saņēmējs piekrīt, ka dotācija nepārsniedz summu, kas vajadzīga saņēmēja darba programmas izpildei paredzamā darbības budžeta atbilstīgo ieņēmumu un izdevumu līdzsvarošanai, un ka tā nekādā ziņā nenes viņam peļņu.

Peļņa ir iespējamais pārpalikums no visiem saņēmēja darbības faktiskajiem ieņēmumiem attiecībā pret visiem faktiskajiem darbības izdevumiem. Par faktiskajiem ieņēmumiem uzskata tos, kas ir konstatēti, radušies vai apstiprināti dienā, kad saņēmējs gatavo pieprasījumu saņemt atlikuma samaksu, ja papildus Kopienas finansējumam ir ārējs finansējums, un šiem ieņēmumiem pievieno dotācijas summu, kas noteikta, piemērojot šī panta 2. un 3.punktā definētos principus. Šī panta nozīmē ņem vērā tikai tos faktiskos darbības izdevumus, kas atspoguļoti saņēmēja finanšu pārskatos un kas atbilst I.3.1. punktā minētā paredzamā budžeta izdevumu sadaļām un kas pievienots II. pielikumā; neatbilstīgos izdevumus jebkurā gadījumā sedz no ārpuskopienas līdzekļiem.

Dotāciju samazina proporcionāli šādi noteiktajam pārpalikumam.

II.15.5. Neskarot iespēju izbeigt Nolīgumu saskaņā ar II.9. pantu un neskarot Eiropas Parlamenta tiesības piemērot II.10. pantā noteiktās sankcijas, Eiropas Parlaments var samazināt sākotnēji noteikto dotāciju, ja darba programmu, par kuru ir Nolīgums, neveic vispār vai neveic pienācīgi, pilnīgi vai paredzētajā laikā, un dotāciju samazina, ievērojot programmas faktisko īstenošanu saskaņā ar Nolīguma noteikumiem.

II.15.6. Pamatojoties uz tādējādi noteiktās dotācijas galīgo summu un atbilstoši Nolīgumam iepriekš izdarīto maksājumu kopsummu, Eiropas Parlaments nosaka izmaksājamā atlikuma summu, kas ir vienāda ar saņēmējam neizmaksātajām summām. Ja iepriekš izdarīto maksājumu kopsumma pārsniedz dotācijas galīgo summu, Eiropas Parlaments attiecībā uz pārsniegtajām summām izdod iekasēšanas rīkojumu.

II.16. PANTS. — ATGŪŠANA

II.16.1. Ja saņēmējam summas ir izmaksātas nepareizi vai ja ir pamats piemērot iekasēšanas procedūru saskaņā ar Nolīguma noteikumiem, saņēmējs atmaksā Eiropas Parlamentam attiecīgās summas atbilstoši Parlamenta noteiktajiem nosacījumiem un termiņiem.

II.16.2. Ja saņēmējs Eiropas Parlamenta noteiktajā termiņā neatmaksā šīs summas, Parlaments piemēro nokavētajam maksājumam soda procentus atbilstoši II.14.3. punktā noteiktajai likmei. Soda procenti attiecas uz laiku, kas pagājis no dienas, kad bija noteikts maksājuma termiņš, šo dienu neieskaitot, līdz dienai, kad Eiropas Parlaments ir saņēmis visu tam pienākošos summu, šo dienu ieskaitot.

Jebkurš daļējs atmaksājums vispirms sedz soda naudu un soda procentus un pēc tam pamatsummu.

II.16.3. Ja noteiktajā termiņā maksājums nav izdarīts, Eiropas Parlaments tam pienākošās summas var atgūt, tās kompensējot ar jebkurām saņēmējam maksājamām summām, par to saņēmēju iepriekš informējot ierakstītā vēstulē ar paziņojumu par saņemšanu vai līdzvērtīgā veidā. Saņēmēja iepriekšēja piekrišana nav vajadzīga.

II.16.4. Izdevumus par bankas pakalpojumiem, kas radušies, Eiropas Parlamentam atgūstot tam pienākošās summas, sedz tikai saņēmējs.

II.17. PANTS. — KONTROLES UN REVĪZIJAS

II.17.1. Saņēmējs iesniedz sīku informāciju, ko prasa Eiropas Parlaments, kā arī jebkura cita Eiropas Parlamenta pilnvarota ārēja struktūra, lai Parlaments varētu pārliecināties par darba programmas un Nolīguma noteikumu pienācīgu izpildi.

II.17.2. Saņēmējs nodrošina Eiropas Parlamenta piekļuvi visiem dokumentu oriģināliem, it īpaši grāmatvedības, bankas vai nodokļu dokumentu oriģināliem, vai pienācīgi pamatotos ārkārtas gadījumos dokumentu apliecinātām kopijām saistībā ar Nolīgumu, piecu gadu laikā no dienas, kad ir veikts pienākošos maksājumu atlikuma maksājums, kas minēts I.4. pantā.

II.17.3. Saņēmējs palīdz Eiropas Parlamentam tieši ar tā darbinieku vai ar jebkuras citas šim nolūkam pilnvarotas ārējas struktūras starpniecību veikt piešķirtās dotācijas izlietojuma revīziju. Šīs revīzijas var veikt visā Nolīguma darbības laikā līdz atlikuma maksājumam, kā arī piecu gadu laikā no dienas, kad ir veikts atlikuma maksājums. Atbilstošos gadījumos šo revīziju rezultāti ir pamats, lai Eiropas Parlaments pieņemtu lēmumu par summu atgūšanu.

II.17.4. Saņēmējs nodrošina, lai Eiropas Parlamenta darbiniekiem, kā arī tā pilnvarotām ārējām personām būtu pienācīga piekļuve saņēmēja telpām un visai vajadzīgajai informācijai, ieskaitot elektroniskā veidā, lai varētu veikt revīziju.

II.17.5. Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes (EK) 1999. gada 25. maija Regulu Nr. 1073/1999 par Eiropas biroja krāpšanas apkarošanai (OLAF) (1) veiktajām pārbaudēm, arī šis birojs var veikt kontroli un pārbaudes uz vietas saskaņā ar procedūrām, kas noteiktas Kopienas tiesību aktos Eiropas Kopienas finanšu aizsardzībai pret krāpšanu un citiem pārkāpumiem. Atbilstošos gadījumos šo revīziju rezultāti ir pamats, lai Eiropas Parlaments pieņemtu lēmumu par iekasēšanu.

II.17.6. Eiropas Revīzijas palātai ir tādas pašas tiesības kā Eiropas Parlamentam, proti, piekļuves tiesības saistībā ar kontrolēm un revīzijām.

PARAKSTI

Saņēmēja vārdā:

Eiropas Parlamenta vārdā:

.....
[vārds/uzvārds/amats]

.....
[vārds/uzvārds]

.....
[paraksts]

.....
[paraksts]

Vieta
[datums]

Vieta
[datums]

[Saņēmējs] Ar šo nepārprotami apliecinu, ka piekrišu I.8. pantam, II.1.2. pantam, II.9.2. pantam un II.14.2. pantam (2).

.....
[Saņēmēja paraksts]

(1) OV L 136, 31.5.1999., 1. lpp.

(2) Iekļaut līdz 2008. gada 29. februārim, ja līgumam piemērojami Luksemburgas tiesību akti saskaņā ar Luksemburgas Civilt kodeksa 1135-1. pantu.

PIELIKUMS

Paredzamā darbības budžeta analītiskā struktūra

Izdevumi	(eiro)	Ieņēmumi	(eiro)
Atbilstīgie izdevumi			
1. sadaļa: Izdevumi darbinieku atalgojumam		Eiropas Parlamenta dotācija: ne vairāk par 75% no atbilstīgajiem izdevumiem	
1. Algas			
2. Nodokļi			
3. Profesionālā apmācība			
4. Darbinieku komandējuma izdevumi			
5. Citas ar darbinieku atalgojumu saistītas izmaksas			
2. sadaļa: Infrastruktūras un darbības izdevumi			
1. Īre, komunālie maksājumi un uzturēšanas izdevumi			
2. Izdevumi par iekārtu uzstādīšanu, darbību un uzturēšanu			
3. Kustamā un nekustamā īpašuma vērtības samazināšanās izdevumi			
4. Kancelejas preces un biroja piederumi			
5. Pasts un telekomunikācijas			
6. Izdevumi par drukāšanu, tulkošanu un reproducēšanu			
7. Citi infrastruktūras izdevumi			
3. sadaļa: Administratīvi izdevumi			
1. Izdevumi par dokumentāciju (avīzes, preses aģentūras, datu bāzes)			
2. Izdevumi par pētījumiem un zinātnisko izpēti			
3. Izdevumi par juridiskajiem pakalpojumiem			
4. Izdevumi par grāmatvedību un revīziju			
5. Dažādi administratīvi izdevumi			
4. sadaļa: Sanāksmes un reprezentācijas izdevumi			
1. Ar politiskās partijas sanāksmēm saistīti izdevumi			
2. Piedalīšanās semināros un konferencēs			
3. Reprezentācijas izdevumi			
4. Izdevumi saistībā ar ielūgumiem			
5. Citi ar sanāksmēm saistīti izdevumi			
5. sadaļa: Informācija un publicitāte			
1. Izdevumi par publikācijām		
2. Interneta vietņu izveidošana un uzturēšana		Pašu resursi	
3. Izdevumi par reklāmu		(uzskaitīt)	
4. Izdales līdzekļi (reklāmas suvenīri)			
5. Semināri			
6. Izstādes			
7. Citi ar informāciju saistīti izdevumi			
6. sadaļa: Izdevumi saistībā ar ieguldījumiem natūrā		Apports en nature	
KOPĀ ATBILSTĪGIE IZDEVUMI			
NEATBILSTĪGIE izdevumi			
1. uzkrājumi		Pašu līdzekļi, kas paredzēti	
2. finansiālās izmaksas		neatbilstīgajiem izdevumiem	
3. zaudējumi darījumos ar valūtu			
4. šaubīgi parādi			
5. citi (precizēt)			
KOPĀ NEATBILSTĪGIE IZDEVUMI			
BUDŽETS KOPĀ			

KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾

2006. gada 27. jūnijs

(2006/C 150/03)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,2567	SIT	Slovēnijas tolērs	239,65
JPY	Japānas jēna	146,42	SKK	Slovākijas krona	38,149
DKK	Dānijas krona	7,4572	TRY	Turcijas lira	2,0626
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,69070	AUD	Austrālijas dolārs	1,7170
SEK	Zviedrijas krona	9,2313	CAD	Kanādas dolārs	1,4112
CHF	Šveices franks	1,5669	HKD	Hongkongas dolārs	9,7605
ISK	Islandes krona	95,45	NZD	Jaunzēlandes dolārs	2,0847
NOK	Norvēģijas krona	7,9435	SGD	Singapūras dolārs	2,0072
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	KRW	Dienvīdkorejas vons	1 204,92
CYP	Kipras mārciņa	0,5750	ZAR	Dienvīdāfrikas rands	9,1437
CZK	Čehijas krona	28,462	CNY	Ķīnas juāņa renminbi	10,0525
EEK	Igaunijas krona	15,6466	HRK	Horvātijas kuna	7,2565
HUF	Ungārijas forints	279,13	IDR	Indonēzijas rūpija	11 756,43
LTL	Lietuvas lits	3,4528	MYR	Malaizijas ringits	4,631
LVL	Latvijas lats	0,6960	PHP	Filipīnu peso	67,202
MTL	Maltas lira	0,4293	RUB	Krievijas rublis	33,9980
PLN	Polijas zlots	4,0639	THB	Taizemes bats	48,339
RON	Rumānijas leja	3,5972			

⁽¹⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

Lietas ierosināšana**(Lieta Nr. COMP/M.4180 — Gaz de France/Suez)**

(2006/C 150/04)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

Komisija 2006. gada 19. jūnijā nolēma ierosināt lietu par augstāk minēto koncentrāciju, tā kā Komisija ir konstatējusi, ka paziņotā koncentrācija rada pamatotas šaubas attiecībā uz atbilstību kopējam tirgum. Lietas ierosināšana uzsāk izmeklēšanas otro posmu attiecībā uz paziņoto koncentrāciju. Lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta c) apakšpunktu.

Komisija uzaicina ieinteresētās puses iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto koncentrāciju.

Lai nodrošinātu procedūras ievērošanu, novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 15 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.4180 — Gaz de France/Suez uz šādu adresi:

Commission of the European Communities
Competition DG
Merger Network
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Brussels

VALSTS ATBALSTS — ČEHIJA**Valsts atbalsts Nr. C 12/2006 (ex N 132/2005)****Kombinētā transporta atbalsta shēma****Aicinājums iesniegt piezīmes saskaņā ar EK Līguma 88. panta 2. punktu**

(2006/C 150/05)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

Ar 4.4.2006 vēstuli, kas sagatavota autentiskā valodā un pievienota šim kopsavilkumam, Komisija darīja zināmu Čehijai tās lēmumu uzsākt EK Līguma 88. panta 2. punktā noteikto procedūru attiecībā uz iepriekšminēto atbalsta pasākumu.

Komisija nolēmusi neiebrīst pret konkrētiem citiem atbalsta pasākumiem, kā aprakstīts šim kopsavilkumam pievienotajā vēstulē.

Viena mēneša laikā pēc šā kopsavilkuma un tam pievienotās vēstules publicēšanas dienas ieinteresētās personas var iesniegt savas piezīmes par atbalsta pasākumu, attiecībā uz kuru Komisija uzsāk iepriekšminēto procedūru, tās nosūtot uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Energy and Transport
Directorate A
Building/Office DM 28 6/109
B-1049 Brussels
Fax No: (32-2) 296 41 04

Šīs piezīmes tiks paziņotas Čehijai. Ieinteresētā persona, kas iesniedz piezīmes, var rakstveidā pieprasīt savas identitātes neizpaušanu, norādot pieprasījuma iemeslus.

KOPSAVILKUMS**PROCEDŪRA**

Čehijas Pastāvīgā pārstāvniecība ar 2005. gada 16. marta vēstuli paziņojusi par kombinētā transporta atbalsta shēmu. Atbalsts reģistrēts 2005. gada 16. martā ar numuru N 132/2005. Komisija savā 2005. gada 19. maija vēstulē jautājumus par šo shēmu, uz kuriem Čehijas iestādes atbildēja ar vēstuli, kas Enerģētikas un transporta ģenerāldirektorātā reģistrēta 2005. gada 11. jūlijā. Čehijas iestāžu un Komisijas dienestu tehniska sanāksme notika 2005. gada 14. jūnijā. Informāciju otru reizi pieprasīja ar vēstuli, kas tika nosūtīta 2005. gada 5. septembrī. Atbildi uz šo pieprasījumu Čehijas iestādes nosūtījušas vēstulē, kas datēta ar 2005. gada 5. oktobri. Trešo reizi informāciju pieprasīja ar vēstuli, kas tika nosūtīta 2005. gada 1. decembrī. Atbildi uz šo pieprasījumu Čehijas iestādes nosūtījušas vēstulē, kas datēta ar 2006. gada 9. janvāri.

Pasākuma/atbalsta apraksts, par kuru Komisija uzsāk procedūru

Saņēmēji būs kombinētā transporta operatori, dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi un terminālu operatori. Tiesības to saņemt galvenokārt ir visiem mazajiem un vidējiem uzņēmumiem. Atbalstu varēs saņemt visi ES uzņēmumi, kuriem Čehijā ir reģistrēts birojs, pārstāvniecība, filiāle vai meitasuzņēmums.

Plānotais budžets laika posmam no 2006. līdz 2010. gadam ir CZK 1 580 000 000 (EUR 55 702 450).

Juridiskais pamats ir Čehijas valdības lēmuma projekts par kombinētā transporta attīstības un atbalsta pamatprincipiem laikā no 2006. līdz 2010. gadam.

Shēmas mērķis ir attīstīt kombinēto transportu, lai novirzītu kravu pārvadājumus ar autotransportu uz citiem transporta veidiem. Shēmai jāveicina kombinētā transporta izmantošana bez pavadoņa, palielinot tā konkurētspēju.

Čehija paredzējusi šādus pasākumus: atbalsts esošo kombinētā transporta terminālu būvei, paplašināšanai un modernizācijai, atbalsts kombinētā transporta iekārtu iegādei un investīciju atbalsts, kā arī atbalsts jaunu kombinētā transporta maršrutu sākšanai.

Attiecībā uz atbalstu kombinētā transporta iekārtu iegādei un investīciju atbalstu viens no paziņotajiem pasākumiem ir atbalsts speciālu vagonu iegādei, kas izmantojami kombinētajam transportam. Paziņojumā Čehijas iestādes norāda, ka šie speciālie vagoni nav izmantojami tradicionālajiem dzelzceļa pārvadājumiem, bet tikai un vienīgi intermodālā transporta līdzekļu pārvadāšanai. Šie vagoni ir īpašas konstrukcijas, kas paredzēta tikai intermodālā transporta līdzekļu pārvadāšanai, un tāpēc šos vagonus nav iespējams izmantot preču pārvadājumiem, kuriem izmanto tradicionālos dzelzceļa vagonus — piemēram, šiem vagoniem nav grīdas, sānu un gala sienu, bet tie ir aprīkoti ar īpašiem stiprinājumiem (pagriežamām atslēgām). Subsīdijas tiks piešķirtas tikai šādu speciālo vagonu iegādei, to pieprasītājam būs jānorāda precīzas specifikācijas, un tos varēs izmantot tikai konkrētās no jauna atvērtās kombinētā transporta līnijās. Atbalsta galvenais mērķis ir nodrošināt attiecīgajā kombinētā transporta līnijā vajadzīgo

wagonu skaitu, vai arī dzelzceļa vagonus "jaunām" kombinētā transporta sistēmām (piemēram, autovilcienu sagatavošanai), kas līdz šim Čehijā vēl netika izmantotas. Tāds pats princips tiks izmantots arī attiecībā uz speciālajiem autotransporta līdzekļiem, kas paredzēti izmantošanai kombinētajā transportā, un atbalsts tiks piešķirts arī intermodālajiem transporta līdzekļiem, izņemot ISO konteinerus.

Atbalsta intensitāte būs līdz 50 % no kopējām izmaksām infrastruktūras atbalstam, 30 % no kopējām izmaksām kombinētā transporta iekārtu iegādes un jaunu kombinētā transporta maršrutu izveidošanas izmaksām.

PASĀKUMA/ATBALSTA NOVĒRTĒJUMS:

Ja vien Līgumā nav paredzēts citādi, saskaņā ar EK Līguma 87. panta 1. punktu ar kopējo tirgu nav saderīga nekāda palīdzība, ko piešķir dalībvalstis vai ko jebkādā veidā piešķir no valsts līdzekļiem un kas rada vai draud radīt konkurences traucējumus, ciktāl šāda palīdzība iespaido tirdzniecību starp dalībvalstīm. Saskaņā ar ierosināto shēmu izraudzītie atbalsta gala saņēmēji saņems valsts atbalstu par izmaksām, kas rodas kravu pārvadājumos ar kombinēto transportu, kamēr citi vietējie un pārējo dalībvalstu uzņēmumi, kas darbojas tajā pašā nozarē, šādu atbalstu nesaņems. Ņemot vērā iepriekšminēto, Komisija uzskata, ka paziņotais atbalsta pasākums ir palīdzība 87. panta 1. punkta nozīmē, un šā iemesla dēļ tā principā ir aizliedzama, ja vien to nevar uzskatīt par saderīgu ar kopējo tirgu, pamatojoties uz kādu Līgumā vai sekundārajos tiesību aktos paredzētu izņēmumu.

EK Līguma 87. panta 3. punkta c) apakšpunktā noteikts, ka par saderīgu ar kopējo tirgu var uzskatīt palīdzību, kas veicina atsevišķu saimniecisko darbību vai atsevišķu tautsaimniecības jomu attīstību, ja šādai palīdzībai nav tāds nelabvēlīgs iespaids uz tirdzniecības apstākļiem, kas būtu pretrunā vispārējām interesēm. Tādējādi kombinētā transporta attīstība un pasākumi, kas vērsti uz autoceļu pārslodzes samazināšanu, Līguma 87. panta 3. punkta c) apakšpunkta nozīmē nav pretrunā vispārējām interesēm. Tāpēc Līguma 87. panta 3. punkta c) apakšpunkts ir paziņotās atbalsta shēmas analīzei atbilstošs juridiskais pamats.

Komisija apšauba, vai atbalstu dažu veidu wagonu iegādei, lai tos izmantotu kombinētajam transportam, var uzskatīt par saderīgu ar Līgumu. Īpaša uzmanība jāpievērš iespējai atļaut valsts atbalstu ritošajam sastāvam, jo īpaši ņemot vērā iespēju, ka apskatāmo aktīvu īpatnību dēļ šis atbalsts var būt ekvivalents darbības atbalstam, ko Komisija īpaši ierobežo.

(¹) OV L 10, 13.1.2001., 33. lpp.

No otras puses, ņemot vērā Komisijas politiku veicināt kombinētā transporta attīstību, šo pasākumu varētu atzīt par saderīgu saskaņā ar 87. panta 3. punkta c) apakšpunktu, konkrēti, ja, neraugoties uz Čehijas iestāžu paziņojumiem, tiek nodrošināts, ka šādus vagonus var izmantot tikai kombinētā transporta pārvadājumiem, nevis parastajā dzelzceļa transportā. Pašlaik Komisijas rīcībā esošā informācija ir nepietiekama, lai varētu galīgi noteikt, ka šos vagonus var izmantot tikai un vienīgi kombinētā transporta pakalpojumu sniegšanai.

Otra iespēja par saderīgu atzīt atbalstu ritošā sastāva iegādei, kas izmantojams ne tikai kombinētajā transportā, varētu būt tad, ja atbalsta gala saņēmēji ir tikai mazie vai vidējie uzņēmumi. Saskaņā ar Komisijas 2001. gada 12. janvāra Regulas (EK) Nr. 70/2001 par EK Līguma 87. un 88. panta piemērošanu, sniedzot valsts atbalstu mazajiem un vidējiem uzņēmumiem (¹), 4. panta 5. punktu ir atļauts investīciju atbalsts mazajiem un vidējiem uzņēmumiem dzelzceļa wagonu iegādei. Atbalsta intensitāte konkrēti noteikta 4. panta 2. punktā, kas ir 15 % mazajiem uzņēmumiem un 7,5 % vidējiem uzņēmumiem. Lai piemērotu šos noteikumus, Komisijai jāsaņem apstiprinājums, ka šo pasākumu iepriekš norādītajā apmērā piemēros tikai mazajiem un vidējiem uzņēmumiem.

Saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 659/1999 14. pantu no saņēmēja var atgūt atbalstu, ja tas tiek atzīts par nelikumīgu.

VĒSTULES TEKSTS

„Komise by ráda informovala Českou republiku, že se po prozkoumání informací poskytnutých orgány České republiky ohledně výše uvedené podpory/opatření rozhodla zahájit řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES, pokud jde o investiční podporu pro železniční vozy, které mají být použity v kombinované dopravě, a nevznést vůči žádné z částí oznámeného opatření námitky.

1. Postup

1. Dopisem ze dne 16. března 2005 oznámilo Stále zastoupení České republiky program podpory kombinované dopravy. Dne 16. března 2005 byla podpora zaevidována pod číslem N 132/2005.
2. V dopise ze dne 19. května 2005 položila Komise v souvislosti s tímto programem další otázky a orgány České republiky na ně odpovíděly dopisem, který GR TREN zaevidovalo dne 11. července 2005.

3. Dne 14. června 2005 se konala technická schůzka s orgány České republiky a útvary Komise. — pozemní stavby, pokud jsou potřebné k rozvoji činností souvisejících s provozováním překladiště,
4. Druhá žádost o informace byla zaslána dopisem ze dne 5. září 2005. Orgány České republiky na tuto žádost odpověděly dopisem ze dne 5. října 2005. Třetí žádost o informace byla zaslána dopisem ze dne 1. prosince 2005. Orgány České republiky na tuto žádost odpověděly dopisem ze dne 9. ledna 2006. — mechanismy a technická zařízení pro překládku.

2. Popis programu

2.1 Cíl

5. Cílem programu je rozvinout kombinovanou dopravu, a přesunout tak přepravu nákladu ze silniční dopravy na jiné druhy dopravy. Tento program by měl především posílit využívání nedoprovázené kombinované dopravy zlepšením její konkurenceschopnosti.

Právní základ

6. Návrh usnesení vlády České republiky ke koncepci rozvoje a podpory kombinované dopravy pro období 2006 až 2010 (dále jen „návrh usnesení“).

2.2 Příjemci podpory

7. Příjemci podpory budou provozovatelé kombinované dopravy, železniční dopravci a provozovatelé překladišť. Způsobilé jsou všechny velké, malé a střední podniky.
8. K podpoře mají přístup všechny společnosti v EU, které mají sídlo, agentury, pobočky nebo dceřiné společnosti v České republice.

2.3 Druh a míra podpory

9. Podpora se uskuteční formou nevratných dotací.

Podprogram 1: Podpora na výstavbu nových, rozšíření a modernizaci stávajících překladišť kombinované dopravy

10. Dotovaná překladiště musí být veřejná a dostupná na základě nediskriminačního přístupu všem zúčastněným provozovatelům a uživatelům.
11. Mezi uznatelné náklady patří:
 - získání pozemků, pokud jsou bezprostředně nutné pro technologii překládky a s tím související dopravu,
 - opatření v oblasti infrastruktury, která jsou na těchto pozemcích nutná pro překládku, případně stanovená právními předpisy [včetně ADR ⁽²⁾, RID ⁽³⁾ a ADN ⁽⁴⁾],

⁽²⁾ Sdělení Ministerstva zahraničních věcí č. 77/2004 Sb.m.s. ve znění pozdějších předpisů, kterým se vyhláší opravy „Přílohy A – Všeobecná ustanovení a ustanovení týkající se nebezpečných látek a předmětů“ a „Přílohy B – Ustanovení o dopravních prostředcích a o přepravě“ Evropské dohody o mezinárodní silniční přepravě nebezpečných věcí (ADR).

⁽³⁾ Vyhláška č. 53/1962 Sb., ministra dopravy a spojů ze dne 1. června 1962 o změně Přílohy 1 (Předpisy o látkách a předmětech vyloučených z přepravy nebo přípustných k přepravě za zvláštních podmínek – RID) k Mezinárodní úmluvě o přepravě zboží po železnicích (CIM), ve znění pozdějších předpisů.

⁽⁴⁾ Evropská dohoda o mezinárodní přepravě nebezpečných věcí po vnitrozemských vodních cestách – Dohoda ADN, sjednaná v Ženevě dne 26. května 2000 (dosud nebyla ratifikována).

12. Podporovat lze rovněž náklady na nové překládací mechanismy, které nahrazují překládací mechanismy ve stávajících překladištích kombinované dopravy po uplynutí doby jejich životnosti, pokud je nezbytnost jejich podpory zvlášť prokázána. Při stanovení výše příspěvku se bere v úvahu zůstatková hodnota každého nahrazovaného mechanismu.

13. Míra podpory dosáhne nejvýše 65 % uznatelných nákladů dotovaného záměru, avšak nejvýše 50 % celkové výše vzniklých nákladů.

14. Podmínkou pro poskytnutí podpory je, že financování investičního záměru není pouze pro soukromý kapitál rentabilní a poskytnutí investiční dotace nevede k narušení hospodářské soutěže. Příjemce podpory musí provozovat uvedené zařízení po dobu nejméně 15 let při výši podílu příspěvku nad 50 % uznatelných nákladů, po dobu nejméně 10 let při výši podílu příspěvku mezi 30 % až 50 % z celkových investičních nákladů a po dobu nejméně 5 let při výši podílu příspěvku méně než 30 % z celkových investičních nákladů.

15. Příjemce podpory je povinen na stavební práce a dodávky vypsát výběrové řízení. Výběr dodavatele zakázky týkající se podporovaného záměru musí příjemce podpory provést v souladu se zákonem č. 40/2004 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů a vyhláškou č. 240/2004 Sb., o informačním systému o zadávání veřejných zakázek a metodách hodnocení nabídek podle jejich ekonomické výhodnosti.

16. Příjemci podpory musí svěřit správu infrastruktury třetím osobám pouze na základě zadávacího řízení v souladu se zákonem č. 40/2004 Sb., o veřejných zakázkách. Do uvedeného zákona byly provedeny příslušné právní předpisy Společenství týkající se této oblasti ⁽⁵⁾.

17. V České republice jsou překladiště kombinované dopravy ve vlastnictví soukromých společností. V současné době je provozováno osm překladišť kombinované dopravy. Nejvýznamnějšími překladišti z hlediska objemu překládky jsou Mělník, Praha-Uhríněves, Praha-Žižkov, Želechovice-Lípa. V ostatních překladištích (Lovosice, Přerov) jsou objemy překládky poměrně nízké a v přístavních překladištích (Děčín, Ústí nad Labem) představují téměř nulové hodnoty – v roce 2004 bylo po vnitrozemských vodních cestách v rámci kombinované dopravy přepraveno 240 TEU, tj. přibližně 2 000 t nákladu.

⁽⁵⁾ Směrnice Rady 71/304/EHS, směrnice Rady 89/665/EHS, směrnice Rady 92/13/EHS, směrnice Rady 92/50/EHS, směrnice Rady 93/36/EHS, směrnice Rady 93/37/EHS, směrnice Rady 93/38/EHS, směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/52/ES, směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/4/ES.

V současné době se připravuje nový zákon o veřejných zakázkách, který je ve fázi druhého čtení v Poslanecké sněmovně. Do uvedeného zákona budou provedeny tyto směrnice: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES.

18. Přecladiště Praha-Žižkov ukončí zanedlouho provoz, neboť se nachází v hustě obydlené části hlavního města.
19. Žádné ze stávajících přecladišť nespĺňuje požadavky podle Dohody o nejdůležitějších trasách mezinárodní kombinované dopravy a souvisejících objektech (AGTC) ⁽⁶⁾. Ve většině případů nelze srovnávat infrastrukturu kombinované dopravy České republiky s infrastrukturou sousedních zemí, zejména Rakouska a Německa.
20. Slovensko, vzniklé po rozdělení bývalého Československa, je v podobné situaci jako Česká republika. V žádné ze sousedních zemí (Polsku, Rakousku, Slovensku, Německu) se v bezprostřední blízkosti hranic České republiky přecladiště nenacházejí.

Podprogram 2: Podpora pořízení vybavení pro kombinovanou dopravu – investiční příspěvky.

Investiční příspěvky slouží k pořízení speciálních zařízení (vybavení), zejména pro inovační technická řešení, která jsou žádoucí pro zaváděcí fázi nových linek kombinované dopravy. Uznatelné investiční náklady jsou uvedeny v příloze 2 návrhu usnesení.

21. Uznatelné položky budou určeny výhradně pro kombinovanou dopravu:

Uznatelné investiční náklady na pořízení:

- speciálních drážních vozidel a plavidel vnitrozemské vodní dopravy, určených pro kombinovanou dopravu a k nim vázaných překládacích mechanismů,
- Nákup posunovacích lokomotiv nepatří do uznatelných nákladů.
- Speciální železniční vozy určené výhradně k použití v kombinované dopravě. Ve svém oznámení uvádějí orgány České republiky, že tyto speciální železniční vozy nemohou být použity za tradiční železniční služby, nýbrž výhradně a pouze pro přepravu intermodálních přepravních jednotek. Tyto železniční vozy mají speciální konstrukci uzpůsobenou pouze pro přepravu intermodálních přepravních jednotek, a proto nemohou být použity pro přepravu zboží, které přepravují tradiční železniční vozy. Vozy například nemají podlahu, boční či čelní stěny, avšak jsou vybaveny fixačními prvky (šroubové uzávěry). Dotace budou poskytnuty pouze na tyto speciální železniční vozy a žadatel musí předložit jejich přesnou specifikaci a využívat je pro konkrétní novou linku kombinované dopravy. Hlavním cílem podpory je zajistit nezbytný počet železničních vozů pro příslušnou linku kombinované dopravy nebo železniční vozy pro „nové“ systémy kombinované dopravy (např. příprava silničních přípojných vozidel), které dosud nejsou v České republice provozovány. Stejná zásada se uplatní také v případě speciálních silničních vozidel pro kombinovanou dopravu a podpora se bude také týkat intermodálních přepravních jednotek s výjimkou ISO-kontejnerů.
- Náklady na úpravu plavidel pro účely kombinované dopravy. Renovace plavidel se bude provádět

v souladu s klasifikačními kritérii a pod dohledem uznávané klasifikační organizace, a to včetně zkoušení renovovaného plavidla loděnicí, kterou schválí uznávaná klasifikační organizace.

- inovačních systémů zpracování informací, které mají doklad o technické shodě a jsou povoleny pro provoz pro účely kombinované dopravy.

Uznatelné provozní náklady:

- náklady související s použitím infrastruktur železniční dopravy;
- pronájem a odpisy přepravních jednotek, zejména výměnných nástavb a kontejnerů (mimo ISO-kontejnerů) a silničních návěsů umožňujících vertikální překládku, určených pro kombinovanou dopravu;
- pronájem a odpisy drážních vozidel (lokomotiv, nákladních vozů) a plavidel vnitrozemské vodní dopravy, určených pro kombinovanou dopravu;
- získání odborné způsobilosti osob přímo se podílejících na daném projektu kombinované dopravy;
- informační opatření, jejichž pomocí jsou v rámci daného záměru potenciální uživatelé informováni o nových nabídkách služeb kombinované dopravy.

22. Míra podpory dosáhne nejvýše 30 % z celkových nákladů na pořízení vybavení pro kombinovanou dopravu.

Podprogram 3: Podpora zaváděcí fáze nových linek kombinované dopravy

23. Cílem tohoto opatření je zavést kontinentální linky kombinované dopravy, a nabídnout tak alternativu k přímé silniční dopravě a zároveň zmírnit hospodářská rizika přímo související s provozem nových linek kombinované dopravy. Kontinentálními linkami se rozumí linky, které vyžadují svoz a rozvoz nákladu na obou koncích linky. Linkou kombinované dopravy se rozumí pravidelné spojení mezi několika místy, určené pro zásilky kombinované dopravy, včetně s tím spojených služeb.
24. Podmínkou pro poskytnutí podpory je, že se jedná o kombinovanou dopravu provozovanou na území České republiky. Předmětem podpory budou vnitrostátní i mezinárodní linky. U mezinárodních linek se podpora poskytne pouze na vzdálenost na území České republiky za předpokladu, že linka má začátek nebo konec v České republice. Na tranzitní linky lze poskytnout podporu pouze v případě, že linka má pravidelnou zastávku na území České republiky pro nakládku či vykládku zásilek kombinované dopravy.
25. Dotace jsou zejména určeny na podporu kontinentálních linek kombinované dopravy. Tento podprogram však neumožňuje poskytnutí dotací na linky vedoucí do přístavů v Severním moři, do kterých již vedou linky kombinované dopravy z České republiky.
26. K využití podpory musí žadatel prokázat, že linka má příznivý vliv na přesun ze silniční dopravy na jiné druhy dopravy šetrnější k životnímu prostředí a že je záměr v dlouhodobém časovém horizontu životaschopný a rentabilní.

⁽⁶⁾ Evropská dohoda o nejdůležitějších trasách mezinárodní kombinované dopravy a souvisejících objektech (AGTC) v rámci EHK OSN stanoví právní rámec pro rozvoj infrastruktury a služeb mezinárodní kombinované dopravy, zejména infrastruktury a služeb kombinované silniční a železniční dopravy, a pro zlepšení jejich efektivity. Dohoda AGTC vstoupila v platnost dnem 20. října 1993.

27. Pokud ve stanovené době nebude dosaženo stanovených cílů, nebo rentability podporované linky kombinované dopravy bude dosaženo před uplynutím stanovené doby, zastaví se poskytování podpory.
28. Dotace lze poskytovat nejvýše po dobu tří let od zahájení provozu linky a může činit nejvýše 30 % z uznatelných nákladů.
29. Každá dotovaná linka kombinované dopravy bude hodnocena a průběžně monitorována v souladu s podmínkami stanovenými v programu. Každou žádost posoudí hodnotící komise v souladu se stanovenými kritérii. Žádost musí také uvádět očekávaný přínos záměru oproti stávajícímu stavu, tj. s ohledem na silniční dopravu, a popis dopadu na stávající linky kombinované dopravy. Zejména se vypracuje metodika podobná metodice užívané pro projekt převodu na jiný druh dopravy podle projektu Marco Polo.
30. Uznatelné náklady jsou stanoveny v příloze 2 návrhu usnesení a popsány v bodu 21. Pro podprogram 3 je podpora poskytována formou hrazení prokazatelné ztráty provozované linky – systémového neinvestičního příspěvku.

2.4 Rozpočet a doba trvání

31. Očekávaný rozpočet na období 2006 – 2010 činí 1 580 milionů Kč (55 702 450 EUR).

2.5 Postup

32. Hodnocení předložených žádostí o podporu provádí mezirezortní komise. Ministr dopravy jmenuje členy komise, složené ze zástupců ministerstva dopravy, financí, ministerstva pro místní rozvoj, životního prostředí a Svazu dopravy České republiky. Příjemce podpory musí postupovat v souladu se zákonem č. 40/2004 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů a vyhláškou č. 240/2004 Sb., o informačním systému o zadávání veřejných zakázek a metodách hodnocení nabídek podle jejich ekonomické výhodnosti.

Žádosti musí splňovat tyto podmínky:

Pro podprogram 1:

33. Důvodová zpráva, členěná na:
- popis současného stavu,
 - zdůvodnění potřeby uskutečnění opatření,
 - popis navrhovaných variant,
 - porovnání stávající a budoucí dopravní situace, předpokládaný přepravený objem v tunách, tuno-kilometrech, zásilkách a přepravních jednotkách,
 - předpokládaný přínos záměru,
 - provozní technologii,
 - stavebně-technický program,
 - popis, resp. zdůvodnění jednotlivých částí zařízení,

- popis vlivu na ostatní stávající překladiště kombinované dopravy (pokud jde o záměr v blízkosti státní hranice, je potřebné zohlednit i vliv na překladiště v sousedním státě).

Pro podprogramy 2 a 3:

34. Podpora záměru nesmí vést k narušení hospodářské soutěže mezi nesilničními druhy dopravy. Podmínkou získání podpory je, že zavaděcí fáze linky kombinované dopravy je nerentabilní. Naproti tomu je nutno prokázat, že po ukončení podpory bude provoz linky rentabilní.
35. Je nutno uvést předpokládaný přínos záměru ve srovnání se stávající situací, zákaznický potenciál, dopad na konkurenční služby.
36. V krátkém popisu záměru v žádosti je nutné shrnout podstatu obsahu záměru, jakož i důvody, proč se má realizovat, a dále uvést efekty (přínosy) záměru vedoucí ke zlepšení konkurenceschopnosti kombinované dopravy oproti stávajícímu stavu. Při žádosti o podporu pro zavedení technické inovace je potřebné přiložit povolení pro uvedení příslušných zařízení do provozu.
37. Z podkladů musí vyplývat, jaký zákaznický potenciál se otevírá tímto záměrem. Zde je nutno identifikovat okruh uživatelů při zavedení záměru, jakož i předpokládané prognózy plánovaného převedení přepravy ze silniční dopravy na kombinovanou dopravu. Žadatel musí předložit základní data, na základě kterých bude možné zkontrolovat skutečně dosažené přínosy záměru.
38. Dále je nutno zhodnotit působení záměru na konkurenční služby. Sem patří jak současné relace, tak i stávající technické a technologické systémy kombinované dopravy. V této souvislosti je nutno prokázat, že záměr povede k převedení přepravy ze silniční dopravy na dopravu železniční nebo vnitrozemskou vodní a že nedojde k narušování stávající nabídky kombinované dopravy.
39. Podnikatelský záměr je nutno předložit pro časové období, které o 12 měsíců přesahuje dobu trvání požadované podpory. Z podnikatelského záměru musí vyplývat výše plánovaných nákladů a výnosů za každý rok plánované podpory i doba, ve které bude dosaženo hospodářské rentability záměru. Vývoj výnosů by měl obsahovat i vazbu na plánovanou linku kombinované dopravy ve vztahu k obvyklým cenám silniční dopravy. Od toho je nutno odvíjet výši požadované podpory. Pokud jsou pro záměr k dispozici další finanční zdroje, musí být uvedeny. V rizikové analýze je nutné prokázat, jak se promítnou změněné rámcové podmínky na úspěchu záměru, jakož i potřebu podpory. Subjekty, které výlučně nepodnikají v kombinované dopravě, musí vést průkazné oddělené účetnictví.

2.6 Hodnocení záměru

40. V článku 10 návrhu usnesení je stanoven postup hodnocení záměru. Schvalovací instituce stanoví výzvou termín podání žádostí pro příslušný rok. Ve výzvě zveřejní, mimo podmínky uvedené v tomto programu, další podrobnosti upřesňující program v příslušném roce.

41. Žadatel o podporu doručí schvalovací instituci v termínu daném výzvou žádost o poskytnutí podpory včetně požadovaných příloh. Mezirezortní komise na základě posouzení úplnosti žádosti včetně příloh a vyhodnocení kritérií uvedených v příloze 5 návrhu usnesení ‚Kontrolní list hodnocení záměru‘ vybere konkrétní příjemce podpory a doporučí výši příspěvku.
42. Kritéria stanovená v příloze 5 se mimo jiné týkají relevance a kvality záměru včetně slučitelnosti záměru s dopravní politikou Společenství a České republiky, politiky životního prostředí, příznivého dopadu v kombinované dopravě, pokud jde o zvýšení objemu přepravy přepravních jednotek přepravovaných ročně, příznivého vlivu na modalsplit, technické úrovně projektu a případných multiplikačních efektů. Hodnocení také přihlíží k hodnocení žadatelů a horizontálním cílům jako nediskriminace.
43. Schvalovací instituce vydá vybraným žadatelům ‚Rozhodnutí o registraci záměru‘, což je považováno za odsouhlasení daného záměru k podpoře. V tomto rozhodnutí si současně může vyžádat doplnění (upřesnění) příloh dle podmínek programu.
44. Žadatel, který obdržel Rozhodnutí o registraci záměru, doručí do stanoveného termínu žádost o vydání ‚Rozhodnutí o účasti státního rozpočtu na financování záměru‘ včetně požadovaných příloh dle čl. 8 návrhu usnesení. Pokud žadatel toto ve stanoveném termínu nedodá, vystavuje se nebezpečí, že mu bude registrace zrušena.
45. Schvalovací instituce po kontrole úplnosti a správnosti všech podkladů od žadatele vydá ‚Rozhodnutí o účasti státního rozpočtu na financování záměru‘.

2.7 Kontrolní opatření

46. Majetek, který je pořízen z poskytnutého příspěvku, nesmí být po stanovenou dobu převeden příjemcem podpory na jiného majitele nebo dán za předmět zástavy. Výjimku tvoří případy, kdy příjemce podpory převede majetek pořízený se státní účastí na nabyvatele, který převezme zabezpečování služby kombinované dopravy v rozsahu, který byl smluvně ujednáno se schvalovací institucí při rozhodování o podpoře, a tuto skutečnost příjemce podpory prokazatelně zdokladuje.
47. Příjemci podpory podléhají kontrole ze strany příslušných orgánů. Ministerstvo dopravy bude také čtvrtletně kontrolovat, zda jsou dodržovány podmínky pro provozní dotaci.
48. Příjemce podpory použije podporu pouze k účelu, na který byla poskytnuta.

49. V případě, že podpora nebyla použita k účelu, na který byla poskytnuta, případně nebyly dodrženy rozhodující projektované parametry a podmínky programu, které budou jmenovitě uvedeny v ‚Rozhodnutí o účasti státního rozpočtu na financování záměru‘, vystavuje se příjemce podpory sankcím podle odst. 3, § 44, zákona č. 218/2000 Sb.
50. Užití podpory podléhá kontrole ze strany schvalovací instituce a dalších orgánů státní správy (finanční orgány, NKÚ, atd.).
51. Co se týče dotací na výstavbu nebo rozšíření překladišť, pokud budou pozemky, objekty a zařízení vyřazeny z provozu před uplynutím stanovené doby, určeny pro jiný účel nebo prodány, je nutné finanční prostředky získané z veřejných rozpočtů na nákup pozemků vrátit státu. Pro zbývající část příspěvku platí, že po odpočtu ceny za získání pozemků ji příjemce podpory musí vrátit ve výši odpovídající podílu doby provozování a stanovené doby. Zbývající část příspěvku na překládací mechanismy se musí vrátit ve výši odpovídající podílu mezi dobou, po kterou byly používány, a stanovenou dobou jejich životnosti.

2.9 Kumulace

52. Podporu nelze kumulovat s místními, regionálními nebo státními dotacemi.

3. Posouzení režimu podpory

53. Podle čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES jsou podpory poskytované státem, které narušují nebo mohou narušit hospodářskou soutěž, neslučitelné se společným trhem, pokud ovlivňují obchod mezi členskými státy, nestanoví-li tato smlouva jinak. V rámci navrhovaného režimu dostávají vybraní příjemci podpory státní příspěvek na náklady související s přepravou zboží v kombinované dopravě, zatímco jiné podniky, vnitrostátní nebo podniky z jiných členských států, které působí ve stejné oblasti, takový příspěvek nedostávají.
54. Zvláště když podpora poskytovaná členským státem posiluje postavení určitého podniku ve srovnání s jinými podniky, které si konkurují na trhu v rámci Společenství, musí se mít za to, že posledně jmenované podniky jsou touto podporou ovlivněny⁽⁷⁾. V tomto případě oznámené opatření posiluje postavení podniků, které jsou příjemci podpory, ve srovnání s jinými podniky působícími v rámci trhu Společenství.

⁽⁷⁾ Viz zejména věc 730/79 *Philip Morris v. Komise* [1980] Sb. rozh. s. 2671, bod 11; věc C-53/00 *Ferring* [2001] Sb. rozh. s. I-9067, bod 21; a věc C-372/97 *Itálie v. Komise*, [2004] Sb. rozh. s. I-3679, bod 44.

55. V tomto ohledu je skutečnost, že hospodářský sektor byl na úrovni Společenství liberalizován, prvkem, který může sloužit ke stanovení toho, zda má podpora reálný nebo potenciální vliv na hospodářskou soutěž a na obchod mezi členskými státy⁽⁸⁾. Směrnice Rady 92/106/EHS ze dne 7. prosince 1992 o zavedení společných pravidel pro určité druhy kombinované přepravy zboží mezi členskými státy⁽⁹⁾ osvobodila od 1. července 1993 operace kombinované dopravy uvedené v článku 1⁽¹⁰⁾ od všech kvót a povolení.
56. Kromě toho není nutné, aby byl podnik, který je příjemcem podpory, zapojen do obchodu v rámci Společenství. Podpora, kterou členský stát podniku poskytne, může pomoci zachovat nebo zvýšit jeho činnost na domácím trhu, a v důsledku toho mají podniky usazené v jiných členských státech méně příležitostí proniknout na trh dotčeného členského státu⁽¹¹⁾. Nadto může posílení podniku, který dosud do obchodu v rámci Společenství nebyl zapojen, dostat tento podnik do postavení, které mu umožní proniknout na trh jiného členského státu.
57. S ohledem na výše zmíněné skutečnosti Komise shledala, že oznámený režim podpory představuje podporu ve smyslu čl. 87 odst. 1, a je proto v zásadě zakázán, pokud by ovšem nebyl považován za slučitelný se společným trhem na základě kterékoliv z výjimek ustanovených ve Smlouvě nebo v sekundárních právních předpisech.

3.1 Výjimka pro opatření podpory

58. Podle čl. 87 odst. 3 písm. c) podpory, které mají usnadnit rozvoj určitých hospodářských činností nebo hospodářských oblastí, mohou být považovány za slučitelné se společným trhem, pokud nemění podmínky obchodu v takové míře, jež by byla v rozporu se společným zájmem.
59. Společenství již určitou dobu prosazuje politiku dosažení vyváženého intermodálního dopravního systému a podpora konkurenceschopnosti kombinované dopravy vůči dopravě silniční je nedílnou součástí této politiky. Cílem politiky ES v oblasti kombinované dopravy je přesunout přepravu nákladu ze silniční dopravy na jiné druhy dopravy.
60. O podporu rozvoje kombinované dopravy se snaží nástroje Společenství jako například směrnice Rady 92/106/EHS. Bílá kniha o dopravní politice⁽¹²⁾ vyzývá k využívání železniční dopravy a dalších druhů dopravy šetrných k životnímu prostředí, aby se staly konkurenceschopnými alternativami silniční přepravy.
61. Jak se uvádí v navrhovaném nařízení, které se týká programu Marco Polo⁽¹³⁾, představuje intermodální doprava komplexní alternativu dopravy, do které jsou zapojeni různí účastníci s různými obchodními strukturami. Tento dopravní trh je roztržštěný a malý a je často ještě rozdělen upřednostňováním různých druhů dopravy a odlišnými vnitrostátními strukturami.
62. Komise uznává, že zlepšit intermodální dopravu v rámci trhů, na které je volný přístup a kde převažují pravidla volné hospodářské soutěže, poptávky a nabídky, je v první řadě úkol hospodářských subjektů. Pro úplné uvolnění potenciálu intermodální dopravy je však třeba podpořit ochotu vzít na sebe rizika spojená s přechodem ze silniční dopravy na alternativní způsoby.
63. Kromě toho je zaměření na intermodální alternativy také ve stále větší míře odůvodněno následujícími skutečnostmi: Evropský průmysl si udržuje anebo zvyšuje konkurenceschopnost své výroby se sídlem v Evropě v převážné míře díky moderní logistice, optimalizaci výroby a odbytu a vytváření hodnot v procesu. Tyto sofistikované zásobovací řetězce jsou stále citlivější na klesající spolehlivost a rostoucí náklady silniční dopravy. Evropský výrobní průmysl bude proto muset intermodální logistice věnovat hlavní pozornost.
64. Mnoho dopravních společností mimo to působí v současnosti na trzích, které procházejí celkovou restrukturalizací, s čímž souvisejí nízké marže a obtížnost plánování. Proto se musí vytvořit praktické a tržně orientované podpůrné programy s cílem pomoci dopravnímu odvětví převzít rizika a reagovat na výzvu dosáhnout udržitelného a rozsáhlého přechodu na jiný druh dopravy v souladu s cíli vytyčenými v Bílé knize Komise z roku 2001. Rozvoj kombinované dopravy a činností, které přispívají ke snížení dopravního přetížení silnic je proto ve společném zájmu ve smyslu čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy.
65. Jelikož neexistuje žádné konkrétnější ustanovení, lze oznámený režim podpory posoudit pouze na základě čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy.

⁽⁸⁾ Viz věc C-409/00 *Španělsko v. Komise* [2003] Sb. rozh. s. I-1487, bod 75.

⁽⁹⁾ Úř. věst. L 368, 17.12.1992, s. 38.

⁽¹⁰⁾ .1. Tato směrnice se vztahuje na operace kombinované dopravy, aniž je dotčeno nařízení (EHS) č. 881/92 (5).

Pro účely této směrnice se "kombinovanou dopravou" rozumí přeprava zboží mezi členskými státy, kdy nákladní automobil, přívěs, návěs s tahačem i bez tahače, výměnná nástavba nebo kontejner o délce 20 a více stop využívá v počátečním a konečném úseku cesty silnici a ve zbývajícím úseku železniční nebo vnitrozemskou vodní dopravu nebo námořní dopravu, pokud tento úsek přesahuje vzdálenost 100 km vzdušnou čarou, a kdy počáteční nebo konečný úsek silniční dopravy je na cestě:

- mezi místem nakládky zboží a nejbližší železniční stanicí vhodnou k překládce v případě počátečního úseku a mezi nejbližší železniční stanicí vhodnou k překládce zboží a místem vykládky zboží v případě konečného úseku nebo,
- v okruhu, který nepřesahuje 150 km vzdušnou čarou od vnitrozemského nebo námořního přístavu nakládky nebo vykládky.

⁽¹¹⁾ V této oblasti viz zejména věc C-310/99 *Itálie v. Komise* [2002] Sb. rozh. s. I-2289, bod 84.

⁽¹²⁾ Bílá kniha *Evropská dopravní politika do roku 2010: čas rozhodnout*. KOM(2001) 370.

⁽¹³⁾ Návrh NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY, kterým se stanoví druhý program „Marco Polo“ pro poskytování finanční pomoci Společenství za účelem zlepšení vlivu systému nákladní dopravy na životní prostředí („Marco Polo II“), KOM(2004)478 v konečném znění.

66. V této souvislosti je třeba splnit tři podmínky, aby mohla být státní podpora prohlášena za slučitelnou se společným trhem podle čl. 87 odst. 3 písm. c). Podpora musí být nezbytná, přiměřená a nesmí měnit podmínky obchodu v takové míře, jež by byla v rozporu se společným zájmem.

Podprogram 1: infrastruktura

Nezbytnost

67. Vysoké náklady na rozvoj překladišť kombinované dopravy jsou jedním z hlavních důvodů, proč se nestaví žádná nová překladiště, nebo se jich staví jen nedostačující počet. Pokud by infrastruktura kombinované dopravy nebyla spolufinancována veřejným sektorem, soukromé hospodářské subjekty by do této infrastruktury za normálních podmínek neinvestovaly, neboť její životaschopnost nelze bez státního financování zaručit⁽¹⁴⁾. Tyto důvody také objasňují, proč v České republice nebylo za posledních 12 let postaveno žádné překladiště. Bez životaschopných překladišť nemůže být kombinovaná doprava efektivně provozována.

68. Poskytnutí dotací na výstavbu nových, rozšíření a modernizaci stávajících překladišť kombinované dopravy proto urychlí rozvoj intermodální dopravy v České republice. Dostupnost vhodné infrastruktury v odvětví kombinované dopravy je nezbytným předpokladem pro rozvoj služeb v tomto odvětví za účelem omezení silniční dopravy. Ze srovnání cen intermodální dopravy s jinými druhy dopravy vyplývá, že tento druh dopravy není v současnosti schopen silniční dopravě konkurovat. Důvodem jsou dodatečné náklady, které vznikají provozovatelům intermodální dopravy.

69. Komise se domnívá, že v zájmu zajištění intermodálního a trvale udržitelného dopravního systému pro budoucnost je třeba dát přednost investicím do infrastruktury, neboť tento druh dopravy vyžaduje nákladné specializované vybavení, kterého by nebylo zapotřebí, kdyby zboží bylo přepravováno po silnici. Poskytnutím příspěvku na náklady na tyto objekty může kombinovaná doprava finančně konkurovat dopravě silniční.

70. Dále je třeba vzít v potaz, že jednak žádné ze stávajících překladišť nesplňuje parametry podle dohody AGTC, jednak není infrastruktura kombinované dopravy v České republice srovnatelná s infrastrukturou v sousedních zemích, zejména v Rakousku a Německu.

⁽¹⁴⁾ Viz Skupina na vysoké úrovni pro financování projektů trans-evropské dopravní sítě v rámci partnerství veřejného a soukromého sektoru, závěrečná zpráva, květen 1997, bod 25 a násl.; viz též rozhodnutí Komise ze dne 22. prosince 1998, N 517/98 – *Spojené království*, poznámka pod čarou č. 12.

71. Plánovaný program je proto považován za nezbytný pro povzbuzení investic a pro realizaci záměrů na podporu kombinované dopravy v České republice.

Přiměřenost a nediskriminace

72. Podpora je přístupná nediskriminačně, jelikož Program podpory stanoví, že dotaci mohou obdržet všechny podniky z EU se sídlem, zastoupením, pobočkou nebo dceřiným podnikem v České republice. Dodržování rovného přístupu k dotacím bude kontrolovat Ministerstvo dopravy.

73. Výběrové řízení popsané v oddíle 2.5 je v návrhu usnesení jasně vysvětleno. Jak vyplývá z článku 6 až 9 návrhu usnesení, zahrnuje také kvantitativní prvky. Díky tomu získává výběrové řízení nezbytnou transparentnost. Při hodnocení popsaném v oddíle 2.6 se bude postupovat podle přílohy 5 návrhu usnesení, která se týká zejména relevance a kvality záměru.

74. V případě porušení těchto podmínek musí být dotace vrácena.

75. Komise závěrem poznamenává, že maximální výše dotace je stanovena na 50 % celkových investičních nákladů, což je v souladu s praxí Komise⁽¹⁵⁾.

76. Vzhledem k tomu, že jsou záměry vybírány na základě kvalitativních kritérií a že je podpora omezena na 50 %, má Komise za to, že je podpora přiměřená.

Absence narušení podmínek obchodu v rozporu se společným zájmem

77. Za prvé, v žádné ze sousedních zemí (Polsku, Rakousku, Slovensku, Německu) se v bezprostřední blízkosti hranic České republiky překladiště nenacházejí. Za druhé, cílem dotyčného programu je zlepšit infrastrukturu kombinované dopravy v České republice. V současnosti připadají s ohledem na význam překládaných objemů v úvahu pouze čtyři překladiště, z nichž jedno brzy ukončí provoz. Dotyčný program bude nediskriminačně přístupný pro všechna uvedená překladiště za účelem zlepšení jejich infrastruktury, budou-li splněny všechny podmínky.

⁽¹⁵⁾ Rozhodnutí Komise ze dne 14. září 2000, N 208/2000 – *Nizozemsko (SOIT)*, Úř. věst. C 315, 4.11.2000; rozhodnutí Komise ze dne 15. listopadu 2000, N 755/99 – *Itálie (provincie Bolzano – zákon č. 8/1998)*, Úř. věst. C 71, 3.3.2001, s. 19; rozhodnutí Komise ze dne 21. prosince 2000, N 815/A/99 – *Itálie (region Piemont)*, Úř. věst. C 71, 3.3.2001, s. 20; rozhodnutí Komise ze dne 3. října 2002, N 406/02 *Směrnice na podporu kombinované dopravy*, Úř. věst. C 88, 12.4.2002, s. 16.

78. Aby byly zajištěno, že podmínky obchodu nebudou nepatříčně narušovány, musí dále podnikatelský záměr, který má žadatel předložit, zahrnovat analýzu možných vlivů na trh a popis vlivu na ostatní stávající překladiště kombinované dopravy (pokud jde o záměr v blízkosti státní hranice, je zapotřebí zohlednit i vliv na překladiště v sousedním státě). Tyto informace zohlední příslušné orgány při rozhodování.
79. Komise se proto domnívá, že obchod mezi členskými státy nebude narušen způsobem odporujícím společnému zájmu.
80. Komise proto došla k závěru, že navrhovaná opatření podpory uvedená v podprogramu 1 lze považovat za slučitelná se Smlouvou o ES v souladu s čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy.
85. *Inovační systémy zpracování informací pro kombinovanou dopravu* jsou rovněž zásadním předpokladem pro úspěch kombinované dopravy. Silniční dopravce může prostřednictvím řidiče nákladní vozidla a jeho mobilního telefonu snadno sledovat dálkovou silniční dopravu po celé Evropě. Provozovatel kombinované dopravy by však musel sledovat kontejner a železniční vůz. Při tomto sledování je třeba vzít v potaz různé, někdy málo kompatibilní informační systémy používané několika provozovateli v různých členských státech. Počáteční investice do těchto elektronických systémů pro kombinovanou dopravu jsou proto mnohem vyšší než investice nutné pro srovnatelnou silniční dopravu.
86. Má se za to, že míra podpory stanovená pro toto vybavení v rámci dotyčného programu je v souladu s praxí Komise v této oblasti⁽¹⁷⁾. Komise usuzuje, že plánovaná míra podpory ve výši 30 % přispěje k rozvoji daného odvětví a nezmění podmínky obchodu tak, aby to bylo v rozporu se společným zájmem.

Podprogram 2: vybavení pro kombinovanou/intermodální dopravu

81. a) *Pokud jde o opatření zahrnutá v podprogramu 2, s výjimkou podpory na nákup některých typů železničních vozů pro kombinovanou dopravu.* Vybavení k překládce je nezbytné pro hladké fungování řetězce kombinované dopravy. Náklady, které vznikají při překládce, tvoří celých 30 % nákladů řetězce intermodální dopravy. Státní podpora pro vybavení k překládce proto pomáhá snižovat systémové náklady na kombinovanou dopravu, čímž zlepšuje její konkurenční postavení vůči dopravě silniční. Má se za to, že míra podpory stanovená pro toto vybavení v rámci tohoto programu je v souladu s praxí Komise v této oblasti⁽¹⁶⁾.
82. Kromě toho budou financovány pouze jednotky kombinované dopravy, nikoli standardní námořní kontejnery, které jsou většinou používány při přepravě, kterou nelze definovat jako kombinovanou dopravu.
83. Komise má za to, že plánovaná míra podpory ve výši 30 % přispěje v souladu se zavedenou praxí k rozvoji daného odvětví a nezmění podmínky obchodu tak, aby to bylo v rozporu se společným zájmem.
84. Komise proto došla k závěru, že navrhovaná opatření podpory uvedená v podprogramu 2 lze s výjimkou opatření uvedených v odstavci b) považovat za slučitelná se Smlouvou o ES v souladu s čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy, pokud nenaruší podmínky obchodu způsobem odporujícím společnému zájmu.
87. Komise shledává, že tyto investice neovlivňují obchod tak, aby to bylo v rozporu se společným zájmem. Spadá tedy do oblasti působnosti čl. 87 odst. 3 písm. b) Smlouvy⁽¹⁸⁾.
88. *Pokud jde o informační opatření,* pomocí kterých jsou potenciální uživatelé informováni o nových nabídkách služeb kombinované dopravy, v rámci daného záměru, domnívá se Komise, že poskytování dotací na tato informační opatření motivuje hospodářské subjekty k provádění činností prospěšných pro kombinovanou dopravu, které by bez státní podpory neuskutečnily.
89. Komise došla v předchozích rozhodnutích⁽¹⁹⁾ k závěru, že jestliže záměry na výstavbu a přizpůsobení překladišť a nákup specifického vybavení lze prohlásit za slučitelné se společným trhem, lze za slučitelnou prohlásit i podporu na pomocné činnosti související s těmito záměry.

⁽¹⁶⁾ Viz rozhodnutí Komise ze dne 9. prosince 1998, N 598/98 – Nizozemsko, Úř. věst. C 29, 4.2.1999, s. 13; rozhodnutí Komise ze dne 8. července 1999, N 121/99 – Rakousko, Úř. věst. C 245, 28.8.1999, s. 2; rozhodnutí Komise ze dne 4. května 1999 – Itálie, Úř. věst. L 227, 28.8.1999, s. 12; rozhodnutí Komise ze dne 21. prosince 2000, N 508/99 – Itálie-Bolzano-Alto Adige – zákon č. 4/97, Úř. věst. C 71, 3.3.2001, s. 21.

⁽¹⁷⁾ Viz rozhodnutí Komise ze dne 9. prosince 1998, N 598/98 – Nizozemsko, Úř. věst. C 29, 4.2.1999, s. 13; rozhodnutí Komise ze dne 8. července 1999, N 121/99 – Rakousko, Úř. věst. C 245, 28.8.1999, s. 2; rozhodnutí Komise ze dne 4. května 1999, C 21/98 – Itálie, Úř. věst. L 227, 28.8.1999, s. 12; rozhodnutí Komise ze dne 21. prosince 2000, N 508/99 – Itálie-Bolzano-Alto Adige – zákon č. 4/97, Úř. věst. C 71, 3.3.2001, s. 21; rozhodnutí Komise ze dne 15. listopadu 2000, N 755/99 – Itálie-provincie Bolzano – Alto Adige – zákon č. 8/98, odstavec 28, Úř. věst. C 71, 3.3.2001, s. 19; rozhodnutí Komise ze dne 8. září 2004, N 140/04 – Rakousko, odstavec 3, Úř. věst. C 126, 25.5.2005, s. 10; rozhodnutí Komise N 566/02 Belgie, odstavec 34, dosud nezveřejněno; rozhodnutí Komise N 238/04 – Německo, odstavec 62, Úř. věst. C 136, 3.6.2005, s. 43; rozhodnutí Komise N 833/01 Itálie – samosprávná provincie Trento, odstavec 41; rozhodnutí Komise N 134/01 Itálie – Friuli-Venezia-Giulia, odstavec 67, Úř. věst. C 311, 2003; rozhodnutí Komise ze dne 2. dubna 2005, 496/03 – Itálie, odstavec 27, dosud nezveřejněno; rozhodnutí Komise ze dne 25. ledna 2006, N 160/05 – Polsko, odstavec 27, dosud nezveřejněno; rozhodnutí Komise ze dne 26. října 1999, N 293/99 – Belgie (VIK), Úř. věst. C 55, 26.2.2000, s. 11.

⁽¹⁸⁾ Viz předcházející poznámka pod čarou.

⁽¹⁹⁾ N 121/99 – Rakousko – Směrnice na podporu kombinované dopravy – rozhodnuto 7. července 1999; rozhodnutí Komise ze dne 25. ledna 2006, N 160/05 – Polsko, odstavec 32, dosud nezveřejněno.

90. Pokud jde o získávání odborné způsobilosti osob přímo se podílejících na daném záměru v oblasti kombinované dopravy, má Komise za to, že navrhovaná opatření týkající se vzdělávání lze považovat za obecné vzdělávání podle definice v čl. 2 písm. e) nařízení Komise (ES) č. 68/2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na podpory na vzdělávání⁽²⁰⁾. V zájmu zlepšení konkurenceschopnosti kombinované dopravy musejí být pracovníci poskytovatelů služeb kombinované dopravy řádně vzděláváni ve využívání stále dokonalejší a složitější technologie používané v daném odvětví. Tato podpora je sice částečně věnována na získání znalostí potřebných pro činnost v kombinované dopravě, avšak takto nabyté znalosti a schopnosti jsou plně přenositelné do ostatních podniků nebo pracovních oborů. Znalosti o intermodálních technologiích totiž mohou být využity pro práci v různých druzích dopravy, například v železniční dopravě a vnitrozemské plavbě, a rovněž v celém odvětví logistiky či v odděleních logistiky v dalších odvětvích služeb a výroby. Přenositelnost těchto znalostí neustále roste díky postupující standardizaci a konvergenci informačních technologií.
91. Plánovaná míra podpory ve výši 30 % pro činnosti v oblasti vzdělávání se nachází v rámci limitů stanovených pro opatření týkající se obecného vzdělávání v čl. 4 odst. 3 nařízení (ES) č. 68/2001. Dotyčné opatření, jehož cílem je podpora získávání odborné způsobilosti pracovníků, se vztahuje pouze na náklady, které jsou v čl. 4 odst. 7 nařízení (ES) č. 68/2001 považovány za přípustné náklady. Komise poznamenává, že podporu poskytnutou na základě návrhu usnesení nelze kumulovat s dalšími místními, regionálními či státními podporami, které jsou v souladu s článkem 6 nařízení (ES) č. 68/2001. Dotyčné opatření je navíc v souladu s předchozími rozhodnutími přijatými Komisí⁽²¹⁾. Dotyčné opatření lze proto považovat za slučitelné se společným trhem.
92. b) Pokud jde o podporu na nákup některých typů železničních vozů pro kombinovanou dopravu, Komise má pochybnosti o slučitelnosti tohoto druhu podpory se Smlouvou⁽²²⁾.

Podprogram 3: zavádění

93. Bílá kniha o dopravní politice⁽²³⁾ vyzývá k využívání železniční dopravy a dalších druhů dopravy šetrných k životnímu prostředí, aby se staly konkurenceschopnými alternativami silniční nákladní dopravy.
94. Intermodální politika představuje iniciativu zaměřenou na snížení tlaku v odvětví silniční nákladní dopravy a je

v souladu se závěry Evropské rady, která na zasedání v Göteborgu v červnu 2001 prohlásila, že opatření, která pomáhají převedení ze silniční dopravy na druhy dopravy šetrnější k životnímu prostředí, jsou jádrem politiky trvale udržitelné dopravy.

95. Komise poznamenává, že podpora na financování nových služeb kombinované dopravy představuje provozní podporu, které je v zásadě neslučitelná se Smlouvou⁽²⁴⁾. Tato podpora může být povolena pouze jako mimořádné opatření⁽²⁵⁾.
96. Komise se proto musí přesvědčit, že toto opatření nevede k narušení obchodu tak, aby to bylo v rozporu se společným zájmem, i když je cíl plánované podpory v souladu s politikou Komise k dosažení lepšího rozložení mezi jednotlivými druhy dopravy. Proto je třeba prověřit, zda jsou splněny požadavky čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy.

Nezbytnost podpory zaváděcí fáze

97. Jak bylo uvedeno v 55. až 58. bodě odůvodnění, je politikou Komise podporovat intenzivnější využívání železnice při přepravě zboží, a to i prostřednictvím kombinované dopravy.
98. V předmětném případě přispěje plánovaná veřejná podpora oznámeného programu ke snížení hospodářských rizik, která bezprostředně souvisí s provozem nové služby kombinované dopravy, a vytvoří tedy motivaci pro hospodářské subjekty, aby do těchto služeb investovaly. Cílem podpory je snížit hospodářské riziko související se zavedením nových služeb kombinované dopravy na území České republiky a zajistit alternativy k trasám silniční dopravy. Linky kombinované dopravy mohou být efektivní pouze v těch směrech, kde jsou koncentrovány dopravní toky, přičemž určitou dobu trvá, než se nová linka kombinované dopravy na trhu uchytí. Komise shledává, že tento cíl spadá do působnosti její politiky podpory kombinované dopravy a snižování dopravního přetížení silnic.
99. Žadatelé však musí také poskytnout důkazy o budoucí rentabilitě služby bez veřejných dotací. V této souvislosti budou podpořeny pouze záměry, u nichž se předpokládá, že budou po zaváděcí fázi o délce trvání nejvýše tří let rentabilní, přičemž podpora je časově omezena na dobu těchto počátečních tří let.

⁽²⁰⁾ Úř. věst. L 10, 13.1.2001, s. 20; nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 363/2004 ze dne 25. února 2004.

⁽²¹⁾ Rozhodnutí Komise ze dne 15. listopadu 2000, N 755/99 – *Itálie-provincie Bolzano-Alto Adige – zákon č. 8/98*, odstavec 28, Úř. věst. C 71, 3.3.2001, s. 36; rozhodnutí Komise ze dne 8. září 2004, N 140/04 – *Rakousko*, odstavec 3, Úř. věst. C 126, 25.5.2005, s. 37; rozhodnutí Komise ze dne 2. dubna 2005, 496/03 – *Itálie*, odstavec 58, dosud nezveřejněno.

⁽²²⁾ Viz následující oddíl 4.

⁽²³⁾ Bílá kniha 'Evropská dopravní politika pro rok 2010: čas rozhodnout', KOM(2001) 370.

⁽²⁴⁾ Viz zejména rozhodnutí o zahájení řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES v případech C 2/97 ze dne 20. ledna 1997 (Úř. věst. C 93, 22.3.1997) a C 21/98 ze dne 4. května 1999 (Úř. věst. C 227, 28.8.1999).

⁽²⁵⁾ Viz Pokyny Společenství ke státní podpoře na ochranu životního prostředí (Úř. věst. C 72, 10.3.1994); Pokyny Společenství k vnitrostátní regionální podpoře (Úř. věst. C 74, 10.3.1998); Pokyny Společenství pro státní podporu v zemědělském odvětví (Úř. věst. C 28, 1.1.2000).

100. Stanovená hodnotící kritéria jsou dále transparentní a zaručují nediskriminační přístup k opatření podpory. Bude rovněž zajištěno, že podporované záměry přispějí ke skutečnému snížení silniční dopravy a ke zlepšení efektivity dopravy intermodální.
101. Komise proto zastává názor, že podpora je v tomto případě nezbytná k dosažení cíle spočívajícího v podpoře životaschopných služeb kombinované dopravy.

Přiměřenost

102. Výše dotace, která má být poskytnuta, je omezena na nejvýše 30 % provozních nákladů nové přepravní služby a může být poskytována pouze během prvních tří let.
103. Komise poznamenává, že tyto hodnoty odpovídají hodnotám stanoveným pro finanční pomoc Společenství v rámci programu Marco Polo.
104. Plánovaná míra a doba trvání podpory je dále v souladu se stávající praxí Komise ⁽²⁶⁾.
105. Komise došla k závěru, že plánovaná výše a doba trvání dotace je v tomto případě přiměřená na to, aby hospodářské subjekty motivovala k zahájení nových služeb kombinované dopravy, s ohledem na hospodářská rizika, která jsou s těmito druhy dopravy neoddělitelně spojena.
106. Žadatel musí prokázat dlouhodobou rentabilitu záměru. V této souvislosti je stanovena klesající výplata dotací během tříletého období provozní podpory. Zároveň musí žadatel prokázat příznivý vliv provozu linky kombinované dopravy, tj. skutečnost, že část dopravy bude i po ukončení podpory převedena ze silniční dopravy na druhy dopravy šetrnější k životnímu prostředí.

Absence narušení podmínek obchodu v rozporu se společným zájmem

107. V současnosti nejsou v České republice provozovány téměř žádné služby kombinované dopravy, a možný dopad na obchod je proto byl pouze omezený. Hlavním cílem tohoto programu je zavést kontinentální linky kombinované dopravy, a nabídnout tak alternativu k přímé silniční dopravě. V současnosti neexistují v České republice žádné kontinentální linky, a konkurenční prostředí v tomto odvětví kombinované dopravy tudíž nemůže být narušeno. Tento podprogram navíc neumožňuje

⁽²⁶⁾ N 206/2003 – Spojené království – Grant pro vodní nákladní dopravu (WFG) – rozhodnutí Komise ze dne 20. dubna 2004; N 810/02 – Itálie – Program podpory pro železniční nákladní dopravu – článek 38 zákona č. 166 ze dne 1. srpna 2002 – rozhodnutí Komise ze dne 10. prosince 2003; C 65/2000 – Francie – Podpora na zavádění námořních linek na krátkou vzdálenost – rozhodnutí Komise z února 2002; N 238/2004 Německý režim podpory na financování nového provozu kombinované dopravy, Úř. věst. C 136, 3.6.2005, s. 43.

poskytnutí dotací na linky vedoucí do přístavů v Severním moři, do kterých již vedou linky kombinované dopravy z České republiky.

108. Komise proto došla k závěru, že navrhovaná opatření podpory uvedená v podprogramu 3 lze považovat za slučitelná se Smlouvou o ES v souladu s čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy, pokud nenaruší podmínky obchodu způsobem odporujícím společnému zájmu.

4. Pochybnosti Komise, pokud jde o slučitelnost se Smlouvou v případě podpor na speciální železniční vozy pro kombinovanou dopravu

109. Komise má pochybnosti o tom, zda lze podporu na nákup některých typů železničních vozů pro kombinovanou dopravu prohlásit za slučitelnou se Smlouvou. Možnosti schválit státní podporu na kolejová vozidla je třeba věnovat zvláštní pozornost, zejména s ohledem na riziko, že tato podpora může v závislosti na povaze dotčeného majetku odpovídat provozní podpoře, k níž je Komise zvláště restriktivní.
110. S ohledem na politiku Komise v oblasti podpory kombinované dopravy by však opatření mohlo být považováno za slučitelné na základě čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy, zejména pokud by bylo kromě prohlášení českých orgánů zajištěno, že tyto vozy lze použít pouze k provozu kombinované dopravy, a nikoli k běžné železniční dopravě. V této fázi nemá Komise k dispozici dostatek informací, aby mohla s konečnou platností určit, zda tyto vozy lze používat pouze a výhradně v rámci služby kombinované dopravy.
111. Podporu na nákup kolejových vozidel, která nejsou vyhrazena výlučně pro kombinovanou dopravu, by jinak bylo možné prohlásit za slučitelnou, pokud by příjemci této podpory byly pouze malé či střední podniky. V čl. 4 odst. 5 nařízení Komise (ES) č. 70/2001 ze dne 12. ledna 2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům ⁽²⁷⁾ se povoluje podpora investic do železničních vozů pro MSP. Míra podpory stanovená v čl. 4 odst. 2 přitom činí 15 % v případě malých a 7,5 % v případě středních podniků. K uplatnění těchto ustanovení by Komise potřebovala ujištění o tom, že by na toto opatření měly nárok pouze malé a střední podniky v rámci uvedených procentuálních prahů.

⁽²⁷⁾ Úř. věst. L 10, 13.1.2001, s. 33.

5. Rozhodnutí

112. Komise se proto rozhodla:

- vyzvat Českou republiku postupem podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES, aby podala své připomínky a poskytla veškeré informace, které by mohly pomoci vyhodnotit danou investiční podporu na železniční vozy, které mají být použity v kombinované dopravě;
- považovat zbývající část oznámených opatření podpory za slučitelné se Smlouvou na základě čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy o ES a nevznášet námitky.

113. S ohledem na výše uvedené úvahy vyzývá Komise Českou republiku postupem podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES, aby podala své připomínky a poskytla veškeré informace, které by mohly pomoci vyhodnotit danou podporu/opatření, do jednoho měsíce od obdržení tohoto dopisu. Komise vyzývá orgány Vaší země, aby kopii tohoto

dopisu neprodleně zaslaly potenciálnímu příjemci podpory.

114. Komise by ráda České republice připomněla, že čl. 88 odst. 3 Smlouvy o ES má odkladný účinek, a ráda by ji upozornila na článek 14 nařízení Rady (ES) č. 659/1999, který stanoví, že veškerou protiprávní podporu musí příjemce navrátit.

115. Komise tímto Českou republiku upozorňuje, že uvědomí zainteresované strany zveřejněním tohoto dopisu a jeho stručného shrnutí v *Úředním věstníku Evropské unie*. Uvědomí také zainteresované strany ze států ESVO, které jsou signatáři Dohody o EHP, zveřejněním oznámení v dodatku EHP *Úředního věstníku Evropské unie* a bude informovat Kontrolní úřad ESVO zasláním kopie tohoto dopisu. Všechny tyto zainteresované strany budou vyzvány, aby podaly své připomínky do jednoho měsíce od data zveřejnění daného dopisu či oznámení.“

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta Nr. COMP/M.4253 — Bridgepoint/Limoni)
Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(2006/C 150/06)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. Komisija 2006. gada 16. jūnijā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu, ar kuru uzņēmums *Bridgepoint Europe III*, kas pieder grupai *Bridgepoint Capital Group Ltd.* ("Bridgepoint", Apvienotā Karaliste), Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst pilnu kontroli pār uzņēmumu *Limoni Holdings S.p.A* un tā filiālēm ("Limoni", Itālija), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— *Bridgepoint*: privātkapitāla uzņēmums, kas veic ieguldījumus uzņēmumos, kuri aktīvi darbojas virknē nozares sektoru visā Eiropas Savienībā un ārpus tās robežām;

— *Limoni*: parfimērijas un kosmētikas produktu vairumtirdzniecība un mazumtirdzniecība Itālijā, Horvātijā un Slovēnijā.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā vēl nav pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā izklāstītajai procedūrai.

4. Komisija uzaicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darbību.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (fakss: (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.4253 — *Bridgepoint/Limoni* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp.

Komisijas paziņojums saskaņā ar Padomes Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta a) apakšpunktā paredzēto procedūru

Sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistību noteikšana attiecībā uz Itālijas iekšējo regulāro gaisa satiksmi

(2006/C 150/07)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

Saskaņā ar 4. panta 1. punkta a) apakšpunktu Padomes 1992. gada 23. jūlija Regulā (EEK) Nr. 2408/92 par Kopienas aviosabiedrību piekļuvi Kopienas iekšējiem gaisa ceļiem Itālijas valdība atbilstoši Sicīlijas reģiona dienestu sanāksmē pieņemtajiem lēmumiem ir nolēmusi uzlikt sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības attiecībā uz regulāru gaisa satiksmi turpmāk minētajos maršrutos.

1. Maršruti, uz ko attiecas šīs saistības

Trapani — Roma un Roma — Trapani,

Trapani — Kaljari un Kaljari — Trapani,

Trapani — Bari un Bari — Trapani,

Trapani — Milāna un Milāna — Trapani.

Regulas (EEK) Nr. 2408/92 II pielikuma nozīmē ar galamērķi Roma saprot Romas lidostu sistēmu, kas ietver lidostu Roma — Fjumičīno (Roma — Fiumicino) un lidostu Roma — Čampīno (Roma — Ciampino), savukārt ar galamērķi Milāna saprot Milānas lidostu sistēmu, kurā iekļauta lidosta Milāna — Lināte (Milano — Linate), Milāna — Malpensa (Milano — Malpensa) un Bergamo — Orio al Serio (Bergamo — Orio al Serio).

1.1. Saskaņā ar 9. pantu Padomes 1993. gada 18. janvāra Regulā (EEK) Nr. 95/93 par kopīgiem noteikumiem attiecībā uz laika nišu piešķiršanu Kopienas lidostās, kas grozīta ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 793/2004, kompetentās iestādes var rezervēt noteiktas laika nišas pakalpojumu izpildei saskaņā ar šajā dokumentā izklāstītajiem nosacījumiem.

1.2. Lai sasniegtu mērķus, kuru dēļ tiek noteiktas sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības, ENAC pārbaudīs, vai aviopārvadātājiem, kas uzņemas šādas saistības, ir atbilstoša struktūra un vai tie atbilst obligātajām prasībām attiecībā uz piekļuvi pakalpojumam.

2. Sabiedrisko pakalpojumu saistību apraksts

2.1. Minimālais lidojumu biežums.

a. Trapani — Roma un Roma — Trapani

Jānodrošina šāds lidojumu skaits: vismaz 2 reisi dienā turp un 2 reisi dienā atpakaļ visu gadu;

b. Trapani — Kaljari un Kaljari — Trapani

Jānodrošina šāds lidojumus skaits: vismaz 1 reiss dienā turp un 1 reiss dienā atpakaļ visu gadu;

c. Trapani — Bari un Bari — Trapani

Jānodrošina šāds lidojumu skaits: vismaz 5 reisi nedēļā turp un 5 reisi nedēļā atpakaļ visu gadu;

d. Trapani — Milāna un Milāna — Trapani

Jānodrošina šāds lidojumus skaits: vismaz 1 reiss dienā turp un 1 reiss dienā atpakaļ visu gadu;

Katra lidaparāta kopējā ietilpība ir jāpārdod saskaņā ar saistību nosacījumiem.

2.2. Lidojumu laiks.

Maršrutā Trapani — Roma jānodrošina:

— 1 izlidojošais reiss laikā no 06.00 līdz 09.00

— 1 izlidojošais reiss laikā no 18.00 līdz 21.00

Maršrutā Trapani — Milāna un Trapani — Kaljari jānodrošina:

— 1 izlidojošais reiss laikā no 06.00 līdz 09.00

Maršrutā Trapani — Bari piecas dienas nedēļā, kurās jāveic reisi, jānodrošina:

— 1 izlidojošais reiss laikā no 06.00 līdz 09.00

Maršrutā Roma — Trapani jānodrošina:

— 1 izlidojošais reiss laikā no 06.00 līdz 09.00

— 1 izlidojošais reiss laikā no 18.00 līdz 21.00

Maršrutā Milāna — Trapani un Kaljari — Trapani jānodrošina:

— 1 izlidojošais reiss laikā no 18.00 līdz 21.00

Maršrutā Bari — Trapani piecas dienas nedēļā, kurās jāveic reisi, jānodrošina:

— 1 izlidojošais reiss laikā no 18.00 līdz 21.00

2.3. *Izmantojamie lidaparāti vai piedāvātā ietilpība.*

Pakalpojumi maršrutos Trapani — Roma/Roma — Trapani, Trapani — Bari/Bari — Trapani un Trapani — Milāna/Milāna — Trapani jānodrošina, izmantojot lidaparātu, kurā ir vismaz 120 sēdvietas katrā reisā.

Pakalpojumi maršrutos Trapani — Kaljari/Kaljari — Trapani jānodrošina, izmantojot hermētiski noslēgtu lidaparātu ar diviem turbopropellerdzinējiem vai diviem reaktīvajiem dzinējiem, tā, lai katrā reisā būtu vismaz 44 sēdvietas.

Atkarībā no tirgus prasībām jāpiedāvā lielāka ietilpība, nodrošinot papildu lidojumus, par kuriem nevarēs ne saņemt papildu kompensāciju, ne arī piemērot biļešu cenas, kas atšķirtos no turpmāk 2.4. punktā minētajām.

Aviopārvadātājam, kas uzņemas sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības, jādara viss, lai, ievērojot drošības prasības, kā dēļ var atteikt iekāpšanu, uzlabotu pieejamību lidaparātiem cilvēkiem ar īpašām vajadzībām un ar ierobežotu kustību brīvību.

2.4. *Biļešu cenas.*

a) Katram maršrutam piemērojamās maksimālās biļešu cenas ir šādas:

Trapani — Roma un Roma — Trapani	EUR 60
Trapani — Kaljari un Kaljari — Trapani	EUR 60
Trapani — Bari un Bari — Trapani	EUR 50
Trapani — Milāna un Milāna — Trapani	EUR 75

Norādītajās cenās nav iekļauts ne PVN, ne arī lidostas nodevas un nodokļi, un nekāda veida papildu maksājumu uzlikšana nav pieļaujama.

Jāparedz vismaz viens veids, kādā izplata un pārdod biļetes bez jebkādas papildu maksas iekasēšanas no pasažiera.

Visiem 1. punktā minēto maršrutu pasažieriem ir tiesības iegādāties biļetes par iepriekšminētajām cenām.

b) Kompetentās iestādes katru gadu pārskata maksimālos tarifus saskaņā ar iepriekšējā gada inflācijas līmeni, ko aprēķina, pamatojoties uz patēriņa preču ISTAT/FOI vispārējo indeksu. Korekcijas paziņo visiem aviopārvadātājiem, kas darbojas minētajos maršrutos, un Eiropas Komisijai publicēšanai *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

- c) Ja euro un ASV dolāra maiņas kursa un/vai degvielas cenas svārstības pārsniedz 5 % no pusgada vidējā lieluma, tarifi attiecīgi jāpielāgo proporcionāli notikušajām svārstībām, ņemot vērā degvielas izmaksu procentuālo ietekmi uz biļešu cenu.

Pamatojoties uz izmeklēšanu, ko veic apvienotā tehniskā komiteja, kuras sastāvā attiecīgi ir gan ENAC (*Ente Nazionale dell'Aviazione Civile*), gan arī Sicīlijas reģiona pašvaldības iecelts pārstāvis un kura apspriežas ar aviopārvadātājiem, kas darbojas attiecīgajos maršrutos, Infrastruktūras un transporta ministrija, saskaņojot ar Sicīlijas reģiona pašvaldības priekšsēdētāju, reizi sešos mēnešos veic biļešu cenas pielāgošanu.

Iespējamie jaunie tarifi stājas spēkā nākamajā pusgadā.

Korekcijas paziņo visiem aviopārvadātājiem, kas darbojas minētajos maršrutos, un Eiropas Komisijai publicēšanai *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

2.5. Pakalpojumu nepārtrauktība.

Lai nodrošinātu lidojumu nepārtrauktību, regularitāti un precizitāti, aviopārvadātāji, kas uzņemas šīs sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības, apņemas

- nodrošināt pakalpojumu sniegšanu vismaz 12 mēnešus bez pārtraukuma, pretējā gadījumā brīdinot par to pārtraukšanu 6 mēnešus iepriekš;
- savu rīcību attiecībā pret pasažieriem saskaņot ar Pasažieru tiesību hartā izklāstītajiem principiem, lai ievērotu spēkā esošos valsts, Kopienas un starptautiskos tiesību aktus;
- iemaksāt ekspluatācijas drošības naudu, lai garantētu pakalpojuma pareizu izpildi un turpināšanu. Minētā drošības nauda ir vismaz EUR 800 000, un tā tiek garantēta ar apdrošināšanas sabiedrības galvojumu par labu ENAC (*Ente Nazionale dell'Aviazione Civile*), kas to izlietos, lai nodrošinātu saistību shēmas izpildes turpināšanu;
- katru gadu veikt vismaz 98 % paredzēto lidojumu, aviopārvadātāja tiešas vainas dēļ atcelto lidojumu skaitam nepārsniedzot 2 %, izņemot nepārvaramas varas apstākļus;
- samaksāt regulatīvajai iestādei EUR 3 000 soda naudu par katru atceltu reisu, kas pārsniedz pieļaujamo 2 % robežu. Šajā sakarā iekasētās summas ieskaitīs budžetā Sicīlijas teritorijas apsaimniekošanai.

VALSTS ATBALSTS — POLIJA

Valsts atbalsts Nr. C 49/2005 (ex N 233/2005) — Atbalsts uzņēmuma *Chemobudowa Krakow S.A.* pārstrukturēšanai

Uzaicinājums iesniegt apsvērumus saskaņā ar EK Līguma 88. panta 2. punktu

(2006/C 150/08)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

Ar vēstuli 2005. gada 21. decembrī, kas autentiskā valodā ir pievienota šim kopsavilkumam, Komisija paziņoja Polijai savu lēmumu uzsākt EK līguma 88. panta 2. punktā paredzēto procedūru attiecībā uz minēto pasākumu.

Viena mēneša laikā pēc šī kopsavilkuma un tam pievienotās vēstules publicēšanas ieinteresētās puses var iesniegt savus apsvērumus par pasākumu, attiecībā uz kuru Komisija uzsāk procedūru, nosūtot tos uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Registry
SPA 3, 6/5
B-1049 Brussels
Fakss: (32-2) 296 12 42

Šie apsvērumi tiks paziņoti Polijai. Ieinteresētā puse, kas iesniedz apsvērumus, var rakstiski pieprasīt, lai tās identitāte netiktu atklāta, norādot šādas prasības iemeslus.

KOPSAVILKUMS

cipam. Divi no šiem atbalsta pasākumiem tika veikti pēc iestāšanās un bez paziņojuma.

PROCEDŪRA

Polijas iestādes savā 2005. gada 29. aprīļa vēstulē ziņoja par diviem atbalsta pasākumiem par labu uzņēmumam *Chemobudowa*, lai veiktu tā pārstrukturēšanu. Vēlāk tika atklāts, ka pārstrukturēšanas laikā ir piešķirts papildus atbalsts. Komisija uzskata, ka tas varētu būt valsts atbalsts. Divi no šiem atbalsta pasākumiem tika veikti pēc pievienošanās un bez paziņojuma, tādējādi tos varētu uzskatīt par nelikumīgiem.

Paziņotajā pārstrukturēšanas plānā paredzēts pārstrukturēšanas periods no 2003. līdz 2005. gadam. Tomēr, saskaņā ar Polijas iestāžu teikto, uzņēmuma grūtības sākās jau 2002. gadā, kad *ChK* cieta neto zaudējumus 6,5 miljonu PLN apmērā (1,625 miljoni EUR). Polijas iestādes apstiprināja, ka atsevišķi organizatoriskas pārstrukturēšanas pasākumi tika sākti jau 2002. gada ceturtajā ceturksnī. Tādējādi pārstrukturēšanas periods faktiski sākās 2002. gadā.

ATBALSTA SAŅĒMĒJA UN PĀRSTRUKTURĒŠANAS APRAKSTS

ChK ir *Capital Group* mātes uzņēmums. Grupu veido divi uzņēmumi: *Chemobudowa Kraków* un *Towarzystwo Budownictwa Społecznego Krak-System S.A.* Tas ir liels uzņēmums, kas dibināts 1949. gadā, 2004. gadā tajā bija nodarbināti 919 strādnieki, tai skaitā 343 strādāja uzņēmuma ārvalstu filiālēs (Čehijas Republikā un Vācijā).

Neskaitot finanšu pārstrukturēšanu, pārstrukturēšanas plāns sastāv vispirms no aktīvu pārstrukturēšanas, kas paredz aktīvu pārdošanu; no organizatoriskas pārstrukturēšanas, kas paredz pakalpojumu sniegšanas sistēmas decentralizāciju, galveno uzmanību pievēršot būvniecības tirgum un atliekot visas blakusdarbības; un no nodarbinātības pārstrukturēšanas, paredzot ar lielāko strādnieku daļu slēgt terminētus līgumus, jo vairākumam *ChK* izpildīto darbu ir sezonas raksturs.

Abi paziņotie pasākumi ir šādi: aizdevums 10 miljonu PLN apmērā (2,57 miljoni EUR) un valsts saistību 693 000 PLN apmērā (apmēram 178 000 EUR) atlikšana un to atmaksāšana pa daļām. Aizdevums ir garantēts ar nekustamā īpašuma aktīvu hipotēku, kas novērtēta par 17,35 miljoniem PLN (apmēram 4,46 miljoni EUR).

Polijas iestādes arī informēja Komisiju par 18 valsts atbalsta pasākumiem par labu uzņēmumam *ChK*, kas veikti laika posmā no 2001. gada decembra līdz 2004. gada maijam. Polija apgalvo, ka daļa no šī atbalsta ir *de minimis* palīdzība (maza apjoma atbalsts) un pārējā daļa atbilst privāto kreditoru prin-

NOVĒRTĒJUMS

Komisijai ir jānoskaidro, vai augstāk minētie 18 pasākumi ir uzskatāmi par valsts atbalstu, jo, lai novērtētu pēc pievienošanās veikto pasākumu atbilstību, ir jāņem vērā visi atbalsta pasākumi, kas veikti saistībā ar šo pārstrukturēšanu, īpaši tādēļ, lai ierobežotu atbalstu līdz nepieciešamajam minimumam. Turklāt, tā kā divi no 18 pasākumiem tika veikti pēc pievienošanās, mēs tos iekļausim atbilstības novērtējumā. Komisija ir izanalizējusi šo atbalsta, ievērojot 2004. gada pamatnostādnes par glābšanas un pārstrukturēšanas atbalstu grūtībās nonākušiem uzņēmumiem.

Komisija ir nolēmusi uzsākt EK Līguma 88. panta 2. punktā paredzēto procedūru sakarā ar šaubām par to, vai visi nosacījumi pārstrukturēšanas atbalsta piešķiršanai ir izpildīti, un jo īpaši par to, vai:

- pārstrukturēšanas plāns veicinās saņēmēja ilgtermiņa dzīvotspējas atgūšanu, tā kā pārstrukturēšana paredz galvenokārt finanšu pārstrukturēšanu;
- paša saņēmēja ieguldījums pārstrukturēšanas izdevumu segšanā bija pietiekams, jo Komisijas rīcībā nav pietiekama informācija par tā avotu;
- uzņēmumam pienākas pārstrukturēšanas atbalsts, jo 2004. gadā saņēmējs bija guvis uzņēmuma darbības peļņu 5,4 miljonu PLN apmērā (1.388 miljoni EUR).

Polijai tika pieprasīta papildu informācija, kas var mazināt šīs šaubas.

VĒSTULES TEKSTS

“Komisija pragnie poinformowac Polskę, że po zbadaniu informacji przekazanych przez polskie władze w sprawie wspomnianego wyżej środka pomocy postanowiła wszcząć procedurę przewidzianą w art. 88 ust. 2 Traktatu WE.

I. PROCEDURA

- 1) Planowana pomoc na rzecz spółki Chemobudowa Kraków S.A. («ChK» lub »beneficjent»), przedsiębiorstwa budowlanego należącego do Państwa, zgłoszona została Komisji pismem z dnia 29 kwietnia 2005 r., zarejestrowanym w dniu 2 maja 2005 r. Dnia 20 czerwca 2005 r. Komisja wezwała Polskę do przedłożenia brakujących dokumentów. Dokumenty te dostarczone zostały w piśmie z dnia 9 sierpnia 2005 r., zarejestrowanym dnia 11 sierpnia 2005 r. Komisja wezwała do udzielenia dalszych informacji w piśmie z dnia 15 września 2005 r., na które Polska odpowiedziała pismem z dnia 26 października, zarejestrowanym 27 października 2005 r.

II. OPIS

1. Odnosne przedsiębiorstwo

- 2) ChK jest dużym przedsiębiorstwem utworzonym 1949 r. W 2004 r. firma zatrudniała 919 pracowników, z czego 343 osoby pracowały w zagranicznych oddziałach (w Republice Czeskiej i Niemczech).
- 3) ChK jest spółką matką Grupy Kapitałowej Chemobudowa Kraków. Grupa składa się z dwóch spółek:
 1. ChK, beneficjenta środków będących przedmiotem niniejszej decyzji;

2. Towarzystwa Budownictwa Społecznego Krak-System S.A. («TBS»), w którym ChK posiada 78 % udziałów. Działalność spółki obejmuje budowanie domów mieszkalnych na zasadach najmu. Według polskich władz obroty firmy są nieznaczące, a zyski w całości przeznaczane są na działalność własną, natomiast statut spółki nie przewiduje korzystania z praw do dywidendy przez ChK.

- 4) W latach dziewięćdziesiątych pracownicy ChK podjęli działania zmierzające do prywatyzacji przedsiębiorstwa. W tym celu przeprowadzono trzy wyceny przedprywatyzacyjne. Ze względu na brak zainteresowania ze strony inwestorów żaden z projektów prywatyzacyjnych nie został zrealizowany.
- 5) Beneficjent posiada 0,13 % udziału w polskim rynku budowlanym. Posiada oddziały w Niemczech oraz Republice Czeskiej, które generują 42 % sprzedaży.

2. Trudności beneficjenta

- 6) Według polskich władz trudności beneficjenta rozpoczęły się w 2002 r., kiedy to spółka ChK odnotowała stratę netto w wysokości 6,5 mln PLN (1,67 mln EUR⁽¹⁾).
- 7) W 2003 r. strata netto ChK wyniosła 1,9 mln PLN (0,488 mln EUR). Natomiast w roku 2004 beneficjent osiągnął zysk netto w wysokości 1,7 mln PLN (0,437 mln EUR). Jednakże, według najnowszych informacji przekazanych przez polskie władze (pismo z dnia 26 października), w 2006 r. beneficjent, wbrew pierwotnym przewidywaniom, nie będzie w stanie odzyskać długoterminowej rentowności.
- 8) W 2003 r. obroty ChK osiągnęły poziom 126,7 mln PLN (32,6 mln EUR). Dla porównania, w roku 2001 sprzedaż spółki osiągnęła wartość 178,6 mln PLN (45,9 mln EUR).
- 9) Zdaniem polskich władz kapitał obrotowy ChK ma wartość ujemną, [...]. Trudności ze spłatą zobowiązań publicznoprawnych uniemożliwiają spółce branie udziału w przetargach publicznych, które zazwyczaj stanowią znaczną część działalności spółki. Jako główne przyczyny trudności beneficjenta polskie władze wymieniają:

— kryzys na rynku budowlanym;

— restrykcyjną politykę banków uznających sektor budowlany za branżę wysokiego ryzyka;

— brak ochrony przed konkurentami zagranicznymi, którzy zlecają realizację poszczególnych etapów projektów budowlanych podwykonawcom działającym w warunkach silnej konkurencji. Podwykonawcy — zdaniem polskich władz — stosują »ceny dumpingowe«.

⁽¹⁾ Wszystkie kwoty podane przez polskie władze w polskich złotych (PLN) przeliczono na euro (EUR) według kursu z 10 października 2005 r. (1 EUR = 3,8933 PLN).

3. Restrukturyzacja

Plan oraz okres restrukturyzacji

- 10) Zgłoszony plan restrukturyzacji przewiduje okres restrukturyzacji na lata 2003-2005. Jednakże trudności ChK rozpoczęły się już w 2002 r., a polskie władze potwierdziły, że pierwsze działania restrukturyzacyjne podjęto już w czwartym kwartale 2002 r. Komisja rozumie zatem, że okres restrukturyzacji rozpoczął się w rzeczywistości w 2002 r. Ponadto, jak wskazano powyżej, beneficjent, wbrew wcześniejszym przewidywaniom, najwyraźniej nie będzie w stanie odzyskać długoterminowej rentowności w 2006 r. Dlatego też polskie władze uważają, że okres restrukturyzacji być może będzie musiał zostać przedłużony poza zgłoszony wcześniej rok 2005.
- 11) Głównym elementem planu restrukturyzacji jest restrukturyzacja finansowa, na którą składa się 77 % łącznych kosztów restrukturyzacji. Beneficjent zamierza wykorzystać większą część (około 90 %) zgłoszonej pomocy państwa na pokrycie naliczonych zobowiązań krótkoterminowych.
- 12) Środki na restrukturyzację zatrudnienia obejmują zarówno redukcję liczby pracowników jak i zmianę ich statusu prawnego, czyli zwiększenie liczby pracowników zatrudnionych na czas określony, a to ze względu na fakt, że przeważająca część prac ChK ma charakter sezonowy. Tak więc liczba pracowników zatrudnionych na czas nieokreślony zmniejszyła się z 921 w 2002 r. do 565 w czerwcu 2005 r., co stanowi spadek o 39 %.
- 13) Uzasadniając ograniczoną restrukturyzację majątku, spółka podkreśla brak popytu na oferowane składniki majątku. Jednakże spółce udało się sprzedać 6 składników majątku o wartości 13,94 mln PLN (3,58 mln EUR). Według informacji podanych przez polskie władze, na dzień 20 października 2005 r. spółka ChK nadal posiadała majątek o wartości 8,965 mln PLN (2,30 mln EUR), który nie jest konieczny do prowadzenia przez nią działalności operacyjnej.
- 14) Planuje się przeznaczenie 1 mln PLN na inwestycje w systemy deskowań, co powinno podnieść produktywność spółki oraz jakość produktów.
- 15) Restrukturyzacja organizacyjna obejmuje decentralizację sposobu świadczenia usług oraz skoncentrowanie działalności na rynku budowlanym, przy rezygnacji ze wszystkich pozostałych działalności.

Koszty restrukturyzacji

- 16) Koszty restrukturyzacji podano w Tabeli 1 poniżej.

Tabela 1. Koszty restrukturyzacji

	Specyfikacja	Koszty restrukturyzacji (w tys. PLN)	w %
1.	Restrukturyzacja finansowa	34 349,0	77,0
2.	Restrukturyzacja zatrudnienia	3 870,9	8,3
	— Szkolenia	228,7	
	— Wypłata odpraw	3 522,9	
	— Szkolenia objęte Ustawą o zatrudnieniu z 1994 r.	119,3	
3.	Restrukturyzacja majątku	2 725,0	6,0
4.	Restrukturyzacja produktów	2 463,4	5,6
5.	Restrukturyzacja organizacyjna	1 355,0	3,0
	— Koszty controllingu	1 355,0	
6.	Łącznie	44 763,3	100,0

- 17) Restrukturyzacja finansowa obejmuje:
 - zobowiązania wobec Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (PFRON) w kwocie 693 000 PLN (178 000 EUR);
 - zobowiązania naliczone na dzień 30 czerwca 2004 r. w kwocie 12,975 mln PLN (3,33 mln EUR);
 - krótkoterminowe zobowiązania publiczne oraz handlowe naliczone w okresie 2003-2004 w kwocie 12,363 mln PLN (3,18 mln EUR).

- 18) Ponadto Komisja stwierdza, że beneficjent podjął dalsze działania w ramach restrukturyzacji finansowej (patrz punkt 25), które nie zostały zgłoszone Komisji, a które obejmują zobowiązania, odroczone lub rozłożone na raty, w kwocie 8,437 mln PLN (2,17 mln EUR).
- 19) Natomiast restrukturyzacja kosztów zatrudnienia obejmuje między innymi cztery środki, które nie zostały zgłoszone Komisji (patrz punkt 25), a których wartość wynosi 119 280 PLN (30 663 EUR).
- 20) Restrukturyzacja majątku obejmuje koszty sprzedaży majątku oraz koszty inwestycji. Restrukturyzacja organizacyjna obejmuje między innymi koszty systemu controllingu. Ponadto restrukturyzacja produktów obejmuje koszty certyfikacji, marketingu oraz systemu deskowań.
- 21) Spółka po raz pierwszy zwróciła się o pomoc państwa w czerwcu 2003 r. Jednak ze względu na opóźnienia administracyjne oraz problemy z notyfikacją w Polsce (np. zmianą organu udzielającego pomocy), pomoc została zgłoszona Komisji dopiero w maju 2005 r. Zgodnie z założeniami określonymi w planie restrukturyzacji spółka spodziewała się otrzymać zgłoszoną pożyczkę w wysokości 10 mln PLN (2,57 mln EUR) w listopadzie 2004 r. Ponieważ pożyczka nie została jeszcze udzielona, wszystkie środki pochodzące ze sprzedaży majątku wykorzystano na potrzeby restrukturyzacji finansowej zamiast na inne środki restrukturyzacyjne, jak to wcześniej przewidywano w planie restrukturyzacji. Ponadto poziom naliczonych zobowiązań krótkoterminowych na koniec okresu restrukturyzacji będzie znaczny i spółka nie będzie w stanie pokryć ich ze środków własnych, w związku z czym konieczna będzie dalsza restrukturyzacja finansowa.

Finansowanie restrukturyzacji

- 22) Poniższa tabela przedstawia źródła finansowania restrukturyzacji w okresie 2002-2005.

Tabela 2. Finansowanie restrukturyzacji

Nr	Specyfikacja	Kwota (w tys. PLN)
1.	Wkład własny	25 632,8
1.1	— Sprzedaż majątku	22 906,9
	— Sprzedaż zrealizowana	13 941,7
	— Sprzedaż planowana	8 965,2
1.2	— Pozostałe dekladowane środki w ramach wkładu własnego	2 725,9
2.	Pomoc państwa	19 130,5
2.1	— Wartość zgłoszonej pomocy państwa	10 693,3
2.2	— Dodatkowe środki w ramach pomocy państwa przyznane w okresie restrukturyzacji	8 437,2
3.	Łącznie	44 763,3

Środki przyznane przez władze publiczne

- 23) Polskie władze poinformowały o zamiarze przyznania dwóch środków na restrukturyzację ChK. Po pierwsze, beneficjent ma otrzymać pożyczkę w kwocie 10 mln PLN (2,57 mln EUR) od Agencji Rozwoju Przemysłu (ARP). Pożyczka ta jest zabezpieczona hipoteką na nieruchomościach wycenionych na 17,35 mln PLN (około 4,46 mln EUR). Po drugie, ChK zamierza skorzystać z faktu odroczenia zobowiązań wobec PFRON oraz rozłożenia spłaty na raty. Odroczone kwota wynosi 693 000 PLN (około 178 000 EUR).
- 24) Podstawą prawną pożyczki jest Ustawa o komercjalizacji i prywatyzacji z 30 sierpnia 1996 r.⁽²⁾. Podstawą prawną dla odroczenia zobowiązań wobec PFRON jest Ustawa o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych z 27 sierpnia 1997 r.

⁽²⁾ Zgodnie z art. 56 ust. 2) ustawy 15 % rocznych przychodów z prywatyzacji wraz z naliczonymi odsetkami przekazywane jest na Fundusz Restrukturyzacji Przedsiębiorców. Majątek funduszu wykorzystuje się na ratowanie oraz restrukturyzację firm w trudnej sytuacji. Zgodnie z art. 56 ust. 5) ustawy, minister właściwy do spraw skarbu podwyższa kapitał ARP S.A. o kwotę stanowiącą 1/3 przychodów Funduszu Restrukturyzacji Przedsiębiorców z przeznaczeniem tych środków na udzielanie pomocy na ratowanie i restrukturyzację dużych przedsiębiorstw będących w trudnej sytuacji, w tym także przeznaczonych do prywatyzacji.

25) Oprócz powyższych zgłoszonych środków polskie władze poinformowały Komisję o 18 środkach na rzecz ChK przyznanych w okresie od grudnia 2001 r. do maja 2004 r. Według polskich władz wartość nominalna tych środków wynosi 8,511 mln PLN (2,19 mln EUR). Polska wnosi, aby środków tych nie traktować jako pomoc państwa z następujących powodów:

A. 6 środków pomocy przyznanych w okresie od grudnia 2001 r. do listopada 2002 r. stanowiły refundacje przyznane na mocy Ustawy o zatrudnieniu z 1994 r. w wysokości 119 280 PLN (30 663 EUR). Polska utrzymuje, że jest to zgodne z zasadą *de minimis*.

B. 5 środków w kwocie 1,5 mln PLN (0,39 mln EUR) stanowiły odroczenia spłaty kredytów oraz uzgodnienia dotyczące rozłożenia płatności na raty. Polska twierdzi, że środki te nie stanowią pomocy państwa, ponieważ pozostają zgodne z zasadą wierzyciela prywatnego, a organa udzielające pomocy wyraziły zgodę na restrukturyzację tych zobowiązań w celu optymalizacji ich spłaty. Jeden ze środków został przyznany po akcesji, przy czym nie dokonano jego zgłoszenia.

C. 7 środków pomocy w kwocie 6,8 mln PLN (1,75 mln EUR), z elementem pomocy wynoszącym, zgodnie z obliczeniami Polski, 229 100 PLN (58 000 EUR) stanowiły odroczenia spłaty kredytów oraz uzgodnienia dotyczące rozłożenia płatności na raty. Polska twierdzi, że środki te nie stanowią pomocy państwa, gdyż są one zgodne z zasadą *de minimis*. Jeden z tych środków został przyznany po akcesji, przy czym nie dokonano jego zgłoszenia.

26) Pierwszy środek przyznany po akcesji w dniu 12 maja 2004 r. (ujęty powyżej w kategorii B) to rozłożenie na raty spłaty zobowiązania w kwocie 3,164 mln PLN (0,81 mln EUR) wobec Zakładu Ubezpieczeń Społecznych (dalej »ZUS«). Według polskich władz kwota pomocy wynosi 147 322 PLN (37 874 EUR). Polskie władze poinformowały, że umowa ta została unieważniona, gdyż spółka ChK nie dopełniła jej warunków. W rozumieniu komisji zobowiązanie, którego wspomniana umowa dotyczy, pozostaje niespłacone i jako takie zostało ujęte w ramach kosztów restrukturyzacji finansowej.

27) Drugi środek przyznany po akcesji w dniu 20 maja 2004 r. (ujęty powyżej w kategorii C), został przyznany przez Naczelnika Małopolskiego Urzędu skarbowego i polega na rozłożeniu spłaty kwoty 280 000 PLN (71 979 EUR) na raty. Według polskich władz kwota tej pomocy wynosi 1 748 PLN (450 EUR).

Wkład własny beneficjenta w finansowanie restrukturyzacji

28) Z dostępnych informacji wynika, że beneficjent pokrywa część wkładu własnego w finansowanie restrukturyzacji ze środków pochodzących ze sprzedaży majątku oraz częściowo z zysków uzyskanych w okresie restrukturyzacji. Na obecnym etapie Komisja nie posiada informacji na temat ewentualnych innych źródeł wkładu własnego beneficjenta w finansowanie restrukturyzacji.

III. OCENA

1. Zakres kompetencji Komisji

29) Środki pomocy, które przyznane zostały przed przystąpieniem Polski do UE, a które nie mają zastosowania po przystąpieniu, nie mogą być badane przez Komisję zgodnie z procedurami ustanowionymi w art. 88 Traktatu WE, ani też w ramach tzw. mechanizmu przejściowego, ustanowionego w załączniku IV.3 do aktu przystąpienia. Komisja nie jest zobowiązana ani upoważniona do kontroli zgodności takich środków z zasadami rynku wewnętrznego. Uważa się, że właściwym kryterium dla ustalenia momentu przyznania pomocy jest prawnie wiążący akt prawny, na mocy którego właściwe organy krajowe przyznają pomoc⁽³⁾. Równoznaczne z przyznaniem pomocy jest zatem zobowiązanie państwa, a nie jedynie przekazanie określonej kwoty. Uznaje się, że indywidualne środki nie mają zastosowania po przystąpieniu, jeśli dokładna kwota zaangażowania ze strony państwa znana jest w momencie przyznania pomocy lub w dniu przystąpienia.

30) Jeśli natomiast środki przyznane przed przystąpieniem, niemające już zastosowania po akcesji, stanowią część tego samego planu restrukturyzacji, co środki przyznane po akcesji, należy je uwzględnić w ocenie zgodności środków przyznanych po przystąpieniu.

31) Na podstawie informacji przekazanych przez polskie władze Komisja wnioskuje, że 16 spośród 18 środków opisanych w punkcie 25 przyznano przed przystąpieniem i dlatego środki te nie mają zastosowania po akcesji. Zatem Komisja nie jest ani zobowiązana, ani upoważniona do ich zbadania.

32) Jeśli chodzi o pozostałe dwa ze wspomnianych 18 środków, które szczegółowo opisano w punktach 26 i 27, Komisja stwierdza, że zostały one przyznane po akcesji bez zgody Komisji, a zatem należy je traktować jako nową, bezprawną pomoc. W związku z faktem, że umowa, o której mowa w punkcie 26, została unieważniona, Komisja wyraża wątpliwość co do tego, czy dalsze istnienie zobowiązania nie oznacza, że występuje tu element pomocy państwa.

33) Podsumowując, Komisja jest upoważniona do oceny dwóch zgłoszonych środków, opisanych w punkcie 23 oraz dwóch środków, o których mowa w punktach 26 i 27.

34) Aby jednak poddać ocenie zgodność czterech wskazanych powyżej środków, Komisja musi uwzględnić wszystkie środki pomocy przyznane w związku z obecną restrukturyzacją, zwłaszcza w celu określenia ograniczenia pomocy do niezbędnego minimum. Zatem Komisja musi ustalić, które z 16 środków przyznanych przed przystąpieniem i niemających zastosowania po akcesji

- przyznano w ramach obecnej restrukturyzacji i które
- stanowiły pomoc państwa.

⁽³⁾ Wyrok Sądu Pierwszej Instancji z dnia 14 stycznia 2004 r. w sprawie T-109/01, *Fleuren Compost przeciwko Komisji*, punkt 74.

- 35) Jeśli chodzi o pierwszy wymóg, Komisja uznaje, że dwa spośród wspomnianych 16 środków przyznano w 2001 r.⁽⁴⁾, czyli przed rozpoczęciem okresu restrukturyzacji w 2002 r. (punkt 10). Zatem nie zostały one przyznane w ramach obecnej restrukturyzacji i dlatego nie będą uwzględnione w ogólnym pakiecie restrukturyzacyjnym. Pozostałych 14 środków przyznano w okresie od 2002 do 2004 r., kiedy spółka była już w trudnej sytuacji. Zgodnie z punktem 16 wytycznych wspólnotowych w sprawie pomocy państwa na ratowanie i restrukturyzację przedsiębiorstw znajdujących się w trudnej sytuacji z 2004 r.⁽⁵⁾ (»wytyczne«), wszelka dalsza pomoc po opracowaniu i w czasie wdrażania planu restrukturyzacji lub likwidacji traktowana jest jako pomoc na restrukturyzację.
- 36) Pozostaje ustalić, czy tych 14 środków stanowi pomoc państwa, gdyż polskie władze twierdzą, że nie stanowią one pomocy państwa (patrz punkt 25). Zgodnie z powyższym (punkt 31) Komisja nie jest upoważniona do oceny zgodności środków przyznanych przed przystąpieniem i niemających zastosowania po akcesji. Pomimo to, Komisja musi być w stanie ustalić, czy te poprzednie środki — o ile są one elementem restrukturyzacji — stanowią pomoc państwa.
- 37) Komisja wyraża wątpliwość co do tego, czy środki opisane w punkcie 25, kategoria B, można traktować jako niezawierające elementu pomocy powołując się na zasadę wierzyciela prywatnego. Komisja stwierdza, że środki te przyznano w okresie, w którym, jak wynika z dostępnych informacji, spółka doświadczała już trudności finansowych. Można zatem przypuszczać, że przekazanie zasobów państwowych stanowi pomoc państwa, chyba że zostanie udowodnione inaczej. Władze polskie do chwili obecnej nie przedstawiły żadnych dowodów potwierdzających fakt, że państwo działało w tym przypadku jako sumienny wierzyciel prywatny. Ponadto polskie władze przedłożyły kalkulacje dotyczące kwoty pomocy w ramach tych środków, co kłóci się ze stwierdzeniem, że środki te nie zawierały elementu pomocy.
- 38) Ponadto Komisja wyraża także wątpliwość co do tego, czy kwota pomocy w ramach środków określonych w punkcie 25, kategoria A i kategoria C została obliczona w sposób prawidłowy i co za tym idzie, czy środki te są zgodne z zasadą *de minimis*, a zatem nie zawierają elementu pomocy. Wartość nominalna tych środków wynosi 6,811 mln PLN (1,75 mln EUR), co znacznie przekracza pułap *de minimis*, którego wartość określono na 100 000 EUR w okresie trzech lat. Biorąc pod uwagę fakt, że spółka była w trudnej sytuacji w chwili przyznania środków, Komisja wyraża wątpliwość co do tego, czy kalkulacja elementu pomocy została wykonana w sposób prawidłowy.
- 39) Podsumowując, Komisja wyraża wątpliwość, czy poprzednie środki opisane w punkcie 25, kategoria A (z wyłączeniem dwóch środków przyznanych w 2001 r.), B i C (z wyłączeniem dwóch środków przyznanych po przystąpieniu) nie zawierają elementu pomocy. Na podstawie aktualnie dostępnych informacji powinny one zostać ujęte w pakiecie restrukturyzacyjnym, zgodnie z wyjaśnieniami w punkcie 34 powyżej.

⁽⁴⁾ Ich wartość wynosi 74 161 PLN (19 064 EUR).

⁽⁵⁾ Dz.U. C 244 z 1.10.2004, str. 8.

2. Pomoc państwa w rozumieniu art. 87 ust. 1 Traktatu WE

- 40) Artykuł 87 ust. 1 Traktatu WE stanowi, że wszelka pomoc przyznawana przez Państwo Członkowskie lub przy użyciu zasobów państwowych w jakiegokolwiek formie, która zakłóca lub grozi zakłóceniem konkurencji poprzez sprzyjanie niektórym przedsiębiorstwom lub produkcji niektórych towarów, jest niezgodna ze wspólnym rynkiem w zakresie, w jakim wpływa na wymianę handlową między Państwami Członkowskimi.
- 41) Zarówno zgłoszone odroczenie jak i pożyczka, a także dwa niezgłoszone środki obejmują użycie zasobów państwowych. Co więcej, przynoszą one korzyści spółce, gdyż redukują jej koszty. Spółka ChK, będąc w trudnej sytuacji finansowej, nie uzyskałaby takiego finansowania w warunkach rynkowych.
- 42) ChK działa na rynku budowlanym i posiada oddziały w innych Państwach Członkowskich UE. Tym samym spełnione jest kryterium dotyczące wpływu na wymianę handlową między Państwami Członkowskimi.
- 43) W związku z powyższym te 4 środki uznaje się za pomoc państwa w rozumieniu art. 87 ust. 1 Traktatu WE.

3. Wyłączenia na mocy art. 87 ust. 2 oraz art. 87 ust. 3 Traktatu WE

- 44) Zwolnienia określone w art. 87 ust. 2 Traktatu WE nie mają zastosowania w omawianym przypadku. Jeśli chodzi o wyłączenia na mocy art. 87 ust. 3 Traktatu WE, biorąc pod uwagę fakt, że głównym celem pomocy jest przywrócenie długoterminowej rentowności przedsiębiorstwa znajdującego się w trudnej sytuacji, w tym wypadku można zastosować jedynie wyłączenie na mocy art. 87 ust. 3 pkt c) Traktatu WE, który dopuszcza pomoc państwa przeznaczoną na ułatwianie rozwoju niektórych działań gospodarczych, o ile nie zmienia ona warunków wymiany handlowej w zakresie sprzecznym ze wspólnym interesem.

3.1. Wytyczne w sprawie pomocy na ratowanie i restrukturyzację

- 45) Komisja oceni środki stanowiące nową pomoc oraz cały plan restrukturyzacji zgodnie z obowiązującymi wytycznymi w sprawie pomocy na ratowanie i restrukturyzację. Aktualne wytyczne wspólnotowe w sprawie pomocy państwa na ratowanie i restrukturyzację przedsiębiorstw znajdujących się w trudnej sytuacji⁽⁶⁾ (»wytyczne«) weszły w życie dnia 10 października 2004 r.
- 46) Przypadek ten zgłoszony został w dniu 2 maja 2005 r., zatem podlega on wytycznym z 2004 roku.

⁽⁶⁾ Dz.U. C 244 z 1.10.2004, str. 2.

- 47) Zgodnie z pkt 104 *in fine* wytycznych z 2004 r., Komisja ocenia zgodność bezprawnej pomocy przyznanej przed 1 października 2004 r. z wytycznymi obowiązującymi w momencie przyznawania pomocy. Jeśli zatem chodzi o dwa niezgłoszone środki przyznane w maju 2004 r. (patrz punkt 26 i 27), w ich przypadku zastosowanie powinny mieć wytyczne w sprawie pomocy na ratowanie i restrukturyzację z 1999 r. (?).
- 48) Nie przewiduje się jednak możliwości oceniania zgodności z prawem różnych środków w ramach tego samego pakietu restrukturyzacyjnego na podstawie dwóch różnych instrumentów prawnych. Komisja postanowiła zatem oprzeć swoją analizę na wytycznych z 2004 r. z następujących powodów. Po pierwsze, zgłoszenie zostało przekazane Komisji długo po wejściu w życie wytycznych z 2004 roku. W chwili zgłoszenia zarówno organ udzielający pomocy jak i beneficjent na pewno zdawali sobie sprawę z tego, że zgłoszenie będzie podlegać już nowym wytycznym. Po drugie, punkt 104 wytycznych z 2004 r. miał zagwarantować, że wytycznym z 2004 r. będzie podlegał cały pakiet restrukturyzacyjny, nawet gdyby część lub całość pomocy została przyznana niezgodnie z prawem po wejściu w życie wspomnianych wytycznych. Z treści samych wytycznych nie ma też możliwości wyciągnięcia wniosków przeciwnych, w szczególności takich, że intencją punktu 104 było zagwarantowanie, że pakiet restrukturyzacyjny będzie podlegał poprzednim wytycznym, gdyby część lub całość pomocy została przyznana niezgodnie z prawem w okresie obowiązywania tychże wytycznych. Ponadto, poniżej wyrażone wątpliwości związane z wytycznymi z 2004 r. występowałyby również w przypadku, gdyby ocenę przeprowadzono na podstawie wytycznych z 1999 r.

3.2. Uprawnienie firmy do otrzymania z pomocy

- 49) Zgodnie z wytycznymi przedsiębiorstwo znajduje się w trudnej sytuacji, jeżeli nie jest w stanie odzyskać rentowności jedynie przy użyciu własnych środków lub też środków zgromadzonych od akcjonariuszy bądź w wyniku zaciągnięcia kredytów. Wytyczne określają także typowe oznaki charakterystyczne dla takich przedsiębiorstw, jak np. rosnące straty oraz spadek obrotów.
- 50) Obroty spółki spadły z 178,6 mln PLN (około 45,9 mln EUR) w 2001 r. do 126,7 mln PLN (około 32,6 mln EUR) w 2003 r., co stanowi spadek o 29 %. W 2003 r. spółka ChK odnotowała stratę netto w wysokości 1,9 mln PLN (0,488 mln EUR). Jak wspomniano w pkt 9, kapitał obrotowy spółki na początku restrukturyzacji, czyli w 2002 r., stanowił wielkość ujemną, [...].
- 51) Według polskich władz sytuacja ekonomiczna grupy kapitałowej nie pozwala jej na sfinansowanie restrukturyzacji ChK (będącej spółką dominującą) ze środków własnych. Zdaniem polskich władz trudna sytuacja ChK nie wynika z arbitralnej alokacji kosztów i jest do tego stopnia poważna, że grupa sama nie jest w stanie sobie z nią poradzić.
- 52) Biorąc pod uwagę oznaki charakterystyczne dla przedsiębiorstwa znajdującego się w trudnej sytuacji opisane w punkcie 11 wytycznych, Komisja stwierdza, że na początku okresu restrukturyzacyjnego spółka ChK była w trudnej sytuacji.
- 53) Jednak na podstawie informacji dostarczonych przez polskie władze w piśmie z dnia 26 października, zarejestrowanym w dniu 27 października 2005 r., beneficjent odnotował w 2004 r. zysk netto w kwocie 1,7 mln PLN (0,437 mln EUR). Ponadto w 2004 roku beneficjent odnotował zysk na działalności operacyjnej w wysokości 5,4 mln PLN (1,388 mln EUR). Uwzględniając te wyniki oraz brak jakichkolwiek wyjaśnień ze strony polskich władz co do przyczyn, dla których uznają one, że spółka nie odzyska rentowności w 2006 r. (patrz pkt 7), Komisja wyraża wątpliwość, czy spółka nadal jest w trudnej sytuacji w rozumieniu wytycznych i czy w związku z tym jest uprawniona do otrzymania zgłoszonej pomocy.

3.3. Odzyskanie rentowności

- 54) Aby dany środek mógł zostać uznany za zgodny z punktami 34-37 wytycznych z 2004 r., plan restrukturyzacji powinien określać sposoby, których zastosowanie służyć będzie przywróceniu długoterminowej rentowności przedsiębiorstwa w rozsądnym terminie. Należy tego dokonać w oparciu o realistyczne założenia co do przyszłych warunków prowadzenia działalności operacyjnej.
- 55) Restrukturyzacja opiera się głównie na restrukturyzacji finansowej (77 % łącznych kosztów restrukturyzacji (jak to wskazano w Tabeli 1)) i dotyczy przede wszystkim redukcji zadłużenia oraz poprawy płynności, co umożliwi kontynuację produkcji.
- 56) Zgłoszona pożyczka w wysokości 10 mln PLN (2,57 mln EUR) nie została jeszcze udzielona. Jak wskazano już w punkcie 17, środki pochodzące ze sprzedaży majątku wykorzystano na potrzeby restrukturyzacji finansowej zamiast na inne cele restrukturyzacyjne, jak to wcześniej przewidywał plan restrukturyzacji. Jednakże, zgodnie z tym, co zostało odnotowane w punkcie 21, poziom zobowiązań krótkoterminowych (niektóre są przeterminowane i obciążone wysokim oprocentowaniem) na koniec okresu restrukturyzacji jest zbliżony do poziomu zgłoszonej pomocy państwa. Jeśli więc Komisja zatwierdzi zgłoszoną pożyczkę, zostanie ona wykorzystana na dalszą restrukturyzację finansową, w szczególności na spłatę zobowiązań krótkoterminowych. Zatem istnieją wątpliwości co do tego, czy spółka będzie miała środki na inne zaplanowane działania restrukturyzacyjne (restrukturyzacja przemysłowa, restrukturyzacja zatrudnienia, itd.). To budzi obawy co do wiarygodności planu restrukturyzacji.
- 57) Ponadto polskie władze wspominają, że, zgodnie z informacjami przedstawionymi przez spółkę, spółka nie będzie w stanie odzyskać rentowności w 2006 r. Polska zwraca się z prośbą o przedłużenie okresu restrukturyzacji, przy czym nie wyjaśnia, czy oraz w jaki sposób plan zostanie uaktualniony w kontekście niepowodzenia jego realizacji. To także budzi obawy co do wiarygodności pierwotnego planu.

(?) Dz.U. C 288 z 9.10.1999, str. 2.

- 58) Jak już wskazano w punkcie 9, największym wyzwaniem, przed jakim stanęła spółka ChK jest brak jakiejkolwiek ochrony przed zagraniczną konkurencją, którzy zlecają realizację poszczególnych etapów budowy podwykonawcom działającym w warunkach silnej konkurencji, jako że — według informacji podanych przez polskie władze — stosują oni »ceny dumpingowe«. Komisja ma wątpliwości co do tego, czy redukcja kosztów przewidziana przez spółkę na koniec okresu restrukturyzacji jest wystarczająca do rozwiązania powstałego problemu.
- 59) Zasadniczo, Komisja na obecnym etapie wyraża wątpliwość co do tego, czy ocena problemów spółki została przeprowadzona w sposób odpowiedni oraz czy dokonano prawidłowego wyboru instrumentów do ich rozwiązania.
- 60) Komisja stwierdza ponadto, że opis okoliczności, które doprowadziły do powstania problemów spółki, a także opis sytuacji spółki na początku restrukturyzacji oraz dalszych jej perspektyw został dostarczony przez polskie władze. Komisja wyraża jednak wątpliwość co do tego, czy założenia przyjęte do analizy są wiarogodne, gdyż polskie władze nie przedłożyły żadnych badań rynkowych.
- 61) Jak wskazano powyżej, wkład własny spółki w restrukturyzację stanowią środki pochodzące głównie ze sprzedaży majątku. Obserwuje się brak jakichkolwiek środków ze źródeł zewnętrznych (np. kredytów bankowych) oraz brak zainteresowania ze strony inwestorów prywatnych, pomimo prób prywatyzacji (patrz punkt 4). Środki pochodzące z zewnątrz wskazywałyby na to, że istnieje przekonanie ze strony rynku co do tego, że spółka ma szanse odzyskać rentowność, co stanowi jeden z warunków określonych w wytycznych (punkt 43) dopuszczających pomoc państwa.

3.4. Pomoc ograniczona do minimum

- 62) Zgodnie z punktami 43-45 wytycznych z 2004 r. kwota i intensywność pomocy musi być ograniczona do ścisłego minimum koniecznego do podjęcia restrukturyzacji przedsiębiorstwa. Pomoc winna zostać przyznana w taki sposób, aby uniknąć dostarczania przedsiębiorstwu nadwyżki środków pieniężnych, które mogłyby zostać wykorzystane na agresywne działania zakłócające rynek, niemające żadnego związku z restrukturyzacją.
- 63) Ponadto od beneficjenta oczekuje się wniesienia znacznego wkładu w restrukturyzację ze środków własnych lub ze środków pozyskanych z zewnętrznych źródeł finansowania na warunkach rynkowych. Wytyczne z 2004 r. w sposób jasny wskazują, że restrukturyzacja winna być w znacznej części finansowana ze środków własnych, w tym środków pochodzących ze sprzedaży składników majątku, które nie są niezbędne przedsiębiorstwu do utrzymania się na rynku, oraz ze środków pozyskanych z zewnętrznych źródeł finansowania na warunkach rynkowych.
- 64) Komisja wyraża wątpliwości co do tego, czy wkład własny beneficjenta jest znaczny, a także czy ogranicza on pomoc do niezbędnego minimum.
- 65) Wartość sprzedaży składników majątku, zarówno sprzedaży zrealizowanej jak i planowanej, wynosi 22,906 mln PLN (5,88 mln EUR). Ponieważ jednak zbliża się

koniec okresu restrukturyzacji, Komisja wątpi, czy dwa składniki majątku o wartości 8,965 mln PLN (2,304 mln EUR) zostaną sprzedane. Władze polskie wskazują wyraźnie, że sprzedaż tych dwóch składników majątku może być trudna i jest bardzo prawdopodobne, że w ogóle nie dojdzie do skutku.

- 66) Komisja wyraża także wątpliwość co do »pozostałych wkładów własnych«, określonych w Tabeli 2, gdyż nie podano tutaj żadnych szczegółowych informacji ani nie wskazano na źródło tych wkładów własnych.
- 67) Zgodnie z punktem 43 wytycznych z 2004 r., z wkładu własnego wykluczone są wszystkie przyszłe spodziewane zyski, jak przepływ środków pieniężnych. Zatem nie można brać pod uwagę przyszłych zysków ani amortyzacji. Polskie władze proponują w tym przypadku zaliczyć do wkładu własnego poprzednie przepływ środków pieniężnych, taki jak zysk na działalności operacyjnej, argumentując, że został on osiągnięty niezależnie od zgłoszonej pomocy państwa. Komisja ma co do tego wątpliwości, zwłaszcza ze względu na fakt, że spółka korzystała już z pomocy państwa w okresie restrukturyzacji, a zyski te osiągnięto także dzięki pomocy państwa.
- 68) Komisja ma wątpliwości co do minimalnej niezbędnej kwoty pomocy państwa, gdyż koszty restrukturyzacji przedstawione w różnych informacjach oraz zgłoszeniach różnią się między sobą. Komisja ma wątpliwości, czy potrzeby finansowe spółki zostały oszacowane w sposób odpowiedni.

IV. DECYZJA

- 69) W związku z powyższym, Komisja postanawia wszcząć procedurę przewidzianą w art. 88 ust. 2 Traktatu WE w odniesieniu do dwóch zgłoszonych środków oraz dwóch środków przyznanych po przystąpieniu do UE, ze względu na wątpliwości co do ich zgodności z zasadami wspólnego rynku.
- 70) W świetle powyższych rozważań Komisja, działając zgodnie z procedurami przewidzianymi w art. 88 ust. 2 Traktatu WE, wzywa polskie władze do przedłożenia uwag umożliwiających rozpatrzenie istniejących wątpliwości w terminie jednego miesiąca od daty otrzymania niniejszego pisma.
- 71) Komisja wzywa władze do niezwłocznego przekazania kopii niniejszego pisma odbiorcy pomocy.
- 72) Komisja informuje Polskę, że art. 88 ust. 3 Traktatu WE ma także skutek zawieszający, a ponadto zwraca uwagę na art. 14 rozporządzenia Rady (WE) nr 659/1999, który stanowi, że wszelka bezprawna pomoc może być odebrana odbiorcy.
- 73) Ponadto Komisja przypomina Polsce, że poinformuje zainteresowane strony publikując niniejsze pismo oraz jego streszczenie w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Komisja powiadomi także zainteresowane strony w krajach EFTA, które podpisały Porozumienie EOG, publikując notatkę w Dodatku EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz poinformuje Urząd Nadzoru EFTA przysyłając mu kopię niniejszego pisma. Wszystkie zainteresowane strony będą mogły przedłożyć swoje uwagi w terminie jednego miesiąca od daty publikacji.”

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta Nr. COMP/M.4236 — Wendel-Carlyle/Stahl)

(2006/C 150/09)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

2006. gada 19. jūnijā Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi angļu valodā un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādas komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu;
 - elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32006M4236. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-

III

(Paziņojumi)

EIROPAS PARLAMENTS

UZAICINĀJUMS IZTEIKT PRIEKŠLIKUMUS — (Nr. VIII-2007/01)

4020. budžeta pozīcija “Iemaksas Eiropas līmeņa politiskajām partijām”

(2006/C 150/10)

1. MĒRĶI

1.1. Konteksts

Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 191. pants nosaka, ka politiskās partijas Eiropas līmenī ir svarīgas kā Eiropas Savienības integrācijas faktors un tās veicina Eiropas apziņu un pilsoņu politiskās gribas izpausmi. Šajā kontekstā Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 4. novembra Regula (EK) ⁽¹⁾ nosaka Eiropas līmeņa politisko partiju un to finansēšanas noteikumus. Šie noteikumi it īpaši nosaka Eiropas Parlamenta gada finanšu iemaksas darbības dotāciju veidā politiskajām partijām, kuras to prasa un kuras ievēro šos noteikumus.

1.2. Uzaicinājuma izteikt priekšlikumus mērķis

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta Prezidija 2004. gada 29. marta noteikumiem, ar kuriem nosaka Regulas (EK) Nr. 2004/2003 īstenošanas noteikumus ⁽²⁾, “katru gadu pirms pirmā pusgada beigām publicē uzaicinājumu izteikt priekšlikumus Eiropas līmeņa politisko partiju finansēšanai”. Šis uzaicinājums izteikt priekšlikumus ir paredzēts dotāciju pieprasījumiem attiecībā uz 2007. gada budžeta un darbības periodu no 2007. gada 1. janvāra līdz 2007. gada 31. decembrim.

2. KRITĒRIJI UN APLIECINOŠI DOKUMENTI

2.1. Pretendentu pieņemamība

Ņems vērā tikai tādus rakstiskus pieteikumus, kuri ir izstrādāti saskaņā ar pieprasījuma veidlapu, kas ir iepriekš minēto Eiropas Parlamenta Prezidija 2004. gada 29. marta noteikumu

⁽¹⁾ OV L 297, 15.11.2003., 1. lpp.

⁽²⁾ OV C 155, 12.6.2004., 1. lpp. Lēmums ar grozījumiem, ko Prezidijs veica 2006. gada 1. februārī (OV C 150, 28.6.2006., 9 lpp.)

1. pielikumā, adresēti Eiropas Parlamenta priekšsēdētājam un, ja būs ievēroti turpmāk minētie pieteikumu iesniegšanas termiņi.

2.2. Tiesīguma kritēriji

Lai varētu pieteikties dotāciju saņemšanai, Eiropas līmeņa politiskajai partijai jāatbilst 3. pantam Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 4. novembra Regulā (EK) Nr. 2004/2003 par Eiropas līmeņa politisko partiju finansēšanu, proti:

a) tai ir juridiskas personas statuss dalībvalstī, kurā tā ir reģistrēta;

b) vismaz vienā ceturtdaļā no dalībvalstīm tās pārstāv Eiropas Parlamenta deputāti, valstu parlamentu, reģionālo parlamentu vai reģionālo asambleju deputāti,

vai

pēdējās Eiropas Parlamenta vēlēšanās vismaz vienā ceturtdaļā dalībvalstu par tām ir nobalsojuši vismaz trīs procenti vēlētāju katrā no šīm dalībvalstīm;

c) ievēro, it īpaši savā programmā un darbībā principus, uz kuriem balstās Eiropas Savienība, proti, brīvības, demokrātijas, cilvēktiesību un pamatbrīvību, kā arī tiesiskuma principus;

d) tās ir piedalījušās Eiropas Parlamenta vēlēšanās vai izteikušas tādu nodomu.

Kandidātiem turklāt ir jāapliecina, ka uz viņiem neattiecas neviena no situācijām, kas minētas 93. pantā Finanšu regulā, ko piemēro Eiropas Kopienų vispārējam budžetam ⁽³⁾.

⁽³⁾ OV L 248, 16.9.2002.

2.3. Izvēles kritēriji

Pretendentiem ir jāsniedz pierādījums par savu juridisko un finansiālo dzīvotspēju, lai spētu īstenot darbības programmu, kurai tie prasa finansējumu, un tiem ir jābūt ar tehnisko un finansiālo nodrošinājumu, kas nepieciešams, lai īstenotu programmu, kurai tie prasa finansējumu.

2.4. Piešķiršanas kritēriji

Saskaņā ar 10. pantu Regulā (EK) Nr. 2004/2003 2007. gada pieejamās apropriācijas, kas ir paredzētas 2004. gadam, piešķirs politiskajām partijām, kuru finansējuma pieteikums saņēmis pozitīvu lēmumu pieņemamības, tiesīguma un izvēles kritēriju jomā, šādā veidā:

- 15 % sadala vienādās daļās,
- 85 % sadala starp partijām, kuru locekļi ir Eiropas Parlamenta ievēlētie deputāti, proporcionāli ievēlēto deputātu skaitam.

2.5. Iesniedzamie apliecināmie dokumenti

Iepriekš minēto kritēriju izvērtēšanai pretendentiem obligāti jāiesniedz šādi apliecināmie dokumenti:

- a) pieprasījuma vēstules oriģināls,
- b) Eiropas Parlamenta Prezidija 2004. gada 29. marta noteikumu 1. pielikumā iekļautā pieteikuma veidlapa, kas ir pienācīgi jāaizpilda un jāparaksta (ieskaitot apliecinājumu),
- c) politiskās partijas statūtu kopija,
- d) oficiāla izziņa par reģistrāciju,
- e) pierādījums par politiskās partijas esamību nesen,
- f) valdes priekšsēdētāju/locekļu saraksts (vārdi un uzvārdi, amati vai pienākumi politiskajā partijā, kas iesniedz pieprasījumu),
- g) apliecināmie dokumenti par to, ka pretendents atbilst 3. panta b), c), d) apakšpunktu un 10. panta 1. punkta b) apakšpunkta⁽¹⁾ noteikumiem Eiropas Parlamenta un Padomes noteikumos Nr. 2004/2003 par Eiropas līmeņa politiskajām partijām un to finansēšanu,
- h) politiskās partijas programma,
 - i) 2005. gada finanšu pārskats, ko apstiprinājusi ārēja revīzijas iestāde⁽²⁾,
 - j) darbības pagaidu budžets periodam, kura laikā ir tiesības saņemt finansējumu (no 2007. gada 1. janvāra līdz 2007. gada 31. decembrim), norādot izmaksas, uz kurām attiecas tiesības saņemt finansējumu no Kopienu budžeta.

⁽¹⁾ Ieskaitot 3. panta b) apakšpunkta pirmajā daļā un 10. panta 1. punkta b) apakšpunktā minētos ievēlēto deputātu sarakstus.

⁽²⁾ Izņemot gadījumus, kad Eiropas līmeņa politiskā partija ir izveidota šajā gadā.

3. NOTEIKUMI PAR FINANSĒJUMU NO EIROPAS KOPIENU BUDŽETA

2007. finanšu gada budžeta kopējā apjoma novērtējums ir 10 436 000 EUR, tomēr tas vēl jāapstiprina budžeta lēmējinstīcijai.

Eiropas Parlamenta piešķirtā finansiālā atbalsta summa nepārsniedz 75 %, uz kuriem ir tiesības, no Eiropas līmeņa politisko partiju darbības budžetu izmaksām. Izmaksas saistībā ar pierādījumu sedz attiecīgā politiskā partija.

Kopienų finansējumu piešķir kā darbības dotāciju saskaņā ar Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam (Padomes Regula (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002)⁽³⁾ un Komisijas 2002. gada 23. decembra Regulu, ar kuru nosaka tās īstenošanas noteikumus (EK, *Euratom*), Nr. 2342/2002⁽⁴⁾. Noteikumus par dotāciju izmaksāšanu un pienākumus saistībā ar to izlietošanu noteiks dotāciju nolīgumi, kuru paraugs ir iekļauts Eiropas Parlamenta Prezidija 2004. gada 29. marta noteikumu 2. pielikumā.

4. PROCEDŪRA

4.1. Priekšlikumu iesniegšanas termiņš un noteikumi

Priekšlikumu pieņemšanas pēdējā diena ir 2006. gada 15. novembris. Pēc šīs dienas saņemtos pieteikumus neņems vērā.

Priekšlikumi:

- jāraksta uz finansējuma pieprasījuma veidlapas;
- obligāti jāparaksta pieprasītājam vai viņa pienācīgi pilnvarotam pārstāvim;
- jānosūta divkārsā aploksnē. Abas aploksnes ir aizlīmētas. Uz iekšējās aploksnes norāda dienestu, kas ir minēts uzaicinājumā izteikt priekšlikumus, un papildus raksta šādu tekstu:

“CALL FOR PROPOSALS — 2007 grants to European political parties

NOT TO BE OPENED BY THE MAIL SERVICE OR BY ANY OTHER

UNAUTHORISED PERSON”

Ja izmanto pašlīmējošās aploksnes, tās ir jāaizzīmogo ar līmlenti un nosūtītājam jāparakstās šķērsām pāri lentei. Par nosūtītāja parakstu uzskata ne tikai ar viņa roku rakstītu parakstu, bet arī viņa uzņēmuma zīmogu;

- jāiesūta vēlākais pēdējā dienā, kas noteikta uzaicinājumā izteikt priekšlikumus, ierakstītā sūtījumā (pasta zīmogs) vai ar kurjerpastu, kuram pasta dienestā jāsaņem apstiprinājums par sūtījuma saņemšanu tajā Eiropas Parlamenta dienesta darba vietā, kas norādīta uzaicinājumā. Kurjerpasts nogādā sūtījumu ne vēlāk kā plkst. 12.00 norādītā termiņa pēdējā dienā.

⁽³⁾ OV L 248, 16.9.2002., 1 lpp.

⁽⁴⁾ OV L 357, 31.12.2002., 1 lpp.

Priekšlikums, kas nosūtīts ar privātu kurjeru, tiek uzskatīts kā kurjerpasta nogādāts. Priekšlikuma iesniedzējam jāpārliedz, ka viņa priekšlikums ir nogādāts Eiropas Parlamenta pasta dienestā saskaņā ar norādīto adresi ne vēlāk kā plkst. 12.00 termiņa pēdējā dienā un ka ir izsniegts apstiprinājums par sūtījuma saņemšanu.

Uz ārējās aplokšnes norāda šādu adresi:

EUROPEAN PARLIAMENT
Mail Service
KAD Building 00D008
L-2929 Luxembourg

Uz šīs aplokšnes norāda arī nosūtītāja adresi.

Uz iekšējās aplokšnes norāda šādu adresi:

President of the European Parliament
via Mr Vanhaeren, Director-General of Finance
SCH 05B031
L-2929 Luxembourg

4.2. Darbības programmas īstenošanas grafiks

Tiesības saņemt Eiropas līmeņa politisko partiju darbības līdzfinansējumu 2007. gada budžetam ir laikā no 2007. gada 1. janvāra līdz 2007. gada 31. decembrim.

4.3. Piešķiršanas procedūra un grafiks

Attiecībā uz pieņemšanu Eiropas Parlamentā un dotāciju piešķiršanu Eiropas politiskajām partijām piemēro šādas procedūras un grafiku:

a) saņemšana un reģistrēšana Parlamentā — vēlākais 2006. gada 15. novembrī;

- b) Parlamenta dienestu veiktā izskatīšana un atlase; izskata tikai pieteikumus, kas ir pieņemami saskaņā ar uzaicinājumā izteikt priekšlikumus noteiktajiem atlases un vērtēšanas kritērijiem;
- c) Parlamenta Prezidija pieņemtais galīgais lēmums, (paredzēts 2007. gada 15. februārī) un rezultātu paziņošana kandidātiem;
- d) dotācijas nolīguma slēgšana, kas ir paredzēta pirms 2007. gada 15. marta;
- e) iepriekšēja finansējuma izmaksāšana 80 % apmērā (15 dienas pēc nolīguma slēgšanas).

4.4. Papildu informācija

EP tīmekļa vietnē

<http://www.europarl.eu.int/tenders/default.htm> ir pieejama šāda informācija:

- a) Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 4. novembra Regula (EK) Nr. 2004/2003 par Eiropas līmeņa politiskajām partijām un to finansēšanu;
- b) Eiropas Parlamenta Prezidija 2004. gada 29. marta noteikumi, ar kuriem nosaka Regulas (EK) Nr. 2004/2003 īstenošanas noteikumus;
- c) dotācijas pieprasījuma veidlapa;
- d) nolīguma paraugs.

Visi jautājumi saistībā ar šo uzaicinājumu iesniegt priekšlikumus dotāciju piešķiršanai, norādot atsauci uz publikāciju, jānosūta pa elektronisko pastu uz sekojošu adresi: Helmut.Betz@europarl.europa.eu.

LABOJUMI

Labojums Uzaicinājumā iesniegt priekšlikumus — DG EAC Nr. 33/06 — Subsīdiju piešķiršana nolūkā veicināt un koordinēt projektus, lai attīstītu kredītpunktu sistēmu arodapmācības programmās (ECVET)

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” C 144, 2006. gada 20. jūnijs)

(2006/C 150/11)

19. lappusē, punktā “4. Terminš”:

tekstu: “Pieteikumi jānosūta Komisijai vēlākais līdz 2006. gada 16. augustam.”

lasīt šādi: “Pieteikumi jānosūta Komisijai vēlākais līdz 2006. gada 31. augustam”.
